

2017年12月

守望台

宣揚耶和華嘅王國

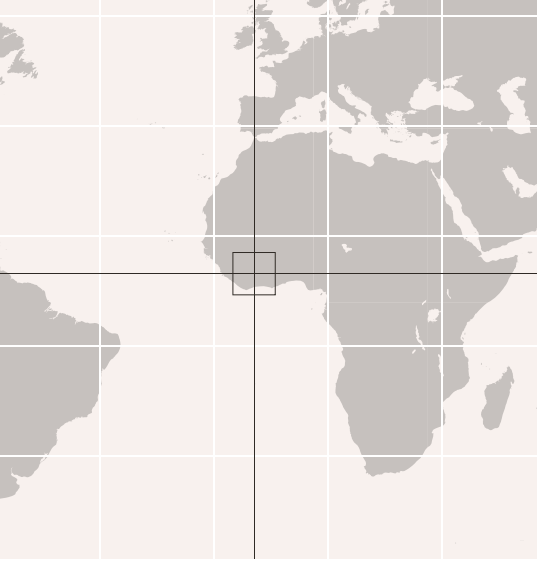


Yihn-gau-bāan fo-màhn
研究班 課文

nihn yuht yaht yuht yaht
2018年1月29日-2月25日

Yuht-yúh
粵語

Ping-yām-báan
拼音版



Fūng-mín jiu-pín
封面 照片：

Fō-dahk-dihk-ngáh 科特迪瓦

Fō-dahk-dihk-ngáh Juehng-ngáh-hói-ngohn haih sihg-cháan
科特迪瓦 (象牙海岸) 係 盛產

hó-hó-dáu ge jyú-yiu gwok-gā Hó-hó-dáu haih yuhng lèih jai-jok
可可豆 嘅 主要 國家。可可豆 係 用 嚟 製作

jyū-gū-lík ge juhng-yiu sihg-fahn nī-dī dauh yiu pōu hái
朱古力 嘅 重要 成分，呢啲 豆 要 鋪 喺

deih-seuhng saai gōn Yāt go sīn-kēui túhng yāt go gūng-yàhn
地上 曬 乾。一個 先驅 同 一個 工人

fān-héung Hóu-siu-sik chaak-ji ge noi-h-yùhng
分享 《好消息》 冊子 嘅 內容。

Muhk-luhk 目錄

4 **1** **yuht** **yaht** **yuht** **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
1 月 29 日 - 2 月 4 日 呢個 星期 嘅 課文

Ngóh Jī-dou Kéuih Yāt-dihng Fuhk-wuht
“ 我 知道 …… 佢 一定 復活 ”

17 **2** **yuht** **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
2 月 5-11 日 呢個 星期 嘅 課文

Ngóh Deui Seuhng-dai Só Chyùhn Ge Hēi-mohng
“ 我 對 上帝 所 存 嘅 希望 ”

Yih-wóhng ge māt-yéh sih-laih sái Gēi-dūk-tòuh kok-seun jéung-lòih wúih yáuh fuhk-wuht Nī-dī sih-gín túhng gú-doih
以往 嘅 乜嘢 事例 使 基督徒 確信 將來 會 有 復活？呢啲 事件 同 古代

jūng-buhk ge seun-sám dím-yéung sái néih deui fuhk-wuht wáaih-yáuh hēi-mohng Nī léuhng pín fo-màhn hó-yih
忠僕 嘅 信心 點樣 使你 對 復活 懷有 希望？呢 兩 篇 課文 可以

gā-kèuhng néih deui fuhk-wuht ge seun-sám
加強 你 對 復活 嘅 信心。

Chyùhn-douh-yùhn yàhn-sou
傳道員 人數

11,133

Sing-gīng fo-chihng júng-sou
聖經 課程 總數

28,274

Yèh-sòu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶穌 受難紀念 聚會

chèut-jihk yàhn-sou nìhn
出席 人數 (2016 年)

76,526

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 18 December 2017 is published monthly with an additional issue published in January, March, May, July, September, and November by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Walkkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Printed in Japan.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物係全球聖經教育工作嘅一部分，呢項工作靠自願捐款提供經費。

如果你想捐款，請上www.jw.org。

除非另外注明，所有經文都引自《聖經新世界譯本》。

29 2 月 12-18 日 呢個 星期 嘅 課文

Fuh-móuh Bōng-joh Jái-néui Yáuh Ji-wai Hó-yíh Dāk-gau
父母 —— 幫助 子女 “有 智慧 可以 得救”

41 2 月 19-25 日 呢個 星期 嘅 課文

Nihn-hīng-yàhn Bāt-dyuhn Nóuh-lihk Sái Néih-deih Jih-géi Dāk-gau
年輕人 —— “不斷 努力，使 你哋 自己 得救”

Múh-nihm dóu yáuh géi-sahp-maahn yàhn sauh-jam dōng-jūng báau-kut hóu dó yih-túhng yíh-kaah ching-siu-nihm
每年 都有 幾十萬 人 受浸，當中 包括 好多 兒童 以及 青少年。

Sauh-jam hó-yíh waih néih dá-hóih jūk-fúk ge daaih-múhn bāt-gwo néih yíh dóu yiu gín-fuh yāt-dī jaak-yahm
受浸 可以 為 你 打開 祝福 嘅 大門，不過 你 亦 都 要 肩負 一啲 責任。

Fuh-móuh hó-yíh díng-yéung bōng-joh jái-néui daah-tou sauh-jam ge muhk-biu Sauh jó jam ge nihn-hīng-yàhn túhng
父母 可以 點樣 幫助 子女 達到 受浸 嘅 目標？受 咗 浸 嘅 年輕人 同

jéun-beih sauh-jam ge yàhn hó-yíh díng-yéung gá-kéuhng jih-géi túhng Yèh-wòh-wàh ge gwáan-haih
準備 受浸 嘅 人，可以 點樣 加強 自己 同 耶和華 嘅 關係？

54 Yàhn-maht Sāng-pihng
人物 生平

Fong-hei Yāt-chai Gān-chúhng Yèh-sōu
放棄 一切 跟從 耶穌



Cheung-sī 142, 129 sáu
唱詩 142, 129 首

Néih wúih díim-yéung wùih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Māt-yéh Sing-gīng lai-jí
乜嘢 聖經 例子

jāng-kèuhng jó Máh-daaiah deui
增強 咗 馬大 對

fuhk-wuht ge seun-sām
復活 嘅 信心 ?

Dím-gáai ngóh-deih hó-yih
點解 我哋 可以

háng-dihng jēung-lòih ge fuhk-wuht
肯定 將來 嘅 復活

haih yáuh gān-geui ge
係 有 根據 嘅?

Hóu-chíh Máh-daaiah yāt-yeuhng
好似 馬大 一樣 ,
ngóh-deih kèih-doih yáuh māt-yéh
我哋 期待 有 乜嘢

lihng-yáhn hīng-fáhn ge sih-gín hái
令人 興奮 嘅 事件 嘅

jēung-lòih faat-sāng
將來 發生 ?

Ngóh Jī-dou
“ 我 知道 ……

Kéuih Yāt-dihng Fuhk-wuht
佢 一定 復活 ”

Ngóh-deih ge pàhng-yáuh Lāai-saat-louh fan jó
“ 我哋 嘅 朋友 拉撒路 馴 咗,

yih-gā ngóh yiu heui giu-séng kéuih
而家 我 要 去 叫 醒 佢 。”

Yeuk-hohn-fúk-yām
—— 約翰福音 11:11

Yèh-sōu ge hóu-pàhng-yáuh gīm mùhn-tòuh
耶穌 嘅 好朋友 兼 門徒

Máh-daaiah sēung-seun kéuih séi jó ge dàih-dái wúih yáuh māt-yéh
1. 馬大 相信 佢 死 咗 嘅 弟弟 會 有 乜嘢

hēi-mohng Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
希望 ? (請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

Máh-daaih jing hái-douh bēi-sēung tung-hūk Kéuih ge dàih-dái Lāai-saat-louh
 馬大 正 喺度 悲傷 痛哭。 佢 嘅 弟弟 拉撒路
 ngāam-ngāam séi jó Yáuh māt-yéh hó-yíh gáam-hēng kéuih ge bēi-tung
 啱啱 死 咗。 有 乜嘢 可以 減輕 佢 嘅 悲痛？
 Yèh-sōu heung kéuih bóu-jing Néih ge hīng-daih yāt-dihng wúih fuhk-wuht
 耶穌 向 佢 保證：“你 嘅 兄弟 一定 會 復活。”
 Sēui-yíhn nī-go meih-bit hó-yíh yúhn-chyúhn siu-chèuih Máh-daaih ge yāt-chai
 雖然 呢個 未必 可以 完全 消除 馬大 嘅 一切
 bēi-tung daahn-haih kéuih deui Yèh-sōu ge bóu-jing yáuh seun-sām Máh-daaih wah
 悲痛， 但係 佢 對 耶穌 嘅 保證 有 信心。 馬大 話：
 Ngóh jī-dou hái jeui-hauh ge yaht-jí fuhk-wuht ge sih-hauh kéuih yāt-dihng
 “我 知道 嘅 最後 嘅 日子 復活 嘅 時候， 佢 一定
 fuhk-wuht Yeuk-hohn-fúk-yām Kéuih hóu háng-dihng nī gihn sih wúih
 復活。”（ 約翰福音 11:20-24） 佢 好 肯定 呢 件事 會
 hái jēung-lòih faat-sāng Bāt-gwo jauh hái dōng-yaht Yèh-sōu sī-hāngng kèih-jik
 嘅 將來 發生。 不過 就 嘅 當日， 耶穌 施行 奇迹，
 fuhk-wuht jó Lāai-saat-louh
 復活 咗 拉撒路。

Gām-yaht ngóh-deih m̄h-wúih kèih-mohng Yèh-sōu waahk-jé tīn-fuh waih
 2 今日， 我哋 唔會 期望 耶穌 或者 天父 為
 ngóh-deih sī-hāngng gám-yéung ge kèih-jik Daahn-haih néih wúih m̄h wúih hóu-chíh
 我哋 施行 嘅樣 嘅 奇迹。 但係 你 會 唔會 好似
 Máh-daaih yāt-yeuhng sām-seun heui-sai jó ge chān-yáuh wúih hái jēung-lòih beih
 馬大 一樣， 深信 去世 咗 嘅 親友 會 嘅 將來 被
 fuhk-wuht Kéuih hó-nāhng haih néih sām-oi ge pui-ngáuh bàh-bā m̄h-mā
 復活？ 佢 可能 係 你 深愛 嘅 配偶、 爸爸、 媽媽、
 jóu-fú-màuh yauh waahk-jé haih néih jeui tung-sehk ge jái-néui Néih yāt-dihng
 祖父母， 又 或者 係 你 最 痛錫 嘅 仔女。 你 一定
 gám-dou hóu bēi-tung hóu séung joi-chi láahm saht kéuih tùhng kéuih kīng-gai
 感到 好 悲痛， 好 想 再次 攬 實 佢， 同 佢 傾計，
 tùhng kéuih yāt-chàih siu Hóu-chíh Máh-daaih yāt-yeuhng ngóh-deih hó-yíh hóu
 同 佢 一齊 笑。 好似 馬大 一樣， 我哋 可以 好
 háng-dihng gám wah Ngóh jī-dou ngóh ge chān-yáuh yāt-dihng wúih fuhk-wuht
 肯定 嘅 話：“我 知道 我 嘅 親友 一定 會 復活。”
 Bāt-gwo múih go Gēi-dūk-tòuh dōu yīng-gōi chāhm-sī dím-gái jih-géi sēung-seun
 不過， 每個 基督徒 都 應該 沉思 點解 自己 相信
 fuhk-wuht ge hēi-mohng
 復活 嘅 希望。

Dím-gái néih séung yáuh Máh-daaih gám-yéung ge seun-sām
 2. 點解 你 想 有 馬大 嘅樣 嘅 信心？

Yàuh-yū Mách-daaih jyh hái Yèh-louh-saat-láahng fuh-gahn kéuih hó-nàhng
 3 由於 馬大 住 喺 耶路撒冷 附近 , 佢 可能
 móuh gēi-wuih chān-ngáahn gin dóu Yèh-sōu hái Gā-leih-leih ge Nàh-yān
 冇 機會 親眼 見 到 耶穌 喺 加利利 嘅 拿因
 sihng fuhk-wuht gwá-fúh go jái Daahn-haih kéuih yáuh hó-nàhng tēng gwo
 城 復活 寡婦 個 仔。 但係 , 佢 有 可能 聽 過
 nī gihn sih Lihng-ngoih Yèh-sōu yihk dóu fuhk-wuht jó Ngàaih-lóuh ge néui Gó-dī
 呢 件事。 另外 , 耶穌 亦 都 復活 咗 崖魯 嘅 女。 嗰啲
 hái Ngàaih-lóuh ūk-kéih ge yàhn dóu jī-dou go néuih-jái yih-gīng séi jó
 喺 崖魯 屋企 嘅 人 都 “知道 個 女仔 已經 死 咗。”
 Bāt-gwo Yèh-sōu lāai jyh kéuih bīng-láahng ge sáuh wah Sai-louh-néui héi-sān
 不過 , 耶穌 拉 住 佢 冰冷 嘅 手 話 : “ 細路女 , 起身 !”
 Gān-jyuh kéuih jauh jik-hāk héi jó sán Louh-gā-fūk-yām
 跟住 , 佢 就 即刻 起 咗 身。(路加福音 7:11-17;
 Mách-daaih tùhng mùih-múi Mách-leih-a dóu jī-dou Yèh-sōu yáuh
 8:41,42,49-55) 馬大 同 妹妹 馬利亞 , 都 知道 耶穌 有
 nàhng-lihk yī-hóuh behng-yàhn Yàuh-yū haih gám kéuih-deih gok-dāk yùh-gwó
 能力 醫好 病人 。 由於 係 嘅 , 佢哋 覺得 如果
 Yèh-sōu dōng-sih joih-chèuhng Lāai-saat-louh jauh m̄h-wúih séi Daahn-haih yih-gā
 耶穌 當時 在場 , 拉撒路 就 唔會 死。 但係 而家
 Lāai-saat-louh dóu séi jó lak jēung-lòih kéuih yáuh māt-yéh hēi-mohng Chéng
 拉撒路 都 死 咗 嘞 , 將來 佢 有 乜嘢 希望 ? 請
 làuh-yi Mách-daaih tàih dou Lāai-saat-louh hái jēui-hauh ge yaht-jī jik-haih hái
 留意 , 馬大 提 到 拉撒路 “喺 最後 嘅 日子” , 即係 喺
 jēung-lòih wúih beih fuhk-wuht Dím-gáai Mách-daaih hó-yih gam háng-dihng Dím-gáai
 將來 會 被 復活 。 點解 馬大 可以 咁 肯定 ? 點解
 néih sēung-seun hái jēung-lòih jih-géi ge chān-yáuh yáuh gēi-wuih beih fuhk-wuht
 你 相信 喺 將來 自己 嘅 親友 有 機會 被 復活 ?

Ngóh-deih yáuh chūng-fahn ge léih-yàuh sēung-seun fuhk-wuht ge hēi-mohng
 4 我哋 有 充分 嘅 理由 相信 復活 嘅 希望
 yāt-dihng wúih saht-yihn Néih hó-nàhng hái Sing-gīng léuih-mihn wán dóu
 一定 會 實現 。 你 可能 喺 聖經 裏面 搵 到
 yāt-dī tùhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge yiu-dím haih néih chùhng-lòih dóu móuh nám
 一啲 同 復活 有關 嘅 要點 , 係 你 從來 都 冇 諗
 gwo ge Nī-dī yiu-dím hó-yih kèuhng-fa néih ge seun-sām sái néih kok-seun hó-yih
 過 嘅。 呢啲 要點 可以 強化 你 嘅 信心 , 使 你 確信 可以
 gin fāan séi-heui ge chān-yáuh
 見 翻 死去 嘅 親友 。

Yèh-sōu só jowh ge dím-yéung kèuhng-fa Mách-daaih ge seun-sām
 3,4. 耶穌 所做 嘅 點樣 強化 馬大 嘅 信心 ?

Daai Lèih Hēi-mohng Ge Laih-jí 帶 嚟 希望 嘅 例子！

Chéng làuh-yi Máh-daaih m̄h-haih wah Ngóh hēi-mohng ngóh dàih-dái
5 請 留意，馬大 唔係 話 “我 希望 我 弟弟
fuhk-wuht yih haih wah ngóh jī-dou kéuih yāt-dihng fuhk-wuht Máh-daaih
復活”，而 係 話 “我 知道…… 佢 一定 復活”。馬大
jī-dou hái Yèh-sōu hōi-chí chyùhn-douh jī-chihñ tùhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge
知道 嘅 耶穌 開始 傳道 之前 同 復活 有關 嘅
yāt-dī kèih-jik só-yih kéuih deui fuhk-wuht wàaih-yáuh gīn-dihng ge seun-sām
一啲 奇迹，所以 佢 對 復活 懷有 堅定 嘅 信心。
Kéuih hó-nàhng jih-sai jauh hái ùk-kéih hái wúih-tòhng hohk gwo nī-dī gei-joi
佢 可能 自細 就 嘅 屋企 嘅 會堂 學 過 呢啲 記載，
waahk-jé kéuih nám dou Sing-gīng léuih-mihñ ge sām go laih-jí
或者 佢 諗 到 聖經 裏面 嘅 三個 例子。

Daih yāt go tùhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge sih-gín faat-sāng hái sīn-jī
6 第一 個 同 復活 有關 嘅 事件 發生 嘅 先知
Yih-leih-a ge sih-hauh Dōng-sih Seuhng-dai chi lihk-leuhng béi kéuih sī-hàhng
以利亞 嘅 時候。當時，上帝 賜 力量 俾 佢 施行
kèih-jik Hái Fèih-nèih-gēi ge yùhn-hói sihng-jan Saat-lahk-faat yāt go kùhng
奇迹。嘅 腓尼基 嘅 沿海 城鎮 撒勒法，一個 窮
gwá-fúh heung Yih-leih-a bíu-yihñ hou-haak jing-sàhn Seuhng-dai jauh sī-hàhng
寡婦 向 以利亞 表現 好客 精神。上帝 就 施行
kèih-jik gūng-ying gwá-fúh yàuh tùhng mihñ-fán sái kéuih tùhng go jái dōu hó-yih
奇迹，供應 寡婦 油 同 麪粉，使 佢 同 個 仔 都 可以
gai-juhk wàih-chih sāng-mihng Liht-wòhng-géi-seuhng Hauh-lòih kéuih go
繼續 維持 生命。(列王紀上 17:8-16) 後來 佢 個
jái waahn jó chúhng-behng móuh-géi-noih jauh séi jó lak Yih-leih-a waih gwá-fúh
仔 患 咗 重病，冇幾耐 就 死 咗 嘞。以利亞 為 寡婦
daai lèih òn-wai kéuih fuhk hái sai-louh-jái sǎn-seuhng tóu-gou wah Seuhng-dai
帶 嚟 安慰，佢 伏 嘅 細路仔 身上，禱告 話：“上帝
a kàuh néih sái nī-go sai-louh-jái yáuh fāan sāng-mihng Jān-haih chēut-yihñ jó
啊，求 你 使 呢個 細路仔 有 翻 生命。”真係 出現 咗
kèih-jik Seuhng-dai sèuih-ting jó Yih-leih-a ge tóu-gou fuhk-wuht jó sai-louh-jái
奇迹！上帝 垂聽 咗 以利亞 嘅 禱告，復活 咗 細路仔。

Dím-gái Máh-daaih kok-seun Lāai-saat-louh yāt-dihng wúih fuhk-wuht
5. 點解 馬大 確信 拉撒路 一定 會 復活？

Yih-leih-a sī-hàhng jó māt-yéh kèih-jik Nī-go tùhng Máh-daaih yáuh māt-yéh gwāan-haih
6. 以利亞 施行 咗 乜嘢 奇迹？呢個 同 馬大 有 乜嘢 關係？

Nī-go jauh-haih Sing-gīng gei-joi ge daih yāt go tūhng fuhk-wuht yáuh-gwāan
呢個 就係 聖經 記載 嘅 第 一 個 同 復活 有關
ge laih-jí Chéng duhk Liht-wòhng-géi-seuhng Máh-daaih háng-dihng yihk
嘅 例子。(請 讀 列王紀上 17:17-24) 馬大 肯定 亦
dōu jī-dou nī-go Sing-gīng gei-joi
都 知道 呢個 聖經 記載。

Sing-gīng gei-joi ge daih yih go fuhk-wuht haih Yíh-leih-a ge gai-sihng-yàhn
7 聖經 記載 嘅 第 二 個 復活 係 以利亞 嘅 繼承人
Yíh-leih-sā sī-hàhng ge Yāt go hái Syū-nihm wàih yàhn só jī ge Yíh-sik-liht
以利沙 施行 嘅。一個 嘅 書念 為 人 所知 嘅 以色列
fúh-yàhn hóng-koi deui-doih Yíh-leih-sā Seuhng-dai tūng-gwo sīn-jī chí jó yāt go jái
婦人 慷慨 對待 以利沙。上帝 通過 先知 賜 咗 一個 仔
béi nī-go fúh-yàhn tūhng kéuih séuhng jó nihng-géi ge jeuhng-fū Géi nihng
俾 呢個 婦人 同 佢 上 咗 年紀 嘅 丈夫。幾年
jī-hauh kéuih-deih go jái séi jó Néih hó-yíh séung-jeuhng dou nī-go móuh-chān
之後， 佢 哋 個 仔 死 咗。你 可以 想像 到，呢個 母親
géi-gam bēi-tung-yuhk-jyuh Kéuih dāk-dóu jeuhng-fū ge tūhng-yi héi-chíhng heui
幾咁 悲痛欲絕。佢 得到 丈夫 嘅 同意， 起程 去
dou gūng-léih yīng-léih ngoih ge Gā-maht-sāan hái gó-douh wán dóu
到 30 公里 (19 英里) 外 嘅 迦密山， 嘅 個度 搵 到
Yíh-leih-sā Sīn-jī paai sih-yihk Gēi-hā-sāi sīn fāan-heui Syū-nihm bāt-gwo Gēi-hā-sāi
以利沙。先知 派 侍役 基哈西 先 返去 書念， 不過 基哈西
gau m̄h fāan nī-go sai-louh jī-hauh Yíh-leih-sā tūhng fúh-yàhn yihk dou jó
救 唔 翻 呢個 細路， 之後 以利沙 同 婦人 亦 到 咗
Syū-nihm Liht-wòhng-géi-hah
書念。(列王紀下 4:8-31)

Yíh-leih-sā heui dou fúh-yàhn ūk-kéih hái sai-louh-jái sán-bīn tóu-gou
8 以利沙 去 到 婦人 屋企， 嘅 細路仔 身邊 禱告。
Yèh-wòh-wàh sèuih-ting jó Yíh-leih-sā ge tóu-gou jéung sai-louh-jái
耶和華 垂聽 咗 以利沙 嘅 禱告， 將 細路仔
fuhk-wuht gwo-lèih Fúh-yàhn hó-yíh tūhng go jái joi-chi tyùhn-jeuih
復活 過嚟。婦人 可以 同 個 仔 再次 團聚，
hó-séung-yih-jī kéuih yáuh géi-gam hīng-fáhn Chéng duhk Liht-wòhng-géi-hah
可想而知 佢 有 幾咁 興奮！(請 讀 列王紀下

Fúh-yàhn hó-nàhng nám héi Hā-nàh daai Saat-móuh-yíh heui sing-dihng
4:32-37) 婦人 可能 諗 起 哈拿 帶 撒母耳 去 聖殿

7,8. (甲) Gaap Chéng miuh-seuht Yíh-leih-sā dím-yéung gáam-hēng fúh-yàhn ge bēi-tung
請 描述 以利沙 點樣 減輕 婦人 嘅 悲痛。
Yuht Yíh-leih-sā sī-hàhng ge kèih-jik bíu-mihng Yèh-wòh-wàh yáuh nàhng-lihk jouh māt-yéh
(乙) 以利沙 施行 嘅 奇迹， 表明 耶和華 有 能力 做 乜嘢？

fuhk-mouh gó-sih jok ge tóu-gou Yèh-wòh-wáh sái yàhn lohk dou fàhn-mouh
服務 個時 作 嘅 禱告：“ 耶和華 …… 使 人 落 到 墳墓，
yihk dôu sái yàhn fuhk-wuht Saat-móuh-yih-gei-seuhng Seuhng-dai fuhk-wuht
亦 都 使 人 復活。”(撒母耳記上 2:6) 上帝 復活
nī-go sai-louh-jái bíu-mihng kéuih yáuh nàhng-lihk fuhk-wuht séi-yàhn
呢個 細路仔， 表明 佢 有 能力 復活 死人。

Bāt-gwo nī-go mh-haih faat-sāng hái Yih-leih-sā sán-seuhng jeui-hauh ge yāt gihn
9 不過，呢個 唔係 發生 嘅 以利沙 身上 最後 嘅 一件
kèih-miuh sih-gín Kéuih jouh jó nihn sīn-jī hauh-lòih kéuih behng jó hóu faai
奇妙 事件。佢 做 咗 50 年 先知， 後來 佢 “ 病 咗， 好 快
jauh séi lak Jī-hauh yāt jī dihk-gwān yahp-chām Yih-sik-liht dōng-sih Yih-leih-sā ge
就 死 喇”。之後 一支 敵軍 入侵 以色列， 當時 以利沙 嘅
sī-tái yih-gīng fa-wàih hàaih-gwāt Yáuh-dī Yih-sik-liht-yàhn hái-douh màaih-jong gán yāt
屍體 已經 化為 骸骨。有啲 以色列人 喺度 埋葬 緊 一
go séi-yàhn kéuih-deih yāt gin dóu yahp-chām-jé jauh jēung sī-tái diuh hái
個 死人， 佢哋 一 見到 入侵者， 就 將 屍體 掉 嘅
màaih-jong Yih-leih-sā ge deih-fōng Sing-gīng gei-joi Séi-sī yāt dim dóu Yih-leih-sā ge
埋葬 以利沙 嘅 地方。聖經 記載：“死屍 一 掂 到 以利沙 嘅
hàaih-gwāt jauh fuhk-wuht kéih jó héi sán Liht-wòhng-géi-hah
骸骨 就 復活， 企 咗 起 身。”(列王紀下 13:14,20,21)
Hó-séung-yih-jī nī-dī fuhk-wuht ge gei-joi deui Máh-daaiah lèih góng yi-yih géi-gam
可想而知， 呢啲 復活 嘅 記載 對 馬大 嚟 講， 意義 幾 咁
juhng-daaiah Seuhng-dai dik-kok yáuh nàhng-lihk jin-sing séi-mòhng Néih hó-yih
重大！ 上帝 的確 有 能力 戰勝 死亡。你 可以
chàhm-sī háh fuhk-wuht ge gei-joi deui néih yáuh māt-yéh yi-yih Nī-dī gei-joi yīng-gōi
沉思 吓， 復活 嘅 記載 對 你 有 乜嘢 意義。呢啲 記載 應該
sái néih kok-seun Seuhng-dai yáuh kèuhng-daaiah mòuh-kùhng ge lihk-leuhng
使 你 確信 上帝 有 強大、 無窮 嘅 力量。

Faat-sāng Hái Gūng-yùhn Sai-géi Ge Sih-gín 發生 嘅 公元 1 世紀 嘅 事件

Hēi-laahp-yúh gīng-gyún léuih-mihn dōu gei-joi jó yāt-dī tūhng fuhk-wuht
10 希臘語 經卷 裏面 都 記載 咗 一啲 同 復活
yáuh-gwāan ge sih-gín haih Seuhng-dai ge jūng-buhk chān-ngáahn muhk-dóu
有關 嘅 事件， 係 上帝 嘅 忠僕 親眼 目睹

Chéng gáai-sik daih sām go yáuh-gwāan fuhk-wuht ge sih-gín tūhng Yih-leih-sā yáuh māt-yéh gwāan-haih
9. 請 解釋 第三個 有關 復活 嘅 事件 同 以利沙 有 乜嘢 關係。

Béi-dák díng-yéung fuhk-wuht yāt go séi jó ge Gēi-dūk-tòuh jí-muih
10. 彼得 點樣 復活 一個 死 咗 嘅 基督徒 姊妹？

ge Yèh-sōu hái Nàh-yān sihg ngoih tùhng-màaih hái Ngàaih-lóuh ūk-kéih dōu
 嘅。耶穌 喺 拿因 城 外 同埋 喺 崖魯 屋企 都
 sī-hàhng gwo kèih-jik fuhk-wuht séi jó ge yàhn Si-tòuh Béi-dák yihk dōu
 施行 過 奇迹， 復活 死 咗 嘅 人。使徒 彼得 亦 都
 fuhk-wuht jó Gèi-dūk-tòuh néuih-jí Dō-gā Taap-béi-sā Béi-dák heui dou ōn-fong
 復活 咗 基督徒 女子 多加 (塔比莎)。彼得 去 到 安放
 sī-tái ge fòhng-gāan hái sī-tái pòhng-bīn tóu-gou jī-hauh kéuih wah
 屍體 嘅 房間， 喺 屍體 旁邊 禱告， 之後 佢 話：
 “ Taap-béi-sā héi-sān Dō-gā jik-hāk beih fuhk-wuht Kèih-tā Gèi-dūk-tòuh dōu
 “ 塔比莎， 起身！” 多加 即刻 被 復活。其他 基督徒 都
 tái-gin kéuih wuht gwo-lèih Yān-waih gám hóu dō yàhn jauh sihg-wàih jyú ge
 “ 睇見 [佢] 活 過嚟”。因為 嘅，“ 好多人 就 成為 主 嘅
 seun-tòuh Kéuih-deih hó-yíh jing-saht Yèh-sōu dahk-biht haih Yèh-wòh-wàh yáuh
 信徒”。佢 哋 可以 證實 耶穌， 特別 係 耶和華 有
 nàhng-lihk fuhk-wuht séi-yàhn Si-tòuh-hàhng-jyún
 能力 復活 死人。(使徒行傳 9:36-42)

Sing-gīng yihk dōu gei-joi yáuh hóu dō yàhn muhk-gīk jó lihng yāt chi
 11 聖經 亦 都 記載 有 好多人 目擊 咗 另 一次
 fuhk-wuht Yáuh yāt máahn si-tòuh Bóu-lòh chāam-gā hái Dahk-lok-a-sī yih-gā ge
 復活。有 一 晚， 使徒 保羅 參加 喺 特洛阿斯 (而家 嘅
 Tóu-yíh-kèih sāi-bāk bouh yāt go làuh-seuhng fòhng-gāan géui-hàhng
 土耳其 西北 部) 一 個 樓上 房間 舉行
 ge jeuih-wuih Bóu-lòh faat-bíu yín-góng jihk-dou bun-yeh Yāt go giu Yàuh-tēui-gú
 嘅 聚會。保羅 發表 演講 直到 半夜。一 個 叫 猶推古
 ge nìhn-hīng-yàhn joh hái cheung-háu douh kéuih tēng hah tēng hah jauh fan jeuhk
 嘅 年輕人 坐 喺 窗口 度， 佢 聽 吓 聽 吓 就 瞓 着
 jó chùhng sāam-láu dit lohk-heui Louh-gā hó-nàhng haih daih yāt go heui dou
 咗， 從 三樓 跌 落去。路加 可能 係 第一 個 去 到
 Yàuh-tēui-gú sán-bīn ge yàhn Jok-wàih yī-sāng kéuih gān-geui yī-hohk pun-dyun tái
 猶推古 身邊 嘅 人。作為 醫生， 佢 根據 醫學 判斷 睇
 chēut Yàuh-tēui-gú mh-haih fān-màih yih haih séi jó Bóu-lòh jáu lohk láu láahm
 出 猶推古 唔係 昏迷， 而 係 死 咗！ 保羅 走 落 樓 攞
 jyuh Yàuh-tēui-gú gān-jyuh heung daaih-gā syūn-bou Kéuih yáuh fān sāng-mihng
 住 猶推古， 跟住 向 大家 宣布：“ 佢 有 翻 生命

Gān-geui yī-sāng Louh-gā hái Si-tòuh-hàhng-jyún ge gei-joi yáuh māt-yéh sih faat-sāng hái yāt go
 11. 根據 醫生 路加 喺 使徒行傳 嘅 記載， 有 乜嘢 事 發生 喺 一 個
 nìhn-hīng-yàhn sán-seuhng Nī gih sih deui kèih-tā yàhn yáuh māt-yéh yíng-héung
 年輕人 身上？ 呢 件事 對 其他 人 有 乜嘢 影響？

lak Nī gihn sih deui joih-chèuhng ge yàhn cháan-sāng jó sām-yúhn ge yíng-héung
喇。 ” 呢 件 事 對 在 場 嘅 人 產 生 咗 深 遠 嘅 影 響 ！
Chān-ngáahn gin dóu Bóu-lòh fuhk-wuht séi jó ge yàhn kéuih-deih dōu daaih-gám
親 眼 見 到 保 羅 復 活 死 咗 嘅 人 ， 佢 哋 都 “ 大 感
ōn-wai Si-tòuh-hàhng-jyún
安 慰 ”。(使 徒 行 傳 20:7-12)

Wán-kok Ge Hèi-mohng 穩 確 嘅 希 望

12 Yíh-seuhng ge gei-joi bīt-dihng hó-yíh sái néih tùhng Mách-daaiah yáuh
以 上 嘅 記 載 必 定 可 以 使 你 同 馬 大 有
yāt-yeuhng ge seun-sām kok-seun sāng-mihng ge yùhn-tàuh Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai
一 樣 嘅 信 心 ， 確 信 生 命 嘅 源 頭 耶 和 華 上 帝
yáuh nàhng-lihk fuhk-wuht séi jó ge yàhn Nī-dī laih-jí hín-sih hái
有 能 力 復 活 死 咗 嘅 人 。 呢 啲 例 子 顯 示 ， 嘅
Seuhng-dai si-hàhng kèih-jik fuhk-wuht séi-yàhn ge sih-hauh jūng-buhk Yíh-leih-a
上 帝 施 行 奇 迹 復 活 死 人 嘅 時 候 ， 忠 僕 以 利 亞 、
Yèh-sōu Béi-dāk dōu fān-biht joih-chèuhng Daahn-haih gó-dī hái kèih-tā sih-doih
耶 穌 、 彼 得 都 分 別 在 場 。 但 係 ， 啲 啲 嘅 其 他 時 代
séi jó ge yàhn yauh díng nē Sāng-wuht hái kèih-tā sih-doih ge jūng-sām buhk-yàhn
死 咗 嘅 人 又 點 呢 ？ 生 活 嘅 其 他 時 代 嘅 忠 心 僕 人
chùhng-lòih dōu móuh gin gwo fuhk-wuht ge kèih-jik gám kéuih-deih wúih m̄h wúih
從 來 都 冇 見 過 復 活 嘅 奇 迹 ， 噉 佢 哋 會 唔 會
kok-seun Seuhng-dai hái jēung-lòih fuhk-wuht séi-heui ge yàhn nē Kéuih-deih wúih
確 信 上 帝 嘅 將 來 復 活 死 去 嘅 人 呢 ？ 佢 哋 會
m̄h wúih tùhng Mách-daaiah yáuh yāt-yeuhng ge seun-sām Mách-daaiah yáuh Ngóh
唔 會 同 馬 大 有 一 樣 嘅 信 心 ？ 馬 大 有 ； “ 我
jī-dou ngóh dàih-dái hái jèui-hauh ge yaht-jí fuhk-wuht ge sih-hauh kéuih yāt-dihng
知 道 [我 弟 弟] 嘅 最 後 嘅 日 子 復 活 嘅 時 候 ， 佢 一 定
fuhk-wuht Díng-gáai kéuih yáuh gam wán-kok ge seun-sām Díng-gáai néih dōu
復 活 。” 點 解 佢 有 咁 穩 確 嘅 信 心 ？ 點 解 你 都
hó-yíh nē
可 以 呢 ？

13 Háih Seuhng-dai ge wah-yúh léuih-mihn yáuh-dī gīng-màhn bíu-mihng
嘅 上 帝 嘅 話 語 裏 面 ， 有 啲 經 文 表 明

12,13. Yáuh-gwāan fuhk-wuht ge hēi-mohng ngóh-deih sēui-yiu háau-leuih māt-yéh mahn-tàih
有 關 復 活 嘅 希 望 ， 我 哋 需 要 考 慮 乜 嘢 問 題 ？

Yèh-wòh-wáh ge jūng-buhk sēung-seun jēung-lòih yāt-dihng wúih yáuh fuhk-wuht
耶和華 嘅 忠僕 相信 將來 一定 會 有 復活

faat-sāng Chéng háau-leuih géi go lai-h-jí
發生 。 請 考慮 幾個 例子 。

14 Seuhng-dai fān-fu A-baak-lāai-hón hin séuhng kéuih ge gai-sihng-yàhn
上帝 吩咐 亞伯拉罕 獻 上 佢 嘅 繼承人

Yíh-saat Yèh-wòh-wáh wah Chéng daai néih ge jái jauh-haih néih sām-oi
以撒 ， 耶和華 話 ： “ 請 帶 你 嘅 仔 ， 就係 你 深愛
ge duhk-sāng-jái Yíh-saat jēung kéuih hin jouh chyuhn-sīu-jai Chong-sai-gei
嘅 獨生子 以撒 ， …… 將 佢 獻 做 全燒祭 。” (創世記

Séung-jeuhng yāt-háh A-baak-lāai-hón tēng dóu nī-go fān-fu ge sih-hauh yáuh
22:2) 想像 一下 ， 亞伯拉罕 聽 到 呢個 吩咐 嘅 時候 有
māt-yéh gám-gok Yèh-wòh-wáh cháhng-gīng jok-chēut yīng-héui só-yáuh gwok-juhk
乜嘢 感覺 。 耶和華 曾經 作出 應許 ， 所有 國族
dōu wúih tūng-gwo A-baak-lāai-hón ge hauh-doih dāk-dóu fūk-fahn Chong-sai-gei
都 會 通過 亞伯拉罕 嘅 後代 得到 福分 。（ 創世記

Lòh-máh-syū Yèh-wòh-wáh yihk dōu góng gwo fūk-fahn
13:14-16; 18:18; 羅馬書 4:17,18) 耶和華 亦 都 講 過 福分

wúih lèih-jih Yíh-saat sāng ge hauh-doih Chong-sai-gei Daahn-haih
會 嚟自 “ 以撒 生 嘅 ” 後代 。（ 創世記 21:12) 但係

yùh-gwó A-baak-lāai-hón jēung Yíh-saat hin jouh jai-sāng gám fūk-fahn yauh dím
如果 亞伯拉罕 將 以撒 獻 做 祭牲 ， 嘅 福分 又 點

hó-yíh lèih-jih Yíh-saat nē Bóu-lòh sauh sing-lihng kái-sih gáai-sik
可以 嚟自 以撒 呢? 保羅 受 聖靈 啟示 ， 解釋

A-baak-lāai-hón sām-seun Seuhng-dai yáuh nàhng-lihk fuhk-wuht Yíh-saat Chéng
亞伯拉罕 深信 上帝 有 能力 復活 以撒 。（ 請

duhk Hēi-baak-lòih-syū Sing-gīng móuh wah A-baak-lāai-hón yihng-wàih
讀 希伯來書 11:17-19) 聖經 有 話 亞伯拉罕 認為

jí-yiu kéuih fuhk-chùhng Seuhng-dai Yíh-saat jauh wúih hái dyún-dyún géi go jūng
只要 佢 服從 上帝 ， 以撒 就 會 嚟 短短 幾個 鐘 ，

yāt yaht waahk-jé yāt go sīng-kèih noih beih fuhk-wuht A-baak-lāai-hón m̀h jī-dou
一 日 ， 或者 一個 星期 內 被 復活 。 亞伯拉罕 唔 知道

Yíh-saat géi-sih wúih fuhk-wuht bāt-gwo kéuih sēung-seun Yèh-wòh-wáh yāt-dihng
以撒 幾時 會 復活 ， 不過 ， 佢 相信 耶和華 一定

wúih fuhk-wuht Yíh-saat
會 復活 以撒 。

14. Ngóh-deih chùhng A-baak-lāai-hón ge gei-joi líuh-gáai dou t̀hng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge
我哋 從 亞伯拉罕 嘅 記載 了解 到 同 復活 有關 嘅
māt-yéh sih
乜嘢 事?

Juhk-jéung Yeuk-baak yihk dôu kèih-doih gin dóu jéung-lòih ge fuhk-wuht
15 族長 約伯 亦 都 期待 見到 將來 嘅 復活 。

Kéuih tái chéut yùh-gwó yāt pō syuh beih jáam tyúhn jī-hauh hó-nàhng wúih
佢 睇 出 如果 一 棵 樹 被 斬 斷 之後， 可能 會
joi faat-ngàh yih sìhng-wàih yāt pō sán ge jihk-maht Daahn-haih yàhn jauh mh dák
再 發芽 而 成為 一 棵 新 嘅 植物。 但係， 人 就 唔 得
lak Yeuk-baak-gei Yùh-gwó yāt go yàhn séi jó kéuih
嘞。(約伯記 14:7-12; 19:25-27) 如果 一 個 人 死 咗， 佢
mh nàhng-gau sái jih-géi chùhng séi léuih fuhk-wuht gai-juhk sâng-wuht lohk-heui
唔 能够 使 自己 從 死 裏 復活， 繼續 生活 落去。

Saat-móuh-yíh-gei-hah Si-pín Daahn-haih nī-go mh doi-háuh
(撒母耳記下 12:23; 詩篇 89:48) 但係， 呢個 唔 代表
Seuhng-dai mh hó-yíh fuhk-wuht yàhn Sih-saht-seuhng Yeuk-baak sām-seun
上帝 唔 可以 復活 人。 事實上， 約伯 深信

Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih gei-dák kéuih Chéng duhk Yeuk-baak-gei
耶和華 一定 會 記得 佢。(請 讀 約伯記 14:13-15)

Yeuk-baak mh jī-dou nī gihn sih wúih hái jéung-lòih géi-sìh faat-sàng bāt-gwo kéuih
約伯 唔 知道 呢 件事 會 嘍 將來 幾時 發生， 不過 佢
sēung-seun chong-jouh yàhn-leuih ge Seuhng-dai wúih gei-dák kéuih yihk dôu wúih
相信 創造 人類 嘅 上帝 會 記得 佢， 亦 都 會
fuhk-wuht kéuih
復活 佢。

Ngóh-deih chùhng Hēi-baak-lòih-yúh gīng-gyún yihng-sìk dou
16 我哋 從 希伯來語 經卷 認識 到

Daahn-yíh-léih haih lihng yāt go jūng-sām ge yàhn Kéuih jūng-jīng gám
但以理 係 另 一 個 忠心 嘅 人。 佢 忠貞 嘅

sih-fuhng Seuhng-dai dô nihh yih Yèh-wòh-wàh yihk dôu yāt-jihk jī-chìh kéuih
事奉 上帝 多 年， 而 耶和華 亦 都 一直 支持 佢。

Yáuh yāt chi yāt go tīn-si gú-laih Daahn-yíh-léih nī wái gihk hó-gwai ge
有 一 次， 一 個 天使 鼓勵 但以理 呢 位 “極 可貴 嘅

yàhn yiu gīn-kèuhng tūhng dák-héung pihng-ôn Daahn-yíh-léih-syū
人”， “要 堅強” 同 得享 “平安”。(但以理書

9:22,23; 10:11,18,19)

Juhk-jéung Yeuk-baak wàaih-yáuh māt-yéh hēi-mohng
15. 族長 約伯 懷有 乜嘢 希望？

Yāt go tīn-si dím-yéung gú-laih sīn-jī Daahn-yíh-léih
16. 一 個 天使 點樣 鼓勵 先知 但以理？



Daahn-yíh-léih chā-mh-dō sei jauh lèih hàahng yùhn kéuih ge
17 但以理 差唔多 100 歲，就 嚟 行 完 佢 嘅
yàhn-sāng léuih-chihng hóu hó-nàhng kéuih hái-douh sī-háau gán jih-géi
人生 旅程，好 可能 佢 嘅度 思考 緊 自己
ge jēung-lòih Daahn-yíh-léih wúih mh wúih beih fuhk-wuht nē Dōng-yìhn wúih Hái
嘅 將來。 但以理 會 唔 會 被 復活 呢？ 當然 會！ 嘅
Daahn-yíh-léih-syū ge jei-hauh yāt jēung ngóh-deih duhk dou Seuhng-dai deui
但以理書 嘅 最後 一章， 我哋 讀 到 上帝 對
kéuih ge bóu-jing Néih jik gún heui gīn-chih dou-dái Néih jēung-wúih ōn-sik
佢 嘅 保證：“你 即 管 去， 堅持 到底。 你 將會 安息。”
Daahn-yíh-léih-syū Nihn-lóuh ge Daahn-yíh-léih jī-dou séi jó ge yàhn wúih
(但以理書 12:13) 年老 嘅 但以理 知道 死 咗 嘅 人 會
ōn-sik yān-waih hái fàhn-mouh móuh gai-waahk móuh jī-sik móuh ji-wai
安息， 因為 嘅 “墳墓 …… 有 計劃， 有 知識， 有 智慧”。

Yáuh-gwāan jih-géi ge meih-lòih Daahn-yíh-léih dāk-dóu māt-yéh yīng-héui
17,18. 有關 自己 嘅 未來， 但以理 得到 乜嘢 應許？



Tùhng Máh-daaiah
同 馬大

yāt-yeuhng néih dōu
一樣，你都

hó-yíh deui fuhk-wuht
可以對復活

yáuh seun-sām
有信心

Chéng tái daih dyuhn
(請睇第19,20段)

Daahn-yíh-léih jauh faai heui-sai lak Chyùhn-douh-syū Bāt-gwo nī-go m̀h-haih
但以理 就快 去世 嘞。(傳道書 9:10) 不過 呢個 唔係
kéuih yàhn-sāng ge jūng-dím yān-waih Seuhng-dai sihng-nohk kéuih wúih yáuh yāt
佢 人生 嘅 終點， 因為 上帝 承諾 佢 會 有 一
go méih-hóu ge meih-lòih
個 美好 嘅 未來。

Seuhng-dai gān-jyuh deui sīn-jī Daahn-yíh-léih góng Gó dyuhn yaht-jí
18 上帝 跟住 對 先知 但以理 講：“嗰 段 日子
jūng-git ge sih-hauh néih jauh-yiu héi-lèih dāk-héung néih ge fūk-fahn
終結 嘅 時候， 你 就要 起嚟， 得享 你 嘅 福分”。

Gīng-màhn móuh tàih dou yahm-hòh yaht-kèih waahk-jé Daahn-yíh-léih yiu dáng
經文 冇 提 到 任何 日期 或者 但以理 要 等
géi noih bāt-gwo yáuh góng dou Daahn-yíh-léih séi hauh wúih dāk-héung òn-sīk
幾 耐， 不過 有 講 到 但以理 死 後 會 得享 安息，
hái jēung-lòih yihk dōu wúih dāk-héung kéuih ge fūk-fahn Nī-go
嚟 將來 亦 都 會 “得享 [佢] 嘅 福分”。 呢個

chīng-chó bíu-mihng fuhk-wuht ge yīng-héui hái jūng-git ge sih-hauh bīt-yihn
清楚 表明 復活 嘅 應許 係 “ 終結 嘅 時候 ” 必然
saht-yihn
實現 。

19 Mǎh-daaih yáuh chūng-fahn ge léih-yàuh sēung-seun kéuih jūng-sām ge
馬大 有 充分 嘅 理由 相信 , 佢 忠心 嘅
dàih-dái Lāai-saat-louh hái jeui-hauh ge yaht-jí yāt-dihng fuhk-wuht
弟弟 拉撒路 係 “ 最後 嘅 日子 …… 一定 復活 。”
Yèh-wòh-wàh deui Daahn-yíh-léih jok-chēut ge yīng-héui gā-séuhng Mǎh-daaih deui
耶和華 對 但以理 作出 嘅 應許 , 加上 馬大 對
Yèh-sōu gīn-dihng ge wùih-daap dōu hó-yíh kèuhng-fa gām-yaht Gēi-dūk-tòuh deui
耶穌 堅定 嘅 回答 , 都 可以 強化 今日 基督徒 對
fuhk-wuht ge seun-sām kok-seun jēung-lòih yāt-dihng wúih yáuh fuhk-wuht
復活 嘅 信心 , 確信 將來 一定 會 有 復活 。

20 Yíh-wóhng yáuh-gwāan fuhk-wuht ge laih-jí jing-mihng hái jēung-lòih séi jó
以往 有關 復活 嘅 例子 證明 , 係 將來 死 咗
ge yàhn yáuh hēi-mohng fuhk-wuht Jūng-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh ge
嘅 人 有 希望 復活 。 忠心 事奉 耶和華 嘅
nàahm-nàahm-néuih-néuih dōu paan-mohng jēung-lòih wúih faat-sāng ge fuhk-wuht
男男女女 都 盼望 將來 會 發生 嘅 復活 。

Daahn-haih yáuh móuh jing-geui bíu-mihng hái hóu noih jī-chíhn yīng-héui ge
但係 , 有 冇 證據 表明 係 好 耐 之前 應許 嘅
fuhk-wuht dōu wúih faat-sāng Yùh-gwó yáuh gám ngóh-deih jauh yáuh léih-yàuh
復活 都 會 發生 ? 如果 有 , 噉 我哋 就有 理由
tùhng Mǎh-daaih yāt-yeuhng kèih-doih jēung-lòih ge fuhk-wuht Daahn-haih nī-go
同 馬大 一樣 期待 將來 嘅 復活 。 但係 , 呢個
wúih hái géi-sìh faat-sāng nē Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn nī-dī mahn-tàih
會 係 幾時 發生 呢? 下一 篇 課文 會 討論 呢啲 問題 。

Gaap Ngóh-deih tóu-leuhn gwo ge laih-jí tùhng Mǎh-daaih deui Yèh-sōu ge wùih-ying yáuh
19,20. (甲) 我哋 討論 過 嘅 例子 同 馬大 對 耶穌 嘅 回應 有
māt-yéh gwāan-haih Yuht Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
乜嘢 關係 ? (乙) 下一 篇 課文 會 討論 乜嘢 ?



Ngóh Deui Seuhng-dai “ 我 對 上帝 Só Chyuhn Ge Hēi-mohng 所 存 嘅 希望 ”

Muht-hauh ge A-dōng sihg-wàih chi yàhn sāng-mihng ge
“ 末後 嘅 亞當 成為 賜 人 生命 嘅

lìhng-tái “ 靈體 。” —— *Gō-làhm-dō-chihng-syū*
哥林多前書 15:45

Yùh-gwó yáuh yàhn mahn néih Néih-deih
如果 有 人 問 你 : “ 你哋
Yèh-wòh-wàh-gín-jing-yàhn sēung-seun dī māt-yéh
耶和華見證人 相信 啲 乜嘢 ? ”
Néih wúih dím-yéung wùih-daap Dōng-yih néih
你 會 點樣 回答 ? 當然 你
wúih kèuhng-diuh Yèh-wòh-wàh haih Jouh-maht-jyú
會 強調 耶和華 係 造物主 ,

 Gaap Ngóh-deih seun-yéuhng ge gēi-bún gaau-yih bāau-kut
1-3. (甲) 我哋 信仰 嘅 基本 教義 包括
māt-yéh Yuht Dím-gái fuhk-wuht nī-go gaau-yih gam juhng-yiu
乜嘢 ? (乙) 點解 復活 呢個 教義 咁 重要 ?
 Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

Cheung-si sáu
唱詩 151, 147 首

Néih wúih dím-yéung wùih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Sī-pīn pīn dím-yéung
詩篇 118 篇 點樣
jing-mihng hái hóu noi jī-chihng
證明 , 係好耐之前
yuh-yihng ge fuhk-wuht yāt-dihng
預言 嘅 復活 一定
wúih ying-yihm
會 應驗 ?

Sī-pīn dím-yéung ying-yihm
詩篇 16:10 點樣 應驗 ?

Yáuh-gwāan hái Gēi-dūk làhm-joih
有關 係 基督 臨在
kèih-gāan ge fuhk-wuht Sing-gīng
期間 嘅 復活 , 聖經
bíu-mihng wúih yáuh māt-yéh sh
表明 會 有 乜嘢 事
faat-sāng
發生 ?

haih sāng-mihng ge yùhn-tàuh Néih hó-nàhng yihk wúih tàih-kahp néih deui Yèh-sôu
係 生命 嘅 源頭。你 可能 亦 會 提及 你 對 耶穌
Gēi-dūk ge seun-sām yān-waih kéuih hēi-sāng jó jih-géi ge sāng-mihng jok-wàih
基督 嘅 信心，因為 佢 犧牲 咗 自己 嘅 生命 作為
suhk-ga Néih hó-nàhng dòu wúih hóu hōi-sām gám góng dou Seuhng-dai ge ji-màhn wúih
贖價。你 可能 都 會 好 開心 嘅 講 到，上帝 嘅 子民 會
wíhng-yúhn sāng-wuht hái meih-lòih ge deih-seuhng lohk-yúhn Daahn-haih néih wúih m̀h
永遠 生活 嘅 未來 嘅 地上 樂園。但係，你 會 唔
wúih góng fuhk-wuht haih néih jeui jān-sih ge gēi-bún gaau-yih jī yāt nē
會 講 復活 係 你 最 珍視 嘅 基本 教義 之一 呢？

Jauh-syun ngóh-deih hēi-mohng jih-géi hó-yíh douh-gwo daaih-waahn-naahn hái
2 就算 我哋 希望 自己 可以 渡過 大患難，嘅
deih-seuhng dāk-héung wíhng-sāng ngóh-deih dòu yáuh léih-yàuh jēung fuhk-wuht sih-wàih
地上 得享 永生，我哋 都 有 理由 將 復活 視為
ngóh-deih seun-yéuhng ge gēi-bún gaau-yih jī yāt Si-tòuh Bóu-lòh bíu-mihng
我哋 信仰 嘅 基本 教義 之一。使徒 保羅 表明
dím-gáai fuhk-wuht haih ngóh-deih seun-yéuhng ge gēi-chó kéuih wah Yùh-gwó jān-haih
點解 復活 係 我哋 信仰 嘅 基礎，佢 話：“如果 真係
móuh séi-yàhn fuhk-wuht nī wúih sih gám Gēi-dūk jauh móuh fuhk-wuht gwo lak
冇 死人 復活 呢 回事，嘅 基督 就 冇 復活 過 嘞。”
Yùh-gwó Gēi-dūk móuh beih fuhk-wuht kéuih jauh m̀h-wúih sihng-wàih túng-jih ngóh-deih
如果 基督 冇 被 復活，佢 就 唔會 成為 統治 我哋
ge gwān-wòhng yih ngóh-deih gaau-douh yàhn yihng-sik Gēi-dūk ge túng-jih jauh yāt-dī
嘅 君王，而 我哋 教導 人 認識 基督 嘅 統治 就 一啲
yi-yih dòu móuh Chéng duhk Gō-làhm-dō-chih-n-syū Bāt-gwo ngóh-deih jī-dou
意義 都 冇。(請 讀 哥林多前書 15:12-19) 不過，我哋 知道
Yèh-sôu jān-haih beih fuhk-wuht jó Ngóh-deih deui nī gihn sih ge tái-faat túhng
耶穌 真係 被 復活 咗。我哋 對 呢 件事 嘅 睇法 同
Saat-dōu-gōi-paai hóu m̀h yāt-yeuhng kéuih-deih yúhn-chyúhn m̀h seun séi-yàhn wúih
撒都該派 好 唔 一樣，佢哋 完全 唔 信 死人 會
fuhk-wuht Jik-sí béi kèih-tā yàhn jāu-siu ngóh-deih dòu wúih chih-sáu deui fuhk-wuht ge
復活。即使 俾 其他 人 嘲笑，我哋 都 會 持守 對 復活 嘅
seun-sām Máh-hó-fūk-yām Si-tòuh-hàhng-jyún
信心。(馬可福音 12:18；使徒行傳 4:2,3; 17:32; 23:6-8)

Bóu-lòh tàahm-kahp gwāan-yū Gēi-dūk ge chō-bouh gaau-yih ge sih-hauh
3 保羅 談及 “關於 基督 嘅 初步 教義” 嘅 時候，
kéuih yihk dòu tàih dou séi-yàhn fuhk-wuht ge douh-léih Hēi-baak-lòih-syū
佢 亦 都 提到 “死人 復活 …… 嘅 道理”。(希伯來書 6:1,2)
Bóu-lòh yihk dòu kèuhng-dih kéuih deui fuhk-wuht yáuh seun-sām Si-tòuh-hàhng-jyún
保羅 亦 都 強調 佢 對 復活 有 信心。(使徒行傳
Sēui-yihng fuhk-wuht haih yāt go chō-bouh gaau-yih haih Seuhng-dai
24:10,15,24,25) 雖然 復活 係 一個 初步 教義，係 “上帝

sing-yihŋ ge gēi-bún douh-léih jī yāt daahn-haih ngóh-deih yihng-yihŋ sēui-yiu ching-chó
聖言 嘅 基本 道理 ” 之一， 但係 我哋 仍然 需要 清楚
mihng-baahk nī-go gaau-yih Hēi-baak-lòih-syū Dím-gáai gám góng
明白 呢個 教義。(希伯來書 5:12) 點解 嘞 講？

Hái hōi-chí hohk-jaahp Sing-gīng gó-sih daaih-dō-sou yàhn dōu wúih duhk dou
4 哋 開始 學習 聖經 嗰時， 大多數 人都 會 讀 到
gú-doih yáuh-gwāan fuhk-wuht ge gei-joi laih-yùh Lāi-saat-louh ge fuhk-wuht Kéuih-deih
古代 有關 復活 嘅 記載， 例如 拉撒路 嘅 復活。 佢哋
juhng jī-dou A-baak-lāai-hón Yeuk-baak tùhng-màaih Daahn-yih-léih dōu kok-seun hái
仲 知道 亞伯拉罕、 約伯 同埋 但以理 都 確信， 哋
jēung-lòih séi-heui ge yàhn wúih fuhk-wuht Bāt-gwo gá-yùh yáuh yàhn mahn néih hái
將來 死去 嘅 人 會 復活。 不過， 假如 有人 問 你 哋
Sing-gīng léuih-mihŋ yáuh māt-yéh jing-geui jing-mihng hái géi go sai-géi jī-chihŋ ying-héui
聖經 裏面 有 乜嘢 證據 證明， 哋 幾個 世紀 之前 應許
gwo ge fuhk-wuht yāt-dihng wúih saht-yihŋ néih wúih dím-yéung gáai-sik Sing-gīng yáuh
過 嘅 復活 一定 會 實現， 你 會 點樣 解釋？ 聖經 有
móuh góng fuhk-wuht wúih hái géi-sih faat-sāng Nī-dī mahn-tàih ge daap-on wúih
冇 講 復活 會 嘅 幾時 發生？ 呢啲 問題 嘅 答案 會
kèuhng-fa ngóh-deih ge seun-sām dāng ngóh-deih tái háh gīng-màhn dím-yéung góng
強化 我哋 嘅 信心， 等 我哋 睇 吓 經文 點樣 講。

Géi-baak Nihn Chihŋ Yuh-gou Ge Fuhk-wuht 幾百年前預告嘅復活

Yāt go ngāam-ngāam séi-heui ge yàhn máh-seuhng beih fuhk-wuht hó-nàhng ngóh-deih
5 一個 啱啱 死去 嘅 人 馬上 被 復活， 可能 我哋
wúih béi-gaau yùhng-yih léih-gáai Yeuk-hohn-fúk-yām Si-tòuh-hàhng-jyūn
會 比較 容易 理解。(約翰福音 11:11; 使徒行傳 20:9,10)
Daahn-haih yùh-gwó yáuh yāt go ying-héui wah yàhn séi-heui géi nihn sahm-ji géi-baak nihn
但係， 如果 有一個 應許 話， 人 死去 幾年 甚至 幾百年
jī-hauh wúih beih fuhk-wuht néih sēung nh sēung-seun Mòuh-leuhn nī-go ying-héui haih
之後 會 被 復活， 你 相 唔 相信？ 無論 呢個 應許 係
gwāan-yū yāt go ngāam-ngāam séi-heui ge yàhn yik-waahk yāt go séi jó hóu noiŋ ge yàhn gam
關於 一個 啱啱 死去 嘅 人， 抑或 一個 死咗 好耐 嘅 人， 咁
noiŋ sīn saht-yihŋ ge ying-héui jihk nh jihk-dāk ngóh-deih sēung-seun nē Kèih-saht hái géi-baak
耐 先 實現 嘅 應許 值 唔 值得 我哋 相信 呢？ 其實， 哋 幾百
nihn chihŋ jauh yuh-gou ge yāt chí fuhk-wuht yih-gīng ying-yihm jó yih ngóh-deih yauh
年 前 就 預告 嘅 一次 復活 已經 應驗 咗， 而 我哋 又

Yáuh-gwāan fuhk-wuht ge māt-yéh mahn-tàih yáuh-doih gáai-daap
4. 有關 復活 嘅 乜嘢 問題 有待 解答？

Ngóh-deih sáu-sīn wúih tóu-leuhn tùhng fuhk-wuht yáuh-gwāan ge bīn-dī mahn-tàih
5. 我哋 首先 會 討論 同 復活 有關 嘅 邊啲 問題？



Gin-jouh ge yàhn hei-juht Mèih-choi-a
“建造 嘅 人 棄絕” 彌賽亞
Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 7 段)

kok-seun nī gihn sih faat-sāng gwo Bīn-go ge fuhk-wuht nē Yih nī-go tùhng ngóh-deih kèih-doih
確信 呢 件事 發生 過。邊個 嘅 復活 呢? 而 呢個 同 我哋 期待
hái jéung-lòih faat-sāng ge fuhk-wuht yáuh mē gwāan-haih
哋 將來 發生 嘅 復活 有 咩 關係 ?

Yáuh-gwāan hái hóu noih jī-chihn jauh yuh-gou gwo ge fuhk-wuht chéng
6 有關 嘅 好 耐 之前 就 預告 過 嘅 復活 , 請
làuh-yi Sī-pīn pīn ge gīng-màhn Nī dyuhn gīng-màhn hóu hó-nàhng haih Daaih-waih
留意 詩篇 118 篇 嘅 經文 。呢 段 經文 好 可能 係 大衛
sé ge dōng-jūng báau-kut yāt go hán-kàuh Yèh-wòh-wàh a kàuh néih ching-gau
寫 嘅 , 當 中 包 括 一 個 懇 求 : “ 耶 和 華 啊 , 求 你 拯 救 ! ……
Fuhng Yèh-wòh-wàh jī mihng lèih ge yàhn yuhn kéuih mùhng-fūk Hái Nèih-saan-yuht
奉 耶 和 華 之 名 嚟 嘅 人 , 願 佢 蒙 福 ”。 嘅 尼 散 月
gáu yaht jik-haih Yèh-sōu séi jī-chihn móuh-géi-noih dōng kéuih kèh jyh jek lòuh yahp
九 日 , 即 係 耶 穌 死 之 前 有 幾 耐 , 當 佢 騎 住 隻 驢 入
Yèh-louh-saat-láahng ge sih-hauh kwáhn-jung jauh yáhn-yuhng jó nī jit tùhng Mèih-choi-a
耶 路 撒 冷 嘅 時 候 , 群 衆 就 引 用 咗 呢 節 同 彌 賽 亞
yáuh-gwāan ge gīng-màhn Sī-pīn Máh-tai-fūk-yám Daahn-haih
有 關 嘅 經 文 。 (詩 篇 118:25,26; 馬 太 福 音 21:7-9) 但 係
Sī-pīn pīn díng-yéung yuh-yihñ dou hái hóu dō nihñ hauh sīn faat-sāng ge fuhk-wuht nē
詩 篇 118 篇 點 樣 預 言 到 嘅 好 多 年 後 先 發 生 嘅 復 活 呢 ?

Dím-gái wah Sī-pīn pīn ge yuh-yihñ tùhng Yèh-sōu yáuh-gwāan
6. 點 解 話 詩 篇 118 篇 嘅 預 言 同 耶 穌 有 關 ?



Yèh-sōu beh fuhk-wuht sìhng-wàih fòhng-gok-sehk
耶穌 被 復活 成為 “ 房角石 ”

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 8,9 段)

Chéng làuh-yi lihng yāt jit gīng-màhn dím góng Gin-jouh ge yàhn hei-jyuht ge sehk-tàuh
請 留意 另 一 節 經 文 點 講 : “ 建 造 嘅 人 棄 絕 嘅 石 頭 ,
sìhng-wàih ùk-déng ge fòhng-gok-sehk Sī-pīn
成 為 屋 頂 嘅 房 角 石 。” (詩 篇 118:22)

Gin-jouh ge yàhn jik-haih Yàuh-taii jūng-gaau líhng-jauh kéuih-deih hei-jyuht
7 “ 建 造 嘅 人 ” , 即 係 猶 太 宗 教 領 袖 , 佢 哋 棄 絕
jó Mèih-choi-a Nī-dī jūng-gaau líhng-jauh hei-jyuht Yèh-sōu m̀h-jí haih péi-sih kéuih m̀h
咗 彌 賽 亞 。 呢 啲 宗 教 領 袖 棄 絕 耶 穌 唔 只 係 鄙 視 佢 , 唔
háng sìhng-yihng kéuih haih Gēi-dūk gam gáan-dāan Sih-saht-seuhng hóu dō
肯 承 認 佢 係 基 督 咁 簡 單 。 事 實 上 , 好 多
Yàuh-taii-yàhn haih séung saat-séi Yèh-sōu Louh-gā-fūk-yām Móuh cho
猶 太 人 係 想 殺 死 耶 穌 。 (路 加 福 音 23:18-23) 冇 錯 ,
kéuih-deih yiu deui Yèh-sōu ge séi fuh-jaak
佢 哋 要 對 耶 穌 嘅 死 負 責 。

Yùh-gwó Yèh-sōu beh hei-jyuht yauh beh saat gám kéuih juhng dím-yéung hó-yíh
8 如 果 耶 穌 被 棄 絕 , 又 被 殺 , 噉 佢 仲 點 樣 可 以
sìhng-wàih fòhng-gok-sehk Jí-yáuh kéuih beh fuhk-wuht nī gíhn sìh sīn hó-yíh
成 為 “ 房 角 石 ” ? 只 有 佢 被 復 活 , 呢 件 事 先 可 以

Yàuh-taii-yàhn hei-jyuht Yèh-sōu dou māt-yéh chihng-douh
7. 猶 太 人 棄 絕 耶 穌 到 乜 嘢 程 度 ?

Yèh-sōu dím-yéung sìhng-wàih fòhng-gok-sehk
8. 耶 穌 點 樣 成 為 “ 房 角 石 ” ?

faat-sāng Yèh-sōu tūng-gwo yāt go béi-yuh góng-mihng nī dím Yèh-sōu wah dī nùhng-wuh
 發生。耶穌 通過 一個 比喻 講明 呢點。耶穌 話 啲 農戶
 ok-doih jyú-yàhn paai-heui gin kéuih-deih ge yàhn jauh hóu-chíh Yíh-sik-liht-yàhn ok-doih
 惡待 主人 派去 見 佢哋 嘅 人，就 好似 以色列人 惡待
 Yèh-wòh-wàh cháai-paai ge sīn-jī Hái béi-yuh yahp-mihn jyú-yàhn jeui-hauh
 耶和華 差派 嘅 先知。嗰 比喻 入面，主人 最後
 cháai-paai kéuih ge oi-jí jīk-haih kéuih ge gai-sihng-yàhn heui gin kéuih-deih
 差派 佢 嘅 愛子，即係 佢 嘅 繼承人，去 見 佢哋。
 Nùhng-wuh yáuh móuh jip-sauh jyú-yàhn ge jái nē Yùhn-chyùhn móuh Kéuih-deih sahm-ji
 農戶 有 冇 接受 主人 嘅 仔呢？ 完全 冇。佢哋 甚至
 jēung kéuih saat-séi Góng-yùhn béi-yuh jī-hauh Yèh-sōu jauh yàhn-yuhng jó Sī-pīn
 將 佢 殺死。講完 比喻 之後，耶穌 就 引用 咗 詩篇
 só góng ge yuh-yihñ Louh-gā-fūk-yām Dōng-sih Yàuh-taai yàhn-màhn
 118:22 所 講 嘅 預言。(路加福音 20:9-17) 當時 猶太 “ 人民
 ge gūn-jéung jéung-lóuh cháau-gīng-sih jeuih-jaahp hái Yèh-louh-saat-láahng si-tòuh
 嘅 官長、長老、抄經士 聚集 喺 耶路撒冷 ”，使徒
 Béi-dāk tùhng kéuih-deih góng-wah ge sih-hauh yihk dōu yàhn-luhk jó tùhng-yāt jī
 彼得 同 佢哋 講話 嘅 時候，亦 都 引錄 咗 同一 節
 gīng-màhn Kéuih wah Nī wái Nàh-saat-lahk-yàhn Yèh-sōu néih-deih jēung kéuih
 經文。佢 話：“呢 位 [拿撒勒人] 耶穌，你哋 將 佢
 chyùh-séi hái muhk-chyùh seuhng daahn-haih Seuhng-dai yih-gīng sai kéuih chùhng séi léuih
 處死 喺 木柱 上，但係 上帝 已經 使 佢 從 死 裏
 fuhk-wuht ” Sò-yíh Béi-dāk chīng-chó bíu-mihng Kéuih jauh-haih néih-deih gin-jouh ge
 復活。”所以 彼得 清楚 表明：“佢 就係 ‘你哋 建造 嘅
 yàhn só míuh-sih ge sehk-tàuh yih-gīng sihng-wàih ūk-déng ge fòhng-gok-sehk
 人所 藐視 嘅 石頭，已經 成為 屋頂 嘅 房角石’。”
 Sī-tòuh-hàhng-jyún Béi-dāk-chihñ-syū
 (使徒行傳 3:15; 4:5-11; 彼得前書 2:5-7)

Hái géi-baak nihñ jī-chihñ Sī-pīn ge yuh-yihñ jauh bíu-mihng jēung-wúih
 9 喺 幾百 年 之前，詩篇 118:22 嘅 預言 就 表明 將會
 yáuh yāt wái beih fuhk-wuht Mèih-choi-a wúih beih hei-juht tùhng séi-heui bāt-gwo kéuih
 有 一位 被 復活。彌賽亞 會 被 棄絕 同 死去，不過 佢
 wúih beih fuhk-wuht sihng-wàih fòhng-gok-sehk Jí-yáuh fuhk-wuht jó ge Yèh-sōu
 會 被 復活 成為 房角石。只有 復活 咗 嘅 耶穌
 sīn yáuh jī-gaak gau-suhk yàhn-leuih só-yíh Sing-gīng wah Hái tīn-hah yàhn-gāan móuh
 先 有 資格 救贖 人類，所以 聖經 話：“喺 天下 人間，冇
 chi-hah kèih-tā méng haih ngóh-deih bīt-sēui yī-kaau sīn nàhng-gau dāk-gau ge
 賜下 其他 名，係 我哋 必須 依靠 先 能够 得救 嘅”。
 Sī-tòuh-hàhng-jyún Yíh-fāt-só-syū
 (使徒行傳 4:12; 以弗所書 1:20)

Sī-pīn yuh-gou jó māt-yéh sih
 9. 詩篇 118:22 預告 咗 乜嘢 事?

Chéng tái háh lihng yāt jít táih dou fuhk-wuht ge gīng-màhn Nī jít gīng-màhn haih hái
 10 請睇吓另一節提到復活嘅經文。呢節經文係係
 sih-gín faat-sāng chihh chīn géi nihh sé-sihng ge Nī gihh sih hó-yíh gā-kèuhng ngóh-deih
 事件發生前千幾年寫成嘅。呢件事可以加強我哋
 ge seun-sām sái ngóh-deih gang-gā gīn-seun jauh-syun yáuh-gwāan fuhk-wuht ge yīng-héui hái
 嘅信心，使我哋更加堅信，就算有關復活嘅應許係
 hóu noih jī-chihh yuh-gou dōu yāt-dihng wúih saht-yihh Hái Sī-pīn pīn Daaih-waih
 好耐之前預告，都一定會實現。係詩篇 16 篇，大衛
 sé-douh Néih yāt-dihng m̄h-wúih jēung ngóh pit hái fàhn-mouh léuih m̄h-wúih béi néih jūng-jīng
 寫道：“你一定唔會將我撇喺墳墓裏，唔會俾你忠貞
 ge buhk-yàhn beih hei yū mouh-yuht Sī-pīn Daaih-waih ge yi-sī m̄h-haih wah kéuih
 嘅僕人被棄於墓穴。”(詩篇 16:10) 大衛嘅意思唔係話佢
 wíhng-yúhn m̄h-wúih séi waahk-jé m̄h-wúih beih màaih-jong hái fàhn-mouh yahp-mihh
 永遠唔會死，或者唔會被埋葬喺墳墓入面。
 Sing-gīng chīng-chó táih dou Daaih-waih yihk dōu gīng-lihk sēui-lóuh séi-mòhng Kéuih séi
 聖經清楚提到大衛亦都經歷衰老死亡。佢死
 jó jī-hauh jauh chēuih liht-jóu chēuhng-mihh jong hái Daaih-waih-sihng
 咗之後，就“隨列祖長眠，葬喺大衛城”。
 Liht-wòhng-géi-seuhng Gám Sī-pīn góng ge haih māt-yéh yi-sī
 (列王紀上 2:1,10) 噉詩篇 16:10 講嘅係乜嘢意思？

Daaih-waih sé jó nī pīn sī chīn géi nihh jī-hauh hái Yèh-sōu fuhk-wuht hauh géi go
 11 大衛寫咗呢篇詩千幾年之後，係耶穌復活後幾個
 sīng-kèih Béi-dāk heung géi-chīn go Yáuh-tai-yáhn tūhng gwāi-seun-jé faat-bíu yín-góng gáai-sik
 星期，彼得向幾千個猶太人同歸信者發表演講，解釋
 Sī-pīn só jí ge haih bīn-go Chéng duhk Sī-tòuh-hàhng-jyūn Kéuih táih dou
 詩篇 16:10 所指嘅係邊個。(請讀使徒行傳 2:29-32) 佢提到
 Daaih-waih dik-kok séi jó yauh beih màaih-jong Joih-chēuhng ge ting-jung dōu jī-dou nī gihh
 大衛的確死咗又被埋葬。在場嘅聽眾都知道呢件
 sih Bāt-gwo Sing-gīng móuh táih dou dōng Béi-dāk wah Daaih-waih yuh-gín Géi-dūk fuhk-wuht
 事。不過，聖經冇提到當彼得話大衛“預見基督復活，
 yauh chyùhn-góng nī gihh sih ge sih-hauh yáuh yahm-hòh yáhn táih-chēut jāt-yih
 又傳講呢件事”嘅時候，有任何人提出質疑。

Béi-dāk yáhn-yuhng jó Daaih-waih hái Sī-pīn ge wah heui jī-chih kéuih ge
 12 彼得引用咗大衛嘅詩篇 110:1 嘅話去支持佢嘅

Gaap Sī-pīn yuh-gou jó māt-yéh sih Yuht Ngóh-deih díng jī-dou Sī-pīn
 10. (甲) 詩篇 16:10 預告咗乜嘢事？(乙) 我哋點知道詩篇 16:10
 m̄h-haih ying-yihm hái Daaih-waih sán-seuhng
 唔係應驗喺大衛身上？

Béi-dāk hái géi-sih gáai-sik Sī-pīn
 11. 彼得係幾時解釋詩篇 16:10？

Sī-pīn díng-yéung dāk-dóu ying-yihm Nī-go jing-saht jó māt-yéh
 12. 詩篇 16:10 點樣得到應驗？呢個證實咗乜嘢？

leuhn-dím Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún Bèi-dāk wahn-yuhng gīng-màhn
 論點。(請讀使徒行傳 2:33-36) 彼得 運用 經文

heung ting-jung tēui-léih jing-saht Yèh-sōu yíh-gīng jōuh-jyú jōuh Gēi-dūk Jōi
 向 聽眾 推理， 證實 耶穌 已經 “做主 做 基督”。再

gā-séuhng Yèh-sōu chùhng séi léuih fuhk-wuht daaih-gā jauh tái chēut Si-pīn
 加上， 耶穌 從 死 裏 復活， 大家 就 睇 出 詩篇 16:10

yíh-gīng dāk-dóu ying-yíhm Hauh-lòih si-tòuh Bóu-lòh hái Pèih-sái-dihk-a ge Ōn-tàih-a
 已經 得到 應驗。 後來， 使徒 保羅 喺 皮西迪亞 嘅 安提阿，

yíhk dōu yuhng jó tùhng-yeuhng yáuh-lihk ge jing-geui heung Yàuh-taai-yàhn tēui-léih
 亦 都 用 咗 同樣 有力 嘅 證據 向 猶太人 推理。

Kéuih tàih-chēut ge jing-geui dá-duhng jó dōng-sih ge ting-jung tēui-duhng kéuih-deih
 佢 提出 嘅 證據 打動 咗 當時 嘅 聽眾， 推動 佢哋

Séung liuh-gái gang dō Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún Nī-go yíhk dōu
 想 了解 更多。(請讀使徒行傳 13:32-37,42) 呢個 亦 都

sái ngóh-deih deui Sing-gīng yuh-yíhn ge fuhk-wuht yáuh seun-sām jik-sí nī-dī yuh-yíhn hái
 使 我哋 對 聖經 預言 嘅 復活 有 信心， 即使 呢啲 預言 喺

gēi-baak nihh jī-hauh sīn ying-yíhm dōu jíhk-dāk ngóh-deih seun-laaih
 幾百 年 之後 先 應驗， 都 值得 我哋 信賴。

Fuhk-wuht — Gēi-sih Faat-sāng 復活 — 幾時 發生？

Jī-dou gēi-baak nihh chihh yuh-gou ge fuhk-wuht yāt-dihng wúih faat-sāng
 13 知道 幾百 年 前 預告 嘅 復活 一定 會 發生，

nī-go sái ngóh-deih daaih sauh gú-laih Bāt-gwo yáuh yàhn juhng-haih wúih nám Ngóh
 呢個 使 我哋 大 受 鼓勵。 不過， 有人 仲係 會 諗：“我

haih maih yiu dáng hóu noih sīn hó-yíh gin fāan ngóh sām-oi ge chān-yáuh nē
 係 咪 要 等 好 耐， 先 可以 見 翻 我 深愛 嘅 親友 呢？

Ngóh paan-mohng ge fuhk-wuht gēi-sih sīn wúih faat-sāng nē Yèh-sōu chàhng-gīng tùhng
 我 盼望 嘅 復活 幾時 先 會 發生 呢？” 耶穌 曾經 同

si-tòuh góng yáuh-dī sih haih kéuih-deih m̄h jī-dou ge yíhk dōu móuh hó-nàhng wúih jī
 使徒 講， 有啲 事 係 佢哋 唔 知道 嘅， 亦 都 冇 可能 會 知。

Yáuh-dī sai-jit haih fuh-chān pàhng jih-géi ge kyùhn-nàhng só dihng ge sih-hauh sih-kèih
 有啲 細節 係 “父親 憑 自己 嘅 權能 所 定 嘅 時候 時期，

m̄h-haih néih-deih hó-yíh jī ge Si-tòuh-hàhng-jyún Yeuk-hohn-fūk-yām
 唔係 你哋 可以 知 嘅”。(使徒行傳 1:6,7; 約翰福音 16:12)

Bāt-gwo nī-go bihng m̄h-haih wah ngóh-deih deui fuhk-wuht ge sih-gaan
 不過， 呢個 並 唔係 話 我哋 對 復活 嘅 時間

yāt-mòuh-só-jī
 一無所知。

Yáuh-dī yàhn hó-nàhng wúih deui fuhk-wuht tàih-chēut māt-yéh mahn-tàih
 13. 有啲 人 可能 會 對 復活 提出 乜嘢 問題？

Sing-gīng tǎih dou jeui juhng-yiu ge fuhk-wuht jauh-haih Yèh-sôu ge fuhk-wuht
 14 聖經 提到 最 重要 嘅 復活 就係 耶穌 嘅 復活。
 Yùh-gwó kéuih móuh beih fuhk-wuht ngóh-deih jauh móuh hēi-mohng joi-chi gin fāan
 如果 佢 冇 被 復活， 我哋 就 冇 希望 再次 見 翻
 séi-heui ge chān-yáuh Gó-dī hái Yèh-sôu yaht-jí jī-chihh laih-yùh Yíh-leih-a tùhng
 死去 嘅 親友。 嗰啲 嘅 耶穌 日子 之前， 例如 以利亞 同
 Yíh-leih-sā fuhk-wuht jó ge yàhn dōu mh hó-yíh wíhng-yúhn sāng-wuht lohk-heui
 以利沙 復活 咗 嘅 人， 都 唔 可以 永遠 生活 落去。
 Kéuih-deih joi-chi séi-heui gwāi-wùih chàhn-tóu Daahn-haih Yèh-sôu chùhng séi léuih
 佢哋 再次 死去， 歸回 塵土。 但係 耶穌 “ 從 死 裏
 fuhk-wuht jauh mh joi séi séi-mòhng yihk dōu mh joi haih kéuih ge jyú-yàhn lak
 復活， 就 唔 再 死， 死亡 亦 都 唔 再 係 佢 嘅 主人 喇”。
 Jī-hauh Yèh-sôu wíhng-wíhng-yúhn-yúhn sāng-wuht hái tīn-seuhng Lòh-máh-syū
 之後， 耶穌 “ 永永遠遠 ” 生活 嘅 天上。(羅馬書 6:9;
 Kái-sih-luhk Gō-lòh-sāi-syū Bēi-dāk-chihh-syū
 啟示錄 1:5,18; 歌羅西書 1:18; 彼得前書 3:18)

Yèh-sôu haih daih yāt go beih fuhk-wuht dou tīn-seuhng sihng-wàih lihng-tái ge
 15 耶穌 係 第一個 被 復活 到 天上 成為 靈體 嘅
 yàhn yih kéuih ge fuhk-wuht haih jeui juhng-yiu ge Si-tòuh-hàhng-jyún Bāt-gwo
 人， 而 佢 嘅 復活 係 最 重要 嘅。(使徒行傳 26:23) 不過，
 mh-haih jí-yáuh kéuih yáuh hēi-mohng fuhk-wuht dou tīn-seuhng Yèh-sôu heung jūng-sām
 唔係 只有 佢 有 希望 復活 到 天上。 耶穌 向 忠心
 ge si-tòuh bóu-jing kéuih-deih wúih tùhng kéuih yāt-chàih hái tīn-seuhng si-hàhng
 嘅 使徒 保證， 佢哋 會 同 佢 一齊 嘅 天上 施行
 túng-jih Louh-gā-fūk-yām Yiu dāk-dóu jéung-séung kéuih-deih jauh-yiu sīn
 統治。(路加福音 22:28-30) 要 得到 獎賞， 佢哋 就要 先
 séi-heui Jī-hauh hóu-chíh Gēi-dūk yāt-yeuhng kéuih-deih wúih fuhk-wuht sihng-wàih
 死去。 之後， 好似 基督 一樣， 佢哋 會 復活 成為
 lihng-tái Bóu-lòh sé-douh Gēi-dūk yíh-gīng chùhng séi léuih fuhk-wuht hái
 靈體。 保羅 寫道：“ 基督 已經 從 死 裏 復活， 嘅
 chèuhng-mihh ge yàhn dōng-jūng sihng-wàih jeui-jóu ge sāu-sihng Bóu-lòh jí-chéut wúih
 長眠 嘅 人 當中 成為 最早 嘅 收成。” 保羅 指出 會
 yáuh kèih-tā yàhn beih fuhk-wuht dou tīn-seuhng kéuih wah Gok-yàhn dōu on-jyuh
 有 其他 人 被 復活 到 天上， 佢 話：“ 各 人 都 按住
 chi-jeuih fuhk-wuht Gēi-dūk haih jeui-jóu ge sāu-sihng yíh-hauh hái kéuih làhm-joih
 次序 復活。 基督 係 最早 嘅 收成， 然後 嘅 佢 臨在
 kèih-gāan lèuhn-dou gó-dī suhk-yū Gēi-dūk ge Gō-làhm-dō-chihh-syū
 期間 輪到 嗰啲 屬於 基督 嘅”。(哥林多前書 15:20,23)

Yèh-sôu ge fuhk-wuht tùhng faat-sāng hái kéuih jī-chihh ge fuhk-wuht yáuh māt-yéh mh tùhng
 14. 耶穌 嘅 復活 同 發生 嘅 佢 之前 嘅 復活 有 乜嘢 唔 同？

Yèh-sôu haih jeui-jóu ge sāu-sihng dím-gái nī-go gam juhng-yiu
 15. 耶穌 係 “ 最早 嘅 收成 ”， 點解 呢個 咁 重要？

Ngóh-deih chùhng Bóu-lòh só góng ge hó-yíh dák-jī tīn-seuhng ge fuhk-wuht wúih
16 我哋 從 保羅 所 講 嘅 可以 得知， 天上 嘅 復活 會
háí géi-sih faat-sāng Nī gíhn sih wúih háí Yèh-sōu làhm-joih kèih-gāan faat-sāng
嘅 幾時 發生。呢 件事 會 嘍 “[耶穌] 臨在 期間 ” 發生。
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn háí hóu noi h jī-chíhn jauh yíh-gīng chùhng Sing-gīng tái
耶和華見證人 嘅 好 耐 之前 就 已經 從 聖經 睇
chēut jih-chùhng nihh jī-hauh ngóh-deih jauh sāng-wuht háí Yèh-sōu ge làhm-joih
出， 自從 1914 年 之後， 我哋 就 生活 嘍 耶穌 嘅 “ 臨在 ”
kèih-gāan yíhk dòu tái chēut nī-go chēh-ok jai-douh hóu faai jauh wúih git-chùk
期間， 亦 都 睇 出 呢個 邪惡 制度 好 快 就 會 結束。

Gwāan-yū tīn-seuhng ge fuhk-wuht Sing-gīng jeun-yāt-bouh tàih-gūng yāt-dī sai-jit
17 關於 天上 嘅 復活， 聖經 進一步 提供 一啲 細節：
Gwāan-yū yíh-gīng chēuhng-míhn ge yàhn yáuh yāt-dī sih ngóh-deih m̄h séung néih-deih m̄h
“ 關於 已經 長眠 嘅 人， 有 一啲 事 我哋 唔 想 你哋 唔
míhng-baahk ngóh-deih gei-yíhn sēung-seun Yèh-sōu yíh-gīng séi-yíh-fuhk-sāng jauh yīng-gōi
明白 …… 我哋 既然 相信 耶穌 已經 死而復生， 就 應該
sēung-seun kaau jyuh Yèh-sōu yíh-gīng chēuhng-míhn ge yàhn Seuhng-dai yíhk bīt-díhng wúih
相信， 靠 住 耶穌 已經 長眠 嘅 人， 上帝 亦 必定 會
jēung kéuih-deih túhng Yèh-sōu yāt-chàih daai lèih Jyú làhm-joih ge sih-hauh ngóh-deih
將 佢哋 同 耶穌 一齊 帶 嚟。……主 臨在 嘅 時候， 我哋
yíhng-yíhn sāng-chyùhn ge yàhn bīt-díhng m̄h-wúih sīn yū yíh-gīng chēuhng-míhn ge yàhn
仍然 生存 嘅 人 必定 唔會 先 於 已經 長眠 嘅 人。
Yān-wai h jyú bīt-díhng chān-jih chùhng-tīn-yíh-gong daai jyuh faat-lihng ge fū-wuht
因為 主 必定 親自 從天而降， 帶 住 發令 嘅 呼喚， ……
gó-dī túhng Gēi-dūk lyùhn-hahp ge séi-yàhn bīt-díhng sáu-sīn fuhk-wuht Yíhn-hauh
嗰啲 同 基督 聯合 嘅 死人 必定 首先 復活。 然後
ngóh-deih yíhng-yíhn sāng-chyùhn ge yàhn bīt-díhng saap-sih-gāan chùhng wáhn jūng beih
我哋 仍然 生存 嘅 人， 必定 霎時間 從 雲 中 被
jip séuhng-héui háí hūng-jūng túhng jyú wuih-hahp túhng kéuih-deih háí m̄aih
接 上去， 嘍 空中 同 主 會合， 同 佢哋 嘍 埋
yāt-chàih Gám-yéung ngóh-deih jauh wíhng-yúhn túhng jyú yāt-chàih la
一齊。 噉樣， 我哋 就 永遠 同 主 一齊 喇。”

Tip-saat-lòh-nèih-gā-chíhn-syū
(帖撒羅尼迦前書 4:13-17)

Tin-seuhng ge fuhk-wuht wúih háí Gēi-dūk làhm-joih jī-hauh hōi-chí
18 天上 嘅 復活 會 嘍 基督 “ 臨在 ” 之後 開始。

Tin-seuhng ge fuhk-wuht wúih háí géi-sih faat-sāng Chéng gáai-sik
16. 天上 嘅 復活 會 嘍 幾時 發生？ 請 解釋。

Hái Gēi-dūk làhm-joih kèih-gāan yáuh-dī sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh wúih gīng-lihk māt-yéh sih
17,18. 嘍 基督 臨在 期間， 有啲 受膏 基督徒 會 經歷 乜嘢 事？

Daaih-waahn-naahn kèih-gāan yihng-yihn hái deih-seuhng ge sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh wúih
大患難 期間， 仍然 喺 地上 嘅 受膏 基督徒 會
chùhng wahn jūng beih jip séuhng-héui Máh-tai-fúk-yām Gó-dī beih jip séuhng-héui
“ 從 雲 中 被 接 上去 ”。(馬太福音 24:31) 嗰啲 “ 被 接 上去 ”
ge yàhn m̀h-wúih ch̀euhng-mìhn yì-sì haih kéuih-deih séi jó jī-hauh m̀h-sái d́ang hóu noih
嘅 人 唔會 “ 長眠 ”， 意思 係 佢哋 死 咗 之後 唔使 等 好 耐。
Kéuih-deih yàhn-yàhn dōu yiu góí-bin hái saat-náh-gāan yāt-jaap-ngáahn jeui-hauh ge
佢哋 “ 人人 都 要 改變， …… 喺 剎那間， 一眨眼， 最後 嘅
houh-túng ch̀eui-héung ge sih-hauh Gō-làhm-dō-chìhn-syū
號筒 吹響 嘅 時候 ”。(哥林多前書 15:51,52)

Gām-yaht daaih-bouh-fahn jūng-sām ge Gēi-dūk-tòuh dōu m̀h-haih sauh-gōu
19 今日， 大部分 忠心 嘅 基督徒 都 唔係 受膏
ge m̀h-wúih túhng Gēi-dūk yāt-chàih hái tīn-seuhng túng-jih Bāt-gwo kéuih-deih
嘅， 唔會 同 基督 一齊 喺 天上 統治。 不過， 佢哋
kèih-doih gán nī-go ch̀eh-ok jai-douh wúih hái Yèh-wòh-wáh ge yaht-jí beih wái-miht
期待 緊 呢個 邪惡 制度 會 喺 “ 耶和華 嘅 日子 ” 被 毀滅。
S̀eui-yìhn móuh yàhn jī-dou nī yāt yaht haih géi-sih daahn-haih jing-geui hín-sih
雖然 冇 人 知道 呢 一 日 係 幾時， 但係 證據 顯示
jūng-git hóu faai jauh lèih-dou Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Jī-hauh lihng yāt
終結 好 快 就 嚟 到。(帖撒羅尼迦前書 5:1-3) 之後， 另 一
jūng fuhk-wuht wúih hái deih-seuhng ge lohk-yùhn faat-sāng Gó-dī beih fuhk-wuht ge yàhn
種 復活 會 喺 地上 嘅 樂園 發生。 嗰啲 被 復活 嘅 人
yáuh hēi-mohng f̀ui-fuhk sán-sām yùhn-méih m̀h joi sauh séi-mòhng wái-hip Béi-héi gó-dī
有 希望 恢復 身心 完美， 唔 再 受 死亡 威脅。 比起 嗰啲
yíh-wóhng beih fuhk-wuht yauh joi séi-heui ge yàhn lèih góng nī-go dīk-kok haih gang
以往 被 復活 又 再 死去 嘅 人 嚟 講， 呢個 的確 係 “ 更
hóu ge fuhk-wuht Hēi-baak-lòih-syū
好 嘅 復活 ”。(希伯來書 11:35)

Tàih dou gó-dī jēung-wúih fuhk-wuht dou tīn-seuhng ge yàhn Sing-gīng wah
20 提 到 嗰啲 將會 復活 到 天上 嘅 人， 聖經 話
kéuih-deih gok-yàhn dōu on-jyuh chi-jeuih fuhk-wuht Gō-làhm-dō-chìhn-syū
佢哋 “ 各人 都 按住 次序 復活 ”。(哥林多前書 15:23)
Ngóh-deih s̀eung-seun hái deih-seuhng ge fuhk-wuht dōu wúih yíh yáuh diht-jeuih ge
我哋 相信 喺 地上 嘅 復活 都 會 以 有 秩序 嘅
fōng-sīk jeun-hàhng Ngóh-deih hó-nàhng wúih mahn Hái Gēi-dūk chin-nìhn túng-jih
方式 進行。 我哋 可能 會 問： 喺 基督 千年 統治

Jēung-lòih wúih yáuh m̀t-yéh gang hóu ge fuhk-wuht
19. 將來 會 有 乜嘢 “ 更好 嘅 復活 ”?

Dím-gái ngóh-deih s̀eung-seun jēung-lòih ge fuhk-wuht dōu wúih yíh yáuh diht-jeuih ge fōng-sīk jeun-hàhng
20. 點解 我哋 相信 將來 嘅 復活 都 會 以 有 秩序 嘅 方式 進行？

jī-chihñ móuh-géi-noih jauh séi-heui ge jūng-buhk wúih m̀h wúih sìn beih fuhk-wuht
 之前 有幾耐 就 死去 嘅 忠僕 ， 會 唔 會 先 被 復活 ，
 dāng gó-dī hái lohk-yùhn léuih-mihñ ge chān-yáuh hó-yíh yihng-jip kéuih-deih nē Gó-dī hái
 等 啲啲 嘅 樂園 裏面 嘅 親友 可以 迎接 佢哋 呢？啲啲 嘅
 gú-doih yáuh líhng-douh nàhng-lihk ge jūng-buhk wúih m̀h wúih sìn beih fuhk-wuht
 古代 有 領導 能力 嘅 忠僕 會 唔 會 先 被 復活 ，
 sái kéuih-deih hó-yíh hái sán-sai-gaai gún-léih Seuhng-dai ge jī-màhn nē Gó-dī chùhng-lòih
 使 佢哋 可以 嘅 新世界 管理 上帝 嘅 子民 呢？啲啲 從來
 dōu móuh sih-fuhng Yèh-wòh-wàh ge yàhn jauh díng nē Kéuih-deih wúih hái géi-sìh tùhng
 都 冇 事奉 耶和華 嘅 人 又 點 呢？ 佢哋 會 嘅 幾時 同
 bīn-douh beih fuhk-wuht nē Ngóh-deih dōu hóu séung jī-dou nī-dī mahn-tàih ge
 邊度 被 復活 呢？ 我哋 都 好 想 知道 呢啲 問題 嘅
 daap-on bāt-gwo yih-gā ngóh-deih m̀h sēui-yiu háau-leuih taai dō Jí-yiu ngóh-deih
 答案 ， 不過 而家 我哋 唔 需要 考慮 太多。 只要 我哋
 gai-juhk sík-muhk-yíh-doih jēung-lòih jauh wúih jī-dou daap-on Ngóh-deih dou-sih hó-yíh
 繼續 拭目以待 ， 將來 就 會 知道 答案。 我哋 到時 可以
 chān-ngáahn gin dóu Yèh-wòh-wàh díng-yéung ōn-pàaih nī-dī sih yāt-dihng wúih hóu
 親眼 見 到 耶和華 點樣 安排 呢啲 事 ， 一定 會 好
 gōu-hing
 高興 ！

21 Yih-gā ngóh-deih jauh-yiu kèuhng-fa jih-géi deui Yèh-wòh-wàh ge seun-sām
 而家 ， 我哋 就要 強化 自己 對 耶和華 嘅 信心 。

Yèh-wòh-wàh tūng-gwo Yèh-sōu heung ngóh-deih bóu-jing gó-dī làuh hái kéuih
 耶和華 通過 耶穌 向 我哋 保證 ， 啲啲 留 嘅 佢
 gei-yik dōng-jūng ge yàhn jēung-lòih yāt-dihng wúih beih fuhk-wuht Yeuk-hohn-fūk-yām
 記憶 當中 嘅 人 ， 將來 一定 會 被 復活 。（ 約翰福音

5:28,29; 11:23) Yèh-sōu chàhng-gīng góng gwo A-baak-lāai-hón Yih-saat tùhng
 耶穌 曾經 講 過 ， 亞伯拉罕 、 以撒 同

Ngáh-gok hái Seuhng-dai ngáahn-jūng kéuih-deih dōu haih wuht ge nī-go jing-mìhng
 雅各 “ 啲 [上帝] 眼中 ， 佢哋 都 係 活 嘅 ” ， 呢個 證明

Yèh-wòh-wàh yáuh nàhng-lihk fuhk-wuht séi-heui ge yàhn Louh-gā-fūk-yām
 耶和華 有 能力 復活 死去 嘅 人 。（ 路加福音 20:37,38）

Yih-gā ngóh-deih dōu hó-yíh hóu-chíh Bóu-lòh yāt-yeuhng chūng-múhn seun-sām gám wah
 而家 我哋 都 可以 好似 保羅 一樣 ， 充滿 信心 嘅 話 ；

Ngóh deui Seuhng-dai só chyùhn ge heì-mohng jauh-haih yàhn dōu wúih
 “ 我 對 上帝 所 存 嘅 希望 …… 就係 …… 人 都 會
 fuhk-wuht Si-tòuh-hàhng-jyún
 復活 。”（ 使徒行傳 24:15）

Néih deui fuhk-wuht yáuh māt-yéh heì-mohng

21. 你 對 復活 有 乜嘢 希望 ？



Fuh-móuh Bōng-joh Jái-néui 父母 幫助 子女 Yáuh Ji-wai Hó-yíh Dāk-gau “有 智慧 可以 得救”

Néih chùhng yīng-yíh síh-kèih jauh yihng-sík Sing-gīng
“你 從 嬰兒 時期 就 認識 聖經。”

Jauh yáuh jì-wai hó-yíh dāk-gau
…… 就 有 智慧 可以 得救。”

Tàih-mō-taai-hauh-syū
—— 提摩太後書 3:15

Múih-níh , síhng-chīn-séuhng-maahn ge Sing-gīng
每年 , 成千上萬 嘅 聖經

hohk-sāang tūng-gwo sauh-jam bíu-míhng kéuih-deih
學生 通過 受浸 表明 佢哋

hin-sān béi Yèh-wòh-wáh Dōng-jūng yáuh hóu dō
獻身 俾 耶和華 。 當中 , 有 好多

Ji-dou jái-néui séung hin-sān sauh-jam dím-gái yáuh-dī
1,2. 知道 子女 想 獻身 受浸 , 點解 有啲

fuh-móuh wúih dāam-sām
父母 會 擔心 ?

Cheung-sí sáu
唱詩 141, 134 首

Chéng gáai-sík
請 解釋 :

Yihng-sík Sing-gīng haih
“認識 聖經” 係
māt-yéh yi-sí
乜嘢 意思?

Sauh hyun-douh heui
“受 勸導 去
sēung-seun haih māt-yéh
相信 ” 係 乜嘢
yi-sí
意思?

Yáuh ji-wai hó-yíh dāk-gau
“有 智慧 可以 得救 ”
haih māt-yéh yi-sí
係 乜嘢 意思?

haih hái jân-léih jūng jéung-daaih ge nihh-hīng-yàhn kéuih-deih syún-jaahk jó
係 嘅 真理 中 長大 嘅 年輕人 , 佢哋 選擇 咗
jeui-hóu ge sāng-wuht fōng-sik Si-pīn Yùh-gwó néih haih Gēi-dūk-tòuh
最好 嘅 生活 方式。(詩篇 1:1-3) 如果 你 係 基督徒
fuh-móuh néih yāt-dihng hóu kèih-doih jái-néui sauh-jam ge gó yāt yaht Chāam-háau
父母 , 你 一定 好 期待 子女 受浸 嘅 個 一 日。(參考
Yeuk-hohn-sāam-syū
約翰三書 4)

Bāt-gwo néih hó-nàhng juhng-haih wúih yáuh-dī dāam-sām Waahk-jé néih gin gwo
2 不過 , 你 可能 仲係 會 有啲 擔心 。 或者 你 見過
yāt-dī nihh-hīng-yàhn sauh jó jam bāt-gwo hauh-lòih hōi-chí wàih-yih on Seuhng-dai
一啲 年輕人 受 咗 浸 , 不過 後來 開始 懷疑 按 上帝
biu-jéun sāng-wuht haih maih jân-haih jihk-dāk yáuh-dī sahm-ji yih-gīng lèih-hōi jó
標準 生活 係 咪 真係 值得 , 有啲 甚至 已經 離開 咗
jân-léih Néih hó-nàhng wúih dāam-sām néih ge jái-néui sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh jī-hauh
真理 。 你 可能 會 擔心 你 嘅 子女 成為 基督徒 之後 ,
juhk-jihm sāt-heui dōng-chō deui jân-léih ge oi jauh hóu-chíh sai-géi Yih-fāt-só ge
逐漸 失去 當初 對 真理 嘅 愛 , 就 好似 1 世紀 以弗所 嘅
Gēi-dūk-tòuh gám Yèh-sōu deui kéuih-deih góng Néih lèih-hei jó néih jeui-chō ge oi
基督徒 嘅 。 耶穌 對 佢哋 講 : “ 你 離棄 咗 你 最初 嘅 愛。”
Kái-sih-luhk Néih hó-yih díng-yéung jeuhn-lihk beih-míhn gám-yéung ge
(啟示錄 2:4) 你 可以 點樣 盡力 避免 嘅 樣 嘅
chihng-fong tùhng-sih bōng-joh néih ge jái-néui sìhng-jéung yih-ji dāk-gau
情況 , 同時 幫助 你 嘅 子女 “ 成長 , 以至 得救 ”?
Béi-dāk-chihng-syū Dáng ngóh-deih lèih tái háh Tàih-mō-tai
(彼得前書 2:2) 等 我哋 嚟 睇 吓 提摩太
ge lai-h-jí
嘅 例子 。

Yihng-sik Sing-gīng “ 認識 聖經 ”

Gūng-yùhn nihh jó-yauh si-tòuh Bóu-lòh daih yāt chi taam-fóng Louh-si-dāk
3 公元 47 年 左右 , 使徒 保羅 第 一 次 探訪 路司得 。
Dōng-sih hóu hó-nàhng haih Tàih-mō-tai chō-chi jip-jūk tùhng Yèh-sōu yáuh-gwāan
當時 好 可能 係 提摩太 初次 接觸 同 耶穌 有關

Gaap Tàih-mō-tai hái māt-yéh chihng-fong hah sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh Kéuih deui só hohk
3. (甲) 提摩太 嘅 乜嘢 情況 下 成為 基督徒 ? 佢 對 所 學
dóu ge sih yáuh māt-yéh fán-ying Yuht Bóu-lòh hyun-míhn Tàih-mō-tai yiu làuh-yi bīn sām
到 嘅 事 有 乜嘢 反應 ? (乙) 保羅 勸勉 提摩太 要 留意 邊 三
fōng-míhn ge gaau-douh
方面 嘅 教導 ?

ge gaau-douh Sēui-yihñ Tàih-mō-taai dōng-sih juhng-haih go ching-siu-nihñ daahn-haih
 嘅 教導 。 雖然 提摩太 當時 仲係 個 青少年 ， 但係
 kéuih yih-ging jēung hohk dóu ge ying-yuhng chēut lèih Léuhng nihñ jī-hauh kéuih jauh
 佢 已經 將 學 到 嘅 應用 出 嚟 。 兩 年 之後 ， 佢 就
 tùhng Bóu-lòh dou gok-deih chyùhn-douh Daaih-yeuk nihñ jī-hauh Bóu-lòh sé-seun béi
 同 保羅 到 各地 傳道 。 大約 16 年 之後 ， 保羅 寫信 俾
 Tàih-mō-taai wah Néih só hohk dóu tùhng sauh hyun-douh heui sēung-seun ge sih néih
 提摩太 話 ： “ 你 所 學 到 同 受 勸導 去 相信 嘅 事 ， 你
 yiu chih-sáu jyuh yān-waih néih jī-dou haih gān bīn-go hohk ge yauh jī-dou néih chùhng
 要 持守 住 ， 因為 你 知道 係 跟 邊個 學 嘅 ， 又 知道 你 從
 yīng-yih sih-kèih jauh yihng-sik Sing-gīng Hēi-baak-lòih-yúh gīng-gyún Sing-gīng
 嬰兒 時期 就 認識 聖經 [希伯來語 經卷] 。 聖經
 nàhng-gau sái néih yān seun Gēi-dūk Yèh-sōu jauh yáuh jī-wai hó-yih dāk-gau ”
 能够 使 你 因 信 基督 耶穌 ， 就 有 智慧 可以 得救 。”
 Tàih-mō-taai-hauh-syū Chéng làuh-yi Bóu-lòh tàih dou yiu yihng-sik
 (提摩太後書 3:14,15) 請 留意 保羅 提到 要 (1) 認識
 Sing-gīng sauh hyun-douh heui sēung-seun só hohk dóu ge sih tūng-gwo deui
 聖經 ， (2) 受 勸導 去 相信 所 學 到 嘅 事 ， (3) 通過 對
 Yèh-sōu Gēi-dūk wàih-yáuh seun-sām yih yáuh jī-wai hó-yih dāk-gau
 耶穌 基督 懷有 信心 而 有 智慧 可以 得救 。

Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh néih jih-yihñ dōu hóu séung jái-néui yihng-sik
 4 身為 基督徒 父母 ， 你 自然 都 好 想 子女 認識
 Sing-gīng Gām-yaht jing bún Sing-gīng báau-kut Hēi-baak-lòih-yúh gīng-gyún
 聖經 。 今日 整 本 聖經 包括 希伯來語 經卷
 tùhng Hēi-laahp-yúh gīng-gyún Fuh-móuh hó-yih on-jiu jái-néui ge hohk-jaahp nàhng-lihk
 同 希臘語 經卷 。 父母 可以 按照 子女 嘅 學習 能力
 heui gaau-douh kéuih-deih kèih-saht jauh-syun jái-néui ge nihñ-géi hóu sai kéuih-deih
 去 教導 佢哋 ， 其實 就算 子女 嘅 年紀 好 細 ， 佢哋
 dōu hó-yih hohk-jaahp gēi-bún ge Sing-gīng yáhn-maht tùhng sih-jik Yèh-wòh-wàh ge
 都 可以 學習 基本 嘅 聖經 人物 同 事迹 。 耶和華 嘅
 jóu-jik tàih-gūng jó hóu dō gūng-geuih bōng-joh fuh-móuh gaau-douh jái-néui Néih nám
 組織 提供 咗 好多 工具 幫助 父母 教導 子女 。 你 諗
 dóu yáuh bīn-dī gūng-geuih yáuh néih ge yúh-yihñ báan-bún nē Yiu gei-jyuh Sing-gīng
 到 有 邊啲 工具 有 你 嘅 語言 版本 呢？ 要 記住 ， 聖經
 jī-sik haih tùhng Yèh-wòh-wàh gin-laahp sām-háuh yáuh-yih ge gēi-chó
 知識 係 同 耶和華 建立 深厚 友誼 嘅 基礎 。

Hái gaau-douh nihñ-yau jái-néui fōng-mihñ néih gok-dāk yáuh bīn-dī saht-yuhng ge
 4. 喺 教導 年幼 子女 方面 ， 你 覺得 有 邊啲 實用 嘅
 gūng-geuih Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
 工具 ？ (請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

Sauh Hyun-douh Heui Sēung-seun “ 受 勸 導 去 相 信 ”

5 Sing-gīng jī-sik haih hóu juhng-yiu ge Bāt-gwo jī-haih gaau-douh jái-néui
聖經 知識 係 好 重要 嘅。不過，只係 教導 仔女
Sing-gīng yàhn-maht tùhng sih-jik haih m̀h-gau ge Tàih-mō-tai jih-géi dōu haih
聖經 人物 同 事迹 係 唔够 嘅。提摩太 自己 都 係
sauh hyun-douh heui sēung-seun. Hái yùhn-màhn nī geui wah ge yi-sī haih
“ 受 勸 導 去 相 信 ”。喺 原文，呢 句 話 嘅 意思 係
gīn-seun-bāt-yih waahk-jé kok-seun yih-ché háng-dihng máuh gihn sih haih ján-saht
“ 堅 信 不 疑 ” 或 者 “ 確 信 而 且 肯 定 某 件 事 係 真 實
ge Tàih-mō-tai chùhng yīng-yih sih-kèih jauh sauh dou gaau-douh yihng-sik
嘅”。提摩太 從 嬰 兒 時 期 就 受 到 教 導 認 識
Hēi-baak-lòih-yúh gīng-gyún Hauh-lòih kéuih yān-waih kok-johk ge jing-geui yih gīn-seun
希伯來語 經卷。後 來，佢 因 為 確 鑿 嘅 證 據 而 堅 信
Yèh-sōu jauh-haih Mèih-choi-a Tàih-mō-tai deui hóu-siu-sik yáuh gīn-dihng ge seun-sām
耶 穌 就 係 彌 賽 亞。提摩太 對 好 消 息 有 堅 定 嘅 信 心，
só-yih kéuih kyut-dihng sauh-jam sihng-wàih Gēi-dūk ge mùhn-tòuh hauh-lòih juhng tùhng
所 以 佢 決 定 受 浸 成 為 基 督 嘅 門 徒，後 來 仲 同
Bóu-lòh yāt-chàih chāam-yúh hói-ngoih chyùhn-douh
保 羅 一 齊 參 與 海 外 傳 道。

Néih hó-yih díng-yéung bōng-joh néih ge jái-néui gīn-laahp hóu-chih Tàih-mō-tai
6 你 可 以 點 樣 幫 助 你 嘅 仔 女 建 立 好 似 提 摩 太
yāt-yeuhng ge seun-sām Sáu-sin yiu yáuh noi-h-sām Gīn-kèuhng ge seun-sām
一 樣 嘅 信 心？首 先，要 有 耐 心。堅 強 嘅 信 心
m̀h-haih yāt-jīu-yāt-jihk jauh hó-yih pùih-yéuhng dou ge Néih yáuh gīn-kèuhng ge seun-sām
唔 係 一 朝 一 夕 就 可 以 培 養 到 嘅。你 有 堅 強 嘅 信 心，
m̀h doih-bíu néih ge seun-sám hó-yih jih-yih chyhùn béi hah yāt doih Múih go síu-pàhng-yáuh
唔 代 表 你 嘅 信 心 可 以 自 然 傳 俾 下 一 代。每 個 小 朋 友
dōu sēui-yiu wahn-yuhng léih-jī heui pùih-yéuhng deui Sing-gīng ján-léih ge seun-sám Chéng
都 需 要 運 用 “ 理 智 ” 去 培 養 對 聖 經 真 理 嘅 信 心。(請
duhk Lòh-máh-syū Hái nī fōng-mihñ fuh-móuh dāam-yahm hóu juhng-yiu ge gok-sik
讀 羅 馬 書 12:1) 喺 呢 方 面，父 母 擔 任 好 重 要 嘅 角 色，
dahk-biht haih jái-néui mahn néih mahn-tàih ge sih-hauh Chéng tái háh yāt go laih-jī
特 別 係 仔 女 問 你 問 題 嘅 時 候。請 睇 吓 一 個 例 子。

Gaap Sauh hyun-douh heui sēung-seun haih māt-yéh yi-sī Yuht Ngóh-deih díng jī-dou
5. (甲) “ 受 勸 導 去 相 信 ” 係 乜 嘢 意 思？(乙) 我 哋 點 知 道
Tàih-mō-tai deui Yèh-sōu ge hóu-siu-sik yáuh gīn-dihng ge seun-sám
提 摩 太 對 耶 穌 嘅 好 消 息 有 堅 定 嘅 信 心？

Néih hó-yih díng-yéung bōng-joh jái-néui pùih-yéuhng deui Sing-gīng ján-léih ge seun-sám
6. 你 可 以 點 樣 幫 助 仔 女 培 養 對 聖 經 真 理 嘅 信 心？

Tōng-móuh-sī yáuh go seui ge néui kéuih wah Ngóh go néui yáuh-sih wúih
 7 湯姆斯 有 個 11 歲 嘅 女， 佢 話：“ 我 個 女 有 時 會
 mahn Yèh-wòh-wáh wúih m̀h wúih tūng-gwo jeun-fa lèih fàahn-jìhk sāng-mihng
 問， ‘ 耶 和 華 會 唔 會 通 過 進 化 嚟 繁 殖 生 命？’
 waahk-jé Dím-gáai ngóh-deih m̀h chāam-yúh dō dī séh-kēui wuht-duhng lai-yùh
 或 者 ‘ 點 解 我 哋 唔 參 與 多 啲 社 區 活 動， 例 如
 chāam-gā gihng-syún lèih góh-sih háh séh-wúih Yáuh-sih ngóh yiu hāk-jai jih-géi m̀h-hóu
 參 加 競 選 嚟 改 善 吓 社 會？’ 有 時 我 要 克 制 自 己， 唔 好
 máh-seuhng tùhng kéuih góng yīng-gōi sēung-seun māt-yéh Deui jān-léih ge seun-sām
 馬 上 同 佢 講 應 該 相 信 乜 嘢。 對 真 理 嘅 信 心
 yīng-gōi gin-laahp hái hóu dō sai-síu ge jing-geui jī seuhng yih m̀h-haih gaap-ngaahng yiu
 應 該 建 立 嘅 好 多 細 小 嘅 證 據 之 上， 而 唔 係 夾 硬 要
 kéuih sēung-seun yāt daaih tùh douh-léih
 佢 相 信 一 大 條 道 理。”

Tōng-móuh-sī jī-dou kéuih sēui-yiu noih-sām gám heui gaau-douh Kèih-saht
 8 湯姆斯 知 道， 佢 需 要 耐 心 嘅 教 導。 其 實，
 deui-yū só-yáuh Gēi-dūk-tòuh lèih góng noih-sām dōu haih hóu juhng-yiu ge
 對 於 所 有 基 督 徒 嚟 講， 耐 心 都 係 好 重 要 嘅。
 Gō-lòh-sái-syū Tōng-móuh-sī faat-gok tūng-gwo dō chi ge tóu-leuhn sīn
 (歌 羅 西 書 3:12) 湯 姆 斯 發 覺 通 過 多 次 嘅 討 論 先
 hó-yih bōng dóu go néuih gin-laahp seun-sām gám-yéung jōuh jān-haih sēui-yiu
 可 以 幫 到 個 女 建 立 信 心， 嘅 樣 做 真 係 需 要
 sih-gaan Tōng-móuh-sī tùhng go néuih tēui-léih bōng-joh kéuih ching-chó mihng-baahk
 時 間。 湯 姆 斯 同 個 女 推 理， 幫 助 佢 清 楚 明 白
 chùhng Sing-gīng hohk dóu ge jī-sik Tōng-móuh-sī wah Dahk-biht hái yāt-dī
 從 聖 經 學 到 嘅 知 識。 湯 姆 斯 話：“ 特 別 嘅 一 啲
 juhng-yiu ge sih seuhng ngóh tùhng taai-tái dōu séung jī-dou go néui haih
 重 要 嘅 事 上， 我 同 太 太 都 想 知 道 個 女 係
 maih jān-haih sēung-seun kéuih só hohk dóu ge tùhng-màih deui kéuih lèih góng
 咪 真 係 相 信 佢 所 學 到 嘅， 同 理 對 佢 嚟 講
 Sing-gīng ge gaau-douh hahp m̀h hahp-léih Yùh-gwó kéuih tàih-chéut mahn-tàih gám
 聖 經 嘅 教 導 合 唔 合 理。 如 果 佢 提 出 問 題， 嘅
 haih hóu ge Lóuh-saht góng yùh-gwó kéuih mahn dōu m̀h mahn jauh jip-sauh ngóh
 係 好 嘅。 老 實 講， 如 果 佢 問 都 唔 問 就 接 受， 我
 juhng dāam-sām ā
 仲 擔 心 呀。”

Gaap Yāt go Gēi-dūk-tòuh bàh-bā dím-yéung noih-sām gaau-douh kéuih ge néui
 7,8. (甲) 一 個 基 督 徒 爸 爸 點 樣 耐 心 教 導 佢 嘅 女？

Yuht Néih chàhng-gīng dím-yéung bíu-yihh tùhng-yeuhng ge noih-sām
 (乙) 你 曾 經 點 樣 表 現 同 樣 嘅 耐 心？

Tūng-gwo fuh-móuh bāt-dyuhn noih-sām gaau-douh jái-néui jauh hó-yíh juhk-bouh
 9 通過 父母 不斷 耐心 教導 , 子女 就 可以 逐步
 líhng-ngh dou ján-léih ge chèuhng fut gōu sām Yíh-fāt-só-syū Ngóh-deih hó-yíh
 領悟 到 真理 嘅 “ 長 闊 高 深 ”。(以弗所書 3:18) 我哋 可以
 yuhng sik-hahp kéuih-deih nihng-géi yauh yùhng-yíh mihng-baahk ge jī-liú lèih
 用 適合 佢哋 年紀 , 又 容易 明白 嘅 資料 嚟
 sī-hàhng gaau-douh Kéuih-deih sēung-seun jih-géi só hohk dóu ge jī-sik jauh nàhng-gau
 施行 教導 。 佢哋 相信 自己 所學 到 嘅 知識 , 就 能够
 hái kèih-tā yáhn báau-kut hái tùhng-hohk mihn-chihng gang yáuh seun-sām gám gáai-sik
 嚟 其他 人 , 包括 嚟 同學 面前 , 更 有 信心 嚟 解釋
 jih-géi ge seun-yéuhng Béi-dák-chihng-syū Laih-yùh néih ge jái-néui hó
 自己 嘅 信仰 。(彼得前書 3:15) 例如 , 你 嘅 子女 可
 m̀h hó-yíh gān-geui Sing-gīng gáai-sik yáhn séi hauh ge chihng-fong Deui kéuih-deih lèih
 唔 可以 根據 聖經 解釋 人 死 後 嘅 情況 ? 對 佢哋 嚟
 góng Sing-gīng ge gáai-sik hahp m̀h hahp-léih Fáan-fūk gaau-douh jái-néui Seuhng-dai
 講 , 聖經 嘅 解釋 合 唔 合理 ?* 反覆 教導 子女 上帝
 ge wah-yúh ján-haih sēui-yiu noih-sām daahn-haih néih fuh-chēut ge nóuh-lihk haih
 嘅 話語 真係 需要 耐心 , 但係 你 付出 嘅 努力 係
 fēi-sèuhng jihk-dāk ge Sān-mihng-gei
 非常 值得 嘅。(申命記 6:6,7)

Dōng-yíhn hái bōng-joh jái-néui gín-laahp seun-sām fōng-mihn fuh-móuh ge
 10 當然 , 嚟 幫助 子女 建立 信心 方面 , 父母 嘅
 bóng-yeuhng haih hóu juhng-yiu ge Sī-dai-fān-nèih yáuh sām go néui kéuih wah Ngóh
 榜樣 係 好 重要 嘅。 斯蒂芬妮 有 三個 女 , 佢 話 : “ 我
 géi go néui juhng-haih hóu sai ge sih-hauh ngóh jauh mahn jih-géi Ngóh yáuh móuh
 幾個 女 佢係 好 細 嘅 時候 , 我 就 問 自己 , ‘ 我 有 冇
 tùhng dī sai-louh gáai-sik dím-gáai ngóh deui Yèh-wòh-wàh ge chyùhn-joih kéuih ge oi
 同 啲 細路 解釋 , 點解 我 對 耶和華 嘅 存在 , 佢 嘅 愛 ,

Bihn-mihng Sing-gīng Dik Jān-léih yíhn-duhk jí-nàahm haih yāt go fēi-sèuhng hóu ge gūng-geuih
 *《 辨明 聖經 的 真理 》 研讀 指南 係 一個 非常 好 嘅 工具 ,
 hó-yíh bōng-joh nihng-hīng-yáhn tùhng sìhng-nihng-yáhn mihng-baahk bihng gáai-sik Sing-gīng ján-léih
 可以 幫助 年輕人 同 成年人 明白 並 解釋 聖經 真理 。
 Néih hó-yíh hái móhng-jaahm wán dóu dō júng yúh-yíhn báan-bún ge yíhn-duhk jí-nàahm Dím-gīk
 你 可以 嚟 jw.org 網站 搵 到 多 種 語言 版本 嘅 研讀 指南 。 點擊
 Sing-gīng Yúh Sāng-wuht Sing-gīng Yíhn-duhk Gūng-geuih
 “ 聖經 與 生活 ” > “ 聖經 研讀 工具 ”。

Néih hó-yíh dím-yéung fáan-fūk gaau-douh jái-néui Seuhng-dai ge wah-yúh
 9. 你 可以 點樣 反覆 教導 子女 上帝 嘅 話語 ?

Hái gaau-douh jái-néui fōng-mihn māt-yéh haih hóu juhng-yiu ge
 10. 嚟 教導 子女 方面 , 乜嘢 係 好 重要 嘅 ?

tùhng kéuih jing-yih ge hàhng-sih fōng-sik sām-seun-bāt-yih Ngóh dī sai-louh yáuh móuh
同 佢 正義 嘅 行事 方式 深信不疑 ? 我 啲 細路 有 冇
chīng-chó tái chēut ngóh jān-haih hóu oi Yèh-wòh-wàh Yùh-gwó ngóh jih-géi dōu móuh
清楚 睇 出 我 真係 好 愛 耶和華 ? 如果 我 自己 都 冇
seun-sām ngóh yauh díng hó-yih kèih-mohng ngóh dī sai-louh yáuh
信心 , 我 又 點 可以 期望 我 啲 細路 有
seun-sām nē
信心 呢。”

Yáuh Ji-wai Hó-yih Dāk-gau “ 有 智慧 可以 得救 ”

Seuhng-máhn tàih dou Tàih-mō-tai yáuh Sing-gīng jī-sik gīn-dihng ge
11 上文 提到 , 提摩太 有 (1) 聖經 知識 (2) 堅定 嘅
seun-sām Gám Bóu-lòh wah Sing-gīng hó-yih sai Tàih-mō-tai yáuh ji-wai hó-yih
信心 。 噉 保羅 話 , 聖經 可以 使 提摩太 “ 有 智慧 可以
dāk-gau yauh haih māt-yéh yi-sī
得救 ” 又 係 乜嘢 意思?

Duhng-sik Sing-gīng hah-chaak gáai-sik hái Sing-gīng léuih-mihn ji-wai hó-yih
12 《 洞悉 聖經 》 下冊 解釋 , 喺 聖經 裏面 , 智慧 可以
sái yáhn sihn-yuhng jī-sik tùhng ngh-sing sihn-gūng gáai-kyut mahn-tàih beih-mihn
“ 使 人 善用 知識 同 悟性 成功 解決 問題 , 避免
ngáih-hím daah-tou máuh dī muhk-bīu waahk-jé hyun kèih-tā yáhn gám-yéung jough
危險 , 達到 某 啲 目標 , 或者 勸 其他 人 噉樣 做 。
Ji-wai ge fáan-mihn jauh-haih yùh-chéun Sing-gīng wah yùh-muih chihn jyuh
智慧 嘅 反面 就係 愚蠢 ”。 聖經 話 , “ 愚昧 纏 住
háaih-jí ge sām Jām-yih Gei-yih ji-wai ge fáan-mihn haih yùh-chéun gám yāt
孩子 嘅 心 ”。(箴言 22:15) 既然 智慧 嘅 反面 係 愚蠢 , 噉 一
go yáhn hàhng-sih yáuh ji-wai jauh bíu-mihng kéuih haih sihn-suhk ge yáhn Yāt go yáhn
個人 行事 有 智慧 就 表明 佢 係 成熟 嘅 人 。 一個人
lihng-sing sihn-g m̄ sihn-suhk m̄ hó-yih dāan-dāan tái kéuih ge nihn-lihng yih haih yiu
靈性 成 唔 成熟 , 唔 可以 單單 睇 佢 嘅 年齡 , 而 係 要
tái kéuih deui Yèh-wòh-wàh yáuh móuh gīng-wai jī sām haih maih lohk-yi fuhk-chùhng
睇 佢 對 耶和華 有 冇 敬畏 之心 , 係 咪 樂意 服從
Seuhng-dai ge gaai-mihng Chéng dukh Si-pín
上帝 嘅 誠命 。(請 讀 詩篇 111:10)

Ji-wai haih māt-yéh Díng-gáai ngóh-deih m̄ yīng-gōi jí-haih pàhng yāt go yáhn ge nihn-lihng heui
11,12. 智慧 係 乜嘢 ? 點解 我哋 唔 應該 只係 憑 一個人 嘅 年齡 去
hàhng-leuhng kéuih ge ji-wai
衡量 佢 嘅 智慧?



Dím-gái fuh-móuh
點解 父母

chìh-juhk-bāt-dyuhn ge
持續不斷 嘅

nóuh-lihk hó juhng-yiu
努力 好 重要？

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 14-18 段)



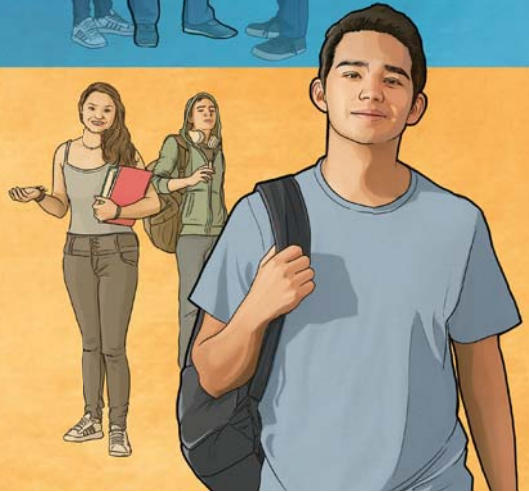
Yāt go lihng-sing sihng-suhk ge nihh-hing-yáhn nh-wúih yán-waih jih-géi
13 一 個 靈性 成熟 嘅 年輕人， 唔會 因為 自己
ge yuhk-mohng waahk-jé tùhng-bui aat-lihk yih piu-fāt-bāt-dihng chèuih-bō-juhk-làuh
嘅 慾望 或者 同輩 壓力 而 “ 飄忽不定， 隨波逐流 ”。

Yíh-fāt-só-syū Sēung-fáan kéuih-deih ge léih-gái-lihk dyun-lihn
(以弗所書 4:14) 相反， 佢哋 嘅 “ 理解力 鍛鍊
sèuhn-suhk nàhng-gau mihng-bihn sih-fēi Hēi-baak-lòih-syū Jauh-syun fuh-móuh
純熟， 能够 明辨 是非”。(希伯來書 5:14) 就算 父母

tùhng kèih-tā sihng-nihh-yáhn nh hái sán-bīn kéuih-deih dōu hó-yíh jok-chéut mihng-ji ge
同 其他 成年人 唔 係 身邊， 佢哋 都 可以 作出 明智 嘅
kyut-dihng bíu-mihng kéuih-deih yuht-lòih-yuht sihng-suhk Fēih-laahp-béi-syū
決定， 表明 佢哋 越來越 成熟。(腓立比書 2:12)

Ji-wai hó-yíh sai kéuih-deih dāk-gau Chéng duhk Jām-yíh Néih hó-yíh díng-yéung
智慧 可以 使 佢哋 得救。(請 讀 箴言 24:14) 你 可以 點樣
bōng-joh néih ge jái-néui pùih-yéuhng ji-wai Sáu-sin néih yiu heung jái-néui ching-chó
幫助 你 嘅 子女 培養 智慧？ 首先， 你 要 向 子女 清楚

Yāt go nihh-hing-yáhn díng-yéung bíu-mihng kéuih yáuh ji-wai hó-yíh dāk-gau
13. 一 個 年輕人 點樣 表明 佢 有 智慧 可以 得救？



gáai-sik néih chih-sáu ge Sing-gīng biu-jéun Tūng-gwo jih-géi ge yihn-hahng tùhng
 解釋 你 持守 嘅 聖經 標準。 通過 自己 嘅 言行 同
 bóng-yeuhng béi kéuih-deih jī-dou Seuhng-dai wah-yúh ge biu-jéun jauh-haih néih ge
 榜樣， 俾 佢哋 知道 上帝 話語 嘅 標準 就係 你 嘅
 biu-jéun Lòh-máh-syū
 標準。(羅馬書 2:21-23)

Bāt-gwo jihng-haih tùhng jái-néui góng māt-yéh haih ngāam māt-yéh haih cho
 14 不過， 淨係 同 子女 講 乜嘢 係 啱， 乜嘢 係 錯
 haih m̄-gau ge Néih yihk dōu yiu hái yāt-dī mahn-tàih seuhng bōng-joh kéuih-deih hohk
 係 唔够 嘅。 你 亦 都 要 嘍 一啲 問題 上 幫助 佢哋 學
 sik tēui-léih laih-yùh Dím-gáai Sing-gīng hín-jaak yāt-dī tái lèih hóu káp-yáhn
 識 推理， 例如：“ 點解 聖經 譴責 一啲 睇 嚟 好 吸引

Gaap Yāt go dá-syun sauh-jam ge nihn-hīng-yàhn sēui-yiu háau-leuih māt-yéh juhng-yiu
 14,15. (甲) 一個 打算 受浸 嘅 年輕人 需要 考慮 乜嘢 重要
 mahn-tàih Yuht Néih hó-yih dím-yéung bōng-joh jái-néui chàhm-sī fuhk-chùhng Seuhng-dai gaai-mihng
 問題？ (乙) 你 可以 點樣 幫助 子女 沉思 服從 上帝 誠命
 ge yik-chyu nē
 嘅 益處 呢？

ge yéh Māt-yéh sái ngóh kok-seun Sing-gīng ge biu-jéun júng haih deui ngóh yáuh-yík
嘅 嘢? 乜嘢 使 我 確信 聖經 嘅 標準 總 係 對 我 有益?”

Yíh-choi-a-syū
(以賽亞書 48:17,18)

Yùh-gwó néih ge jái-néui séung sauh-jam néih yiu bōng-joh kéuih-deih
15 如果 你 嘅 仔女 想 受浸 , 你 要 幫助 佢哋
mihng-baahk sihng-wàih yāt go Gēi-dūk-tòuh jī-hauh wúih yáuh māt-yéh jaak-yahm
明白 成為 一 個 基督徒 之後 會 有 乜嘢 責任 ,
tái háh kéuih-deih deui nī-dī jaak-yahm yáuh māt-yéh gám-gok Kéuih-deih jī
睇 吓 佢哋 對 呢啲 責任 有 乜嘢 感覺 。 佢哋 知
m̄h jī-dou Sauh-jam ge yīk-chyu haih māt-yéh Waih-chí yiu fuh-chēut māt-yéh Dāk-dóu
唔 知道 : 受浸 嘅 益處 係 乜嘢 ? 為此 要 付出 乜嘢 ? 得到
ge yīk-chyu dím-yéung yúhn-yúhn chiū-gwo só fuh-chēut ge Máh-hó-fūk-yām
嘅 益處 點樣 遠遠 超過 所 付出 嘅?(馬可福音 10:29,30)
Yāt go yàhn sauh-jam jī-hauh hóu dō sih yiu mihn-deui yih-seuhng ge mahn-tàih só-yíh hái
一 個 人 受浸 之後 好 多 時 要 面對 以上 嘅 問題 , 所以 嘅
meih daahp-chēut gam juhng-yiu ge yāt bouh jī-chihñ jauh-yiu sin háau-leuih ching-chó
未 踏出 咁 重要 嘅 一 步 之前 , 就要 先 考慮 清楚 。
Yiu bōng-joh néih ge jái-néui chàhm-sī fuhk-chùhng Seuhng-dai ge gaai-mihng wúih yáuh
要 幫助 你 嘅 仔女 沉思 , 服從 上帝 嘅 誡命 會 有
māt-yéh hóu git-gwó m̄h fuhk-chùhng yauh wúih jouh-sihng māt-yéh hauh-gwó
乜嘢 好 結果 , 唔 服從 又 會 造成 乜嘢 後果 。
Gám-yéung kéuih-deih jauh wúih gang-gā sēung-seun on-jiu Sing-gīng ge biu-jéun lèih
嘅 樣 佢哋 就 會 更加 相信 , 按照 聖經 嘅 標準 嚟
sāng-wuht yāt-dihng haih jeui-hóu ge syún-jaahk Sān-mihng-gei
生活 一定 係 最好 嘅 選擇 。(申命記 30:19,20)

Nihn-hing-yàhn Sauh-jam Hauh Háí Seun-sām Seuhng Duhng-yiuh 年 輕 人 受 浸 後 嘅 信 心 上 動 搖

Daahn-haih yùh-gwó néih ge jái-néui hái sauh-jam jī-hauh deui ján-léih bíu-sih
16 但係 , 如果 你 嘅 仔女 哋 受浸 之後 對 真理 表示
wàaih-yih yauh dím nē Laih-yùh yāt go sauh jó jam ge ching-siu-nihn hó-nàhng wúih
懷疑 又 點 呢? 例如 , 一 個 受 咗 浸 嘅 青 少 年 可 能 會
sauh dou nī-go sai-gaai ge sih káp-yáhn waahk-jé hōi-chí wàaih-yìh on Sing-gīng yùhn-ják
受 到 呢 個 世 界 嘅 事 吸 引 , 或 者 開 始 懷 疑 按 聖 經 原 則
sāng-wuht haih maih jeui-hóu ge Sī-pīn Jok-wàih fuh-móuh néih
生活 係 咪 最 好 嘅 。(詩 篇 73:1-3,12,13) 作 為 父 母 , 你

Yùh-gwó jái-néui sauh-jam hauh deui ján-léih bíu-sih wàaih-yìh fuh-móuh sēui-yiu háau-leuih māt-yéh
16. 如果 仔女 受浸 後 對 真理 表示 懷疑 , 父母 需要 考慮 乜嘢 ?

dím-yéung chyúh-léih nī-go chihng-fong gwāan-haih dou néih ge jái-néui wúih syún-jaahk
點樣 處理 呢個 情況 關係 到你 嘅 子女 會 選擇
làuh hái ján-léih yik-waahk lèih-hōi Mòuh-leuhn kéuih haih go sai-louh-jái yik-waahk
留 嘅 真理 , 抑或 離開 。 無論 佢 係 個 細路仔 , 抑或
yih-gīng haih yāt go chīng-siu-nihñ dōu yiu kyut-sām m̄h-hóu waih nī gihn sih tùhng néih
已經 係 一個 青少年 , 都要 決心 唔好 為 呢件事 同 你
ge jái-néui hōi-jin Néih ge muhk-bīu haih yiu tàih-gūng yàhn-oi ge jī-chìh tùhng hip-joh
嘅 子女 開戰 。 你 嘅 目標 係 要 提供 仁愛 嘅 支持 同 協助 ,
yèhng-dāk kéuih ge sām
贏得 佢 嘅 心 。

Yāt go sauh jó jam ge nihñ-hīng-yàhn yih-gīng heung Yèh-wòh-wàh sihg-nohk
17 一個 受 咗 浸 嘅 年輕人 , 已經 向 耶和華 承諾
wúih jéung jih-géi ge yāt-sāng hin béi kéuih Kéuih ge hin-sān bíu-mihng kéuih oi
會 將 自己 嘅 一生 獻 俾 佢 。 佢 嘅 獻身 表明 , 佢 愛
Yèh-wòh-wàh yihk dōu wúih jéung kéuih ge jí-yi fong hái sāng-wuht ge sáu-waih
耶和華 亦 都 會 將 佢 嘅 旨意 放 嘅 生活 嘅 首位 。
Chéng duhk Máh-hó-fúk-yām Yèh-wòh-wàh hóu juhng-sih nī-go sihg-nohk só-yih
(請 讀 馬可福音 12:30) 耶和華 好 重視 呢個 承諾 , 所以
ngóh-deih múih go yàhn dōu yīng-gōi yáuh tùhng-yeuhng ge tái-faat Chyùhn-douh-syū
我哋 每 個 人 都 應該 有 同樣 嘅 睇法 。 (傳道書

Hái yāt go sik-dong ge sihg-gaan yih yàhn-chih ge fōng-sik tàih-séng néih ge
5:4,5) 嘅 一個 適當 嘅 時間 , 以 仁慈 嘅 方式 提醒 你 嘅
jái-néui yiu juhng-sih jih-géi jok gwo ge sihg-nohk Tùhng jái-néui tóu-leuhn jī-chihñ
子女 要 重視 自己 作 過 嘅 承諾 。 同 子女 討論 之前 ,
hóu-hóu wahn-yuhng Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik heung fuh-móuh tàih-gūng ge jī-liú Yùh-gwó
好好 運用 耶和華 嘅 組織 向 父母 提供 嘅 資料 。 如果
néih gám-yéung jough jauh hó-yih bōng-joh jái-néui tái chéut kéuih-deih hin-sān béi
你 嘅 樣 做 , 就 可以 幫助 子女 睇 出 佢哋 獻身 俾
Yèh-wòh-wàh bihg sauh-jam sihg-wàih Gēi-dūk-tòuh haih yāt gihn hóu juhng-yiu ge
耶和華 , 並 受 浸 成為 基督徒 係 一件 好 重要 嘅
sih yihk dōu wúih dāk-dóu hóu dō fúk-fahn
事 , 亦 都 會 得到 好多 福分 。

Laih-yùh ngóh-deih hó-yih hái Ching-nihñ-yàhn Só Tàih-chéut Ge
18 例如 , 我哋 可以 睇 《 青年人 所 提出 嘅
Mahn-tàih Yáuh Saht-haauh Ge Daap-on Yīng-yúh Daih chaak ge fuh-luhk
問題 —— 有 實效 嘅 答案 》 (英語) 第 1 冊 嘅 附錄
Fuh-móuh Tàih-chéut Ge Mahn-tàih wán dóu hóu dō saht-yuhng ge gin-yih
“ 父母 提出 嘅 問題 ” 搵 到 好多 實用 嘅 建議 。

Yùh-gwó jái-néui ge seun-sām duhng-yiuh fuh-móuh hó-yih díng-yéung jough
17,18. 如果 子女 嘅 信心 動搖 , 父母 可以 點樣 做 ?

Fuh-luhk tàih dou Sáu-sin m̀h-hóu mauh-yihng yihng-dihng jái-néui kong-kéuih ján-léih
 附錄 提到：“首先，唔好貿然認定仔女抗拒真理。
 Hóu dō nihng-hing-yàhn bíu-mihng tái lèih deui suhk-lihng ge sih m̀h joi gám hing-cheui
 好多年輕人表面睇嚟對屬靈嘅事唔再感興趣，
 kèih-saht haih yuh dóu yāt-dī nàahn-tàih Hóu hó-nàhng haih gok-dák gū-dāan
 其實係遇到一啲難題。”好可能係覺得孤單、
 mihng-deui tùhng-bui aat-lihk waahk-jé yihng-wàih jih-géi hái suhk-lihng seuhng móuh
 面對同輩壓力，或者認為自己嘍屬靈上有
 kèih-tā nihng-hing Gēi-dūk-tòuh jòuh dāk gam hóu Fuh-luhk yihk dōu tàih dou Chéng
 其他年輕基督徒做得咁好。附錄亦都提到，“請
 làuh-yi jái-néui yáuh nī-dī mahn-tàih m̀h-haih yān-waih kéuih-deih m̀h tùhng-yi Sing-gīng
 留意，仔女有呢啲問題，唔係因為佢哋唔同意聖經
 ge yùhn-jāk yih haih muhk-chihng ge máuh dī chihng-fong lihng kéuih-deih gok-dák
 嘅原則，而係目前嘅某啲情況令佢哋覺得
 hóu nàahn on-jiu Sing-gīng ge fān-fu heui jòuh Jī-hauh fuh-luhk yihk dōu tàih-gūng jó
 好難按照聖經嘅吩咐去做。”之後，附錄亦都提供咗
 yāt-dī gin-yih béi fuh-móuh sái fuh-móuh hó-yih hái jái-néui seun-sām duhng-yiuh ge
 一啲建議俾父母，使父母可以嘍仔女信心動搖嘅
 sih-hauh bōng-joh kéuih-deih
 時候幫助佢哋。

Sān-wàih fuh-móuh néih yáuh hóu juhng-yiu ge jaak-yahm yihk dōu yáuh
 19 身為父母，你有好重要嘅責任，亦都有
 wihng-hahng jiu Yèh-wòh-wàh ge yi-sī gún-gaau jái-néui dáu-jing kéuih-deih ge
 榮幸“照耶和華嘅意思管教[仔女]，糾正佢哋嘅
 si-séung jéung kéuih-deih fú-yéuhng sihng yàhn Yih-fāt-só-syū Jauh hóu-chíh nī
 思想，將佢哋撫養成 人”。(以弗所書 6:4) 就好似呢
 pīn fo-màhn só góng ge fuh-móuh m̀h-dāan-jí sēui-yiu gaau-douh jái-néui Sing-gīng
 篇課文所講嘅，父母唔單止需要教導仔女聖經
 jī-sik yihk dōu yiu bōng-joh kéuih-deih deui só hohk ge pùih-yéuhng seun-sām Jái-néui
 知識，亦都要幫助佢哋對所學嘅培養信心。仔女
 pùih-yéuhng gīn-kèuhng ge seun-sām sīn wúih sauh dou téui-duhng hin-sān béi
 培養堅強嘅信心先會受到推動獻身俾
 Yèh-wòh-wàh chyùhn-sām-chyùhn-yi sih-fuhng kéuih Yuhn Yèh-wòh-wàh ge wah-yúh
 耶和華，全心全意事奉佢。願耶和華嘅話語、
 sing-lihng yih-kahp néih sān-wàih fuh-móuh só fuh-cheut ge nóuh-lihk nàhng-gau
 聖靈，以及你身為父母所付出嘅努力，能够
 bōng-joh néih ge jái-néui yáuh jī-wai hó-yih dāk-gau
 幫助你嘅仔女“有智慧可以得救”。

Fuh-móuh hó-yih dím-yéung bōng-joh jái-néui yáuh jī-wai hó-yih dāk-gau
 19. 父母可以點樣幫助仔女“有智慧可以得救”？



Nìhn-hīng-yàhn 年輕人

Bāt-dyuhn Nóuh-lihk
“不斷努力，
Sái Néih-deih Jih-géi Dāk-gau
使你哋自己得救”

Néih-deih heung-lòih dōu hóu seuhn-fuhk yīng-gōi
“你哋向來都好順服，……應該

húng-geuih jin-gīng bāt-dyuhn nóuh-lihk sái néih-deih jih-géi
恐懼戰兢，不斷努力，使你哋自己

dāk-gau Fèih-laahp-béi-syū
得救。”——腓立比書 2:12

Múih-nìhn dōu yáuh géi-sahp-maahn go Sing-gīng
每年都有幾十萬個聖經

Dím-gái sauh-jam haih yāt go juhng-yiu ge bouh-jaauh Chéng tái
1. 點解受浸係一個重要嘅步驟？(請睇

háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
吓課文開頭嘅圖片)

Cheung-sī sáu
唱詩 133, 135 首

Néih wúih dím-yéung wùih-daap
你會點樣回答？

Sēui-yìhn sauh-jam haih yāt go
雖然受浸係一個
yìhm-súk ge kyut-dihng
嚴肅嘅決定，
daahn-haih dím-gái néih nh
但係點解你唔
yīng-gōi gám-dou húng-geuih
應該感到恐懼
yìh teui-sūk
而退縮？

Néih hó-yíh dím-yéung nóuh-lihk
你可以點樣努力
sái jih-géi dāk-gau
使自己得救？

Dím-gái néih jān-sih jih-géi
點解你珍視自己
hin-sān béi Yèh-wòh-wàh
獻身俾耶和華
nī-go sìhng-nohk
呢個承諾？

hohk-sāang sauh-jam dōng-jūng bāau-kut hóu dō yih-tùhng yih-kahp
 學生 受浸， 當中 包括 好 多 兒童 以及
 ching-siu-nihn kéuih-deih yáuh-dī hái ján-léih jūng jéung-daaiah Néih haih
 青少年， 佢哋 有啲 嘅 真理 中 長大。 你 係
 maih kèih-jūng yāt go Yùh-gwó haih gám néih hóu jihk-dāk ching-jaan
 咪 其中 一個？ 如果 係， 噉 你 好 值得 稱讚。
 Yáhn yiu sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh jauh-yiu sauh-jam nī-go yihk dōu
 人 要 成為 基督徒 就要 受浸， 呢個 亦 都
 haih dāk-gau ge juhng-yiu bouh-jaauh Máh-taai-fūk-yām
 係 得救 嘅 重要 步驟。(馬太福音 28:19,20;
 Béi-dāk-chihn-syū
 彼得前書 3:21)

Néih sauh-jam jī-hauh séui-yihh Yèh-wòh-wàh wúih waih néih dá-hōi jūk-fúk ge
 2 你 受浸 之後， 雖然 耶和華 會 為 你 打開 祝福 嘅
 daaih-mùhn bāt-gwo néih yihk dōu yiu gín-fuh yāt-dī jaak-yahm Māt-yéh jaak-yahm
 大門， 不過 你 亦 都 要 肩負 一啲 責任。 乜嘢 責任
 nē Hái sauh-jam dōng-yaht góng-jé mahn Néih haih maih yih-gīng gān-geui
 呢？ 嘅 受浸 當日， 講者 問：“你 係 咪 已經 根據
 Yèh-sōu Gēi-dūk só jok ge hēi-sāng waih jih-géi ge jeuih fui-góih bihng hin jó sán
 耶穌 基督 所作 嘅 犧牲， 為 自己 嘅 罪 悔改， 並 獻 咗 身
 béi Yèh-wòh-wàh yiu jēun-hàhng kéuih ge jí-yi nē Néih wúih-daap Haih Néih
 俾 耶和華， 要 遵行 佢 嘅 旨意 呢？” 你 回答：“係。” 你
 sauh-jam biu-mihng néih yih-gīng hin jó sán béi Yèh-wòh-wàh yihk dōu biu-mihng
 受浸 表明 你 已經 獻 咗 身 俾 耶和華， 亦 都 表明
 néih oi Yèh-wòh-wàh bihng jēung kéuih ge jí-yi fong hái sāng-wuht ge sáu-waih
 你 愛 耶和華， 並 將 佢 嘅 旨意 放 嘅 生活 嘅 首位。
 Nī-go haih yāt go hóu yihm-súk ge sihng-nohk Néih yīng m̀h yīng-gōi hauh-fui jough
 呢個 係 一個 好 嚴肅 嘅 承諾。 你 應 唔 應該 後悔 做
 jó nī-go kyut-dihng Jēung jih-géi ge yāt-sāng gāau béi Yèh-wòh-wàh haih *jyuh-t-deui*
 咗 呢個 決定？ 將 自己 嘅 一生 交 俾 耶和華 係 絕對
 móuh cho ge Yāt go yáhn m̀h-haih fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh ge túng-jih jauh-haih
 冇 錯 嘅。 一個人 唔 係 服從 耶和華 嘅 統治 就係
 fuhk-chùhng Saat-daahn ge túng-jih Saat-daahn yāt-dī dōu m̀h gwāan-sām néih hó m̀h
 服從 撒但 嘅 統治。 撒但 一啲 都 唔 關心 你可 唔
 hó-yih dāk-gau Yùh-gwó Saat-daahn gin dóu néih kéih hái kéuih gó bīn yān
 可以 得救。 如果 撒但 見到 你 企 嘅 佢 個 邊， 因

Dím-gái néih m̀h yīng-gōi deui hin-sān gám-dou húng-geuih yih teui-súk
 2. 點解 你 唔 應該 對 獻身 感到 恐懼 而 退縮？

kéuih-jyuht fuhk-chühng Yèh-wòh-wàh ge jì-gōu túng-jih yih sāt-heui wihng-sāng ge
拒絕 服從 耶和華 嘅 至高 統治 而 失去 永生 嘅
jéung-séung kéuih yāt-dihng wúih hóu hoi-sām
獎賞 , 佢 一定 會 好 開心 。

Ngóh-deih hó-yih nám háh hin-sān sauh-jam sihg-wàih Gēi-dūk-tòuh jī-hauh
3 我哋 可以 諗 吓 , 獻身 受浸 成為 基督徒 之後
só dāk-dóu ge fūk-fahn Yih-gā néih yih-gīng jéung yāt-sāng hin béi Yèh-wòh-wàh
所 得到 嘅 福分 。 而家 你 已經 將 一生 獻俾 耶和華 ,
néih hó-yih béi yih-chihn gang yáuh seun-sām gám góng Yáuh Yèh-wòh-wàh hái
你 可以 比 以前 更 有 信心 嘅 講 : “ 有 耶和華 嘅
ngóh sán-bīn ngóh m̀h-wúih pa Sai-yáhn hó-yih jéung ngóh dím-yéung nē Sī-pīn
我 身邊 , 我 唔會 怕 。 世人 可以 將 我 點樣 呢 ? ” (詩篇
Hái yāt-sāng dōng-jūng móuh yahm-hòh sih béi-dāk-séuhng yáuh
118:6) 嘅 一生 當中 , 冇 任何 事 比得上 有
Yèh-wòh-wàh hái ngóh-deih sán-bīn jī-chih ngóh-deih yuht-naahp ngóh-deih só
耶和華 嘅 我哋 身邊 支持 我哋 , 悅納 我哋 所
jauh ge
做 嘅 。

Go-yàhn Jaak-yahm 個人 責任

Sān-wàih sauh jó jam ge Gēi-dūk-tòuh néih tùhng Yèh-wòh-wàh ge
4 身為 受 咗 浸 嘅 基督徒 , 你 同 耶和華 嘅
gwāan-haih bihng m̀h-haih hóu-chíh dihn-seun gūng-sī ge yāt go gā-tihng
關係 並 唔係 好似 電信 公司 嘅 一個 “ 家庭
guhng-héung tou-chāan fuh-móuh béi chin yàhn-yàhn sauh-waih Sēung-fáan
共享 套餐 ” , 父母 俾 錢 , 人人 受惠 。 相反 ,
jauh-syun néih tùhng fuh-móuh yāt-chàih jyuh néih dōu yiu waih jih-géi ge
就算 你 同 父母 一齊 住 , 你 都 要 為 自己 嘅
dāk-gau fuh-jaak Dím-gái gei-jyuh nī dím gam juhng-yiu Yān-waih néih m̀h
得救 負責 。 點解 記住 呢 點 咁 重要 ? 因為 你 唔
jī-dou hái meih-lòih néih jéung-wúih yuh dóu māt-yéh tiu-jin Laih-yùh yùh-gwó
知道 嘅 未來 你 將會 遇到 乜嘢 挑戰 。 例如 , 如果

Hin-sān béi Yèh-wòh-wàh wúih daai lèih māt-yéh fúk-fahn
3. 獻身 俾 耶和華 會 帶 嚟 乜嘢 福分 ?

Gaap Dím-gái múih go yáhn dōu yiu waih jih-géi ge hin-sān fuh-héi jaak-yahm Yuht Múih go
4,5. (甲) 點解 每個人都要為自己嘅獻身負起責任? (乙) 每個
yáhn dōu yiu mihn-deui māt-yéh tiu-jin
人都要面對乜嘢挑戰?

néih haih yāt go sauh jó jam ge síu-pàhng-yáuh dōng néih bouh-yahp
 你 係 一 個 受 咗 浸 嘅 小朋友 ， 當 你 步 入
 chīng-chēun-kèih jī-hauh wúih yáuh chihng-séuih bō-duhng yihk dōu
 青 春 期 之 後 會 有 情 緒 波 動 ， 亦 都
 wúih mihn-deui mh tùhng ge aat-lihk Yāt go síu-néuih wah Tūng-sèuhng
 會 面 對 唔 同 嘅 壓 力 。 一 個 少 女 話 ： “ 通 常 ，
 yāt go síu-pàhng-yáuh mh-wúih yān-waih hái hohk-haauih mh hó-yíh síh sāng-yaht
 一 個 小 朋 友 唔 會 因 為 嘅 學 校 唔 可 以 食 生 日
 daahn-gōu jauh mh séung jouh Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Daahn-haih géi nihh
 蛋 糕 ， 就 唔 想 做 耶 和 華 見 證 人 。 但 係 幾 年
 jī-hauh dōng sing-yuhk bin-dāk yuht-lòih-yuht kéuhng kéuih jauh sēui-yiu
 之 後 ， 當 性 慾 變 得 越 來 越 強 ， 但 就 需 要
 kok-seun fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh ge gaai-mihng haih jeui-hóu ge
 確 信 服 從 耶 和 華 嘅 誠 命 係 最 好 嘅
 syún-jaahk
 選 擇 。”

Dōng-yihh mh-haih chīng-siu-nihh sīn wúih mihn-deui sán ge tiu-jin Jauh-syun
 5 當 然 ， 唔 係 青 少 年 先 會 面 對 新 嘅 挑 戰 。 就 算
 sauh jó jam ge síhng-nihh-yàhn dōu wúih hái seun-sām fōng-mihn
 受 咗 浸 嘅 成 年 人 都 會 嘅 信 心 方 面 ，
 mihn-deui daht-yùh-kèih-lòih ge háau-yihm Nī-dī háau-yihm hó-nàhng tùhng fān-yān
 面 對 突 如 其 來 嘅 考 驗 。 呢 啲 考 驗 可 能 同 婚 姻 、
 gihh-hōng gūng-jok yáuh-gwāan Só-yíh mōuh-leuhn yāt go yàhn haih māt-yéh
 健 康 、 工 作 有 關 。 所 以 無 論 一 個 人 係 乜 嘢
 nihh-géi kéuih dōu wúih yuh dóu yāt-dī dahk-biht sēui-yiu deui Yèh-wòh-wàh bíu-yihh
 年 紀 ， 但 都 會 遇 到 一 啲 特 別 需 要 對 耶 和 華 表 現
 seun-sām ge chihng-fong Ngáh-gok-syū
 信 心 嘅 情 況 。（ 雅 各 書 1:12-14）

Yùh-gwó séung hái yahm-hòh chihng-fong hah dōu bóu-chìh jūng-sām jauh-yiu
 6 如 果 想 嘅 任 何 情 況 下 都 保 持 忠 心 ， 就 要
 gán-gei néih deui Yèh-wòh-wàh ge síhng-nohk haih móuh fuh-daai yahm-hòh tiuh-gihh
 緊 記 你 對 耶 和 華 嘅 承 諾 係 冇 附 帶 任 何 條 件
 ge Nī-go yi-meih dou néih heung yúh-jauh jī-gōu túng-jih-jé bóu-jing jauh-syun
 嘅 。 呢 個 意 味 到 你 向 宇 宙 至 高 統 治 者 保 證 ， 就 算

Gaap Hòh-mòuh tiuh-gihh gám hin-sān béi Yèh-wòh-wàh haih māt-yéh yi-sī Yuht Néih chùhng
 6. (甲) 毫 無 條 件 嘅 獻 身 俾 耶 和 華 係 乜 嘢 意 思 ? (乙) 你 從
 Fèih-laahp-béi-syū hohk dóu māt-yéh
 腓 立 比 書 4:11-13 學 到 乜 嘢 ?

pàhng-yáuh waahk-jé gā-yàhn fong-hei jān-léih néih dōu wúih gai-juhk sih-fuhng
朋友 或者 家人 放棄 真理，你 都 會 繼續 事奉
kéuih Sī-pīn Hái yahm-hòh chihng-fong hah Yèh-wòh-wàh dōu wúih chi néih
佢。(詩篇 27:10) 喺 任何 情況 下，耶和華 都 會 賜 你
lihk-leuhng bōng-joh néih léih-hàhng deui kéuih só jok ge hin-sān sihng-nohk
力量，幫助 你 履行 對 佢 所作 嘅 獻身 承諾。

Chéng duhk Fèih-laahp-béi-syū
(請 讀 腓立比書 4:11-13)

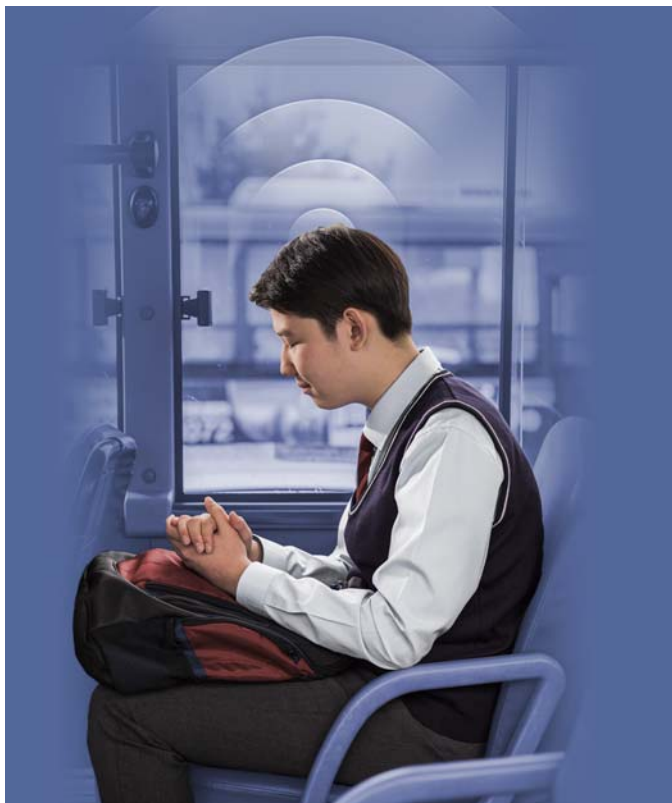
7 Yèh-wòh-wàh séung néih jōuh kéuih ge pàhng-yáuh bāt-gwo wàih-chih nī
耶和華 想 你 做 佢 嘅 朋友，不過 維持 呢
fahn yáuh-yih tùhng dāk-dóu ching-gau haih sēui-yiu fuh-chēut nōuh-lihk
份 友誼 同 得到 拯救，係 需要 付出 努力
ge Fèih-laahp-béi-syū wah Néih-deih ying-gōi hūng-geuih jin-gīng bāt-dyuhn
嘅。腓立比書 2:12 話：“你哋 應該 恐懼 戰兢，不斷
nōuh-lihk sái néih-deih jih-géi dāk-gau Nī jit gīng-màhn bíu-mihng néih yiu
努力，使 你哋 自己 得救。”呢 節 經文 表明，你 要
chāhm-sī jih-géi hó-yíh díng-yéung gā-sām tùhng Yèh-wòh-wàh jī gāan ge yáuh-yih
沉思 自己 可以 點樣 加深 同 耶和華 之間 嘅 友誼，
mòuh-leuhn yuh dóu māt-yéh tīu-jin dōu yiu bóu-chih jūng-sām Mh-hóu gwo-douh
無論 遇到 乜嘢 挑戰 都 要 保持 忠心。唔好 過度
jih-seun jauh-syun haih yāt-dī sih-fuhng Seuhng-dai dō nihh ge Gēi-dūk-tòuh dōu
自信，就算 係 一啲 事奉 上帝 多年 嘅 基督徒 都
yáuh hó-nàhng wúih sāt-jūk Gám néih hó-yíh chíi-chéui māt-yéh bouh-jaauh sái
有 可能 會 失足。噉 你 可以 採取 乜嘢 步驟 使
jih-géi dāk-gau nē
自己 得救 呢？

Yih-duhk Sing-gīng Ge Juhng-yiu-sing
研讀 聖經 嘅 重要性

8 Wàih-chih tùhng Yèh-wòh-wàh jī gāan ge yáuh-yih haih sēung-heung ge
維持 同 耶和華 之間 嘅 友誼 係 雙向 嘅，
hin-sip dou tēng tùhng góng Yih-duhk Sing-gīng haih lihng-ting Yèh-wòh-wàh deui
牽涉 到 聽 同 講。研讀 聖經 係 聆聽 耶和華 對
ngóh-deih góng-wah ge jyú-yiu fōng-faat Nī-go bāau-kut yih-duhk chāhm-sī
我哋 講話 嘅 主要 方法。呢個 包括 研讀、沉思

Hūng-geuih jin-gīng sái jih-géi dāk-gau haih māt-yéh yi-sī
7. “恐懼 戰兢” 使 自己 得救 係 乜嘢 意思？

Go-yàhn yih-duhk bāau-kut māt-yéh Yih-duhk díng-gái gam juhng-yiu
8. 個人 研讀 包括 乜嘢？研讀 點解 咁 重要？



Néih yáuh móuh tùhng Yèh-wòh-wáh bóu-chìh lèuhng-hóu ge káu-tùng
你 有 冇 同 耶和華 保持 良好 嘅 溝通？

Chéng tái dai dyuhn
(請 睇 第 8-11 段)

Seuhng-dai ge wah-yúh tùhng Sing-gīng syū-hón Yiu gei-jyuh yihn-duhk Sing-gīng
上帝 嘅 話語 同 聖經 書刊。要 記住 研讀 聖經
m̀h-haih jough hohk-seuht yìhn-gau yìhk dōu m̀h-haih waih-jó ying-fuh háau-si yìh séi
唔係 做 學術 研究，亦 都 唔係 為咗 應付 考試 而 死
gei syū seuhng ge jī-sik Yáuh yi-yih ge yìhn-duhk yīng-gōi hóu-chíh yāt go taam-hím
記 書 上 嘅 知識。有 意義 嘅 研讀 應該 好似 一個 探險
léuih-chìhng gám hó-yíh bōng-joh ngóh-deih gang-gā sām-yahp taam-sok Yèh-wòh-wáh
旅程 嘞，可以 幫助 我哋 更加 深入 探索 耶和華
ge m̀h tùhng dahk-ját Gám jough hó-yíh bōng-joh ngóh-deih chān-gahn Yèh-wòh-wáh
嘅 唔 同 特質。嘞 做 可以 幫助 我哋 親近 耶和華，
yìh kéuih yìhk dōu wúih chān-gahn ngóh-deih Ngáh-gok-syū
而 佢 亦 都 會 親近 我哋。(雅各書 4:8)

Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik tàih-gūng jó hóu dô gūng-geuih bōng-joh néih
 9 耶和華 嘅 組織 提供 咗 好多 工具 , 幫助 你
 jouh hóu go-yàhn yihn-duhk Laih-yùh hái Ching-siu-nihn fān yihp
 做 好 個人 研讀 。 例如 , 喺 jw.org “ 青少年 ” 分 頁
 biu-tàih hah-mihn ge Hon Sing-gīng Duhng-duhng Nóuh hó-yíh bōng-joh néih
 標題 下面 嘅 “ 看 聖經 動動 腦 ” , 可以 幫助 你
 tūng-gwo Sing-gīng gu-sih hohk dóu saht-yuhng ge yùhn-jāk Bihn-mihng Sing-gīng
 通過 聖經 故事 學 到 實用 嘅 原則 ; 《 辨明 聖經
 Dik Jān-léih yihn-duhk jí-nàahm hó-yíh kèuhng-fa néih deui Sing-gīng ge seun-sām
 的 真理 》 研讀 指南 可以 強化 你 對 聖經 嘅 信心 。
 Nī-dī yihn-duhk jí-nàahm hó-yíh bōng-joh néih hohk sīk díng-yéung heung kèih-tā yàhn
 呢啲 研讀 指南 可以 幫助 你 學 識 點樣 向 其他 人
 gáai-sīk jih-géi ge seun-yéuhng Hái Gīng-síng nihn yuht hón ge
 解釋 自己 嘅 信仰 。 喺 《 警醒 ! 》 2009 年 4 月 刊 嘅
 Ching-nihn-yàhn-mahn Jám-yeuhng Chòih-nàhng Sái Jih-géi Gang Héi-fún
 “ 青年人問 …… 怎樣 才能 使 自己 更 喜歡
 Yuht-duhk Sing-gīng Māhn-jéung léuih-mihn yihk dóu tàih dou kèih-tā ge yihn-duhk
 閱讀 聖經 ? ” 文章 裏面 亦 都 提到 其他 嘅 研讀
 gin-yíh Ngóh-deih hēi-mohng dāk-gau jauh yāt-dihng yiu yihn-duhk tūhng chàhm-sī
 建議 。 我哋 希望 得救 就 一定 要 研讀 同 沉思 ,
 nī-go haih fēi-sèuhng juhng-yiu ge Chéng duhk Sī-pīn
 呢個 係 非常 重要 嘅。(請 讀 詩篇 119:105)

Tóu-gou Haih Bīt-sēui Ge 禱告 係 必須 嘅

Gei-yihn go-yàhn yihn-duhk haih ngóh-deih tēng Yèh-wòh-wàh góng gám
 10 既然 個人 研讀 係 我哋 聽 耶和華 講 , 嘅
 tóu-gou jauh-haih ngóh-deih heung Yèh-wòh-wàh kīng-sām-tou-yi Gēi-dūk-tòuh m̄h
 禱告 就係 我哋 向 耶和華 傾心吐意 。 基督徒 唔
 yīng-gōi gok-dāk tóu-gou haih yāt júng móuh mē yi-yih ge yih-sik waahk-jé gok-dāk
 應該 覺得 禱告 係 一種 冇 咩 意義 嘅 儀式 , 或者 覺得
 tóu-gou haih yāt go hó-yíh daai lèih hóu-wahn ge wuh-sān-fùh sái
 禱告 係 一個 可以 帶 嚟 好運 嘅 “ 護身符 ” , 使
 ngóh-deih sih-sih seuhn-leih Kèih-saht tóu-gou haih ngóh-deih tūhng Jouh-maht-jyú
 我哋 事事 順利 。 其實 , 禱告 係 我哋 同 造物主

Yáuh māt-yéh gūng-geuih hó-yíh bōng-joh néih jouh hóu go-yàhn yihn-duhk
 9. 有 七嘢 工具 可以 幫助 你 做好 個人 研讀 ?

Deui yāt go sauh jó jam ge Gēi-dūk-tòuh lèih góng díng-gáai tóu-gou haih bīt-sēui ge
 10. 對 一個 受 咗 浸 嘅 基督徒 嚟 講 , 點解 禱告 係 必須 嘅?

jān-jing kāu-tūng ge kèuih-douh Yèh-wòh-wàh hóu séung tēng néih ge tóu-gou
真正 溝通 嘅 渠道 。 耶和華 好 想 聽 你 嘅 禱告 。

Chéng duhk Fèih-laahp-béi-syū Mòuh-leuhn ngóh-deih yáuh māt-yéh yāu-leuih
(請 讀 腓立比書 4:6) 無論 我哋 有 乜嘢 憂慮 ，

Sing-gīng wah jeui mihng-ji ge jough-faat jauh-haih jéung chúhng-daam se
聖經 話 最 明智 嘅 做法 就係 “ 將 重擔 卸

béi Yèh-wòh-wàh Sī-pīn Néih séung m̄h séung-seun gám-yéung jough jān-haih
俾 耶和華 ”。(詩篇 55:22) 你 相 唔 相信 嘅 樣 做 真係

yáuh-haauh nē Yáuh géi-baak-maahn go daih-hīng jí-muih hó-yíh heung néih
有效 呢? 有 幾百萬 個 弟兄 姊妹 可以 向 你

bóu-jing tóu-gou dik-kok bōng dóu kéuih-deih Gám-yéung jough yihk dóu nàhng-gau
保證 ， 禱告 的確 幫 到 佢哋 。 嘅 樣 做 亦 都 能够

bōng-joh néih
幫助 你 !

Hái tóu-gou léuih-mihn chèuih-jó kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh ngóh-deih
11 嘅 禱告 裏面 ， 除咗 祈求 耶和華 幫助 我哋

jī ngoih ngóh-deih dóu hó-yíh heung Yèh-wòh-wàh bíu-daaht ngóh-deih deui kéuih
之 外 ， 我哋 都 可以 向 耶和華 表達 我哋 對 佢

ge gám-gīk Sing-gīng wah Néih-deih yiu hín-chēut gám-yān-ji-sām Gō-lòh-sài-syū
嘅 感激 。 聖經 話 : “ 你哋 要 顯出 感恩之心 。”(歌羅西書

Ngóh-deih yáuh-sih yàuh-yū taii dāam-sām yuh dóu ge nàahn-tàih jauh
3:15) 我哋 有時 由於 太 擔心 遇到 嘅 難題 ， 就

fāt-sih jó yíh-gīng héung-yáuh ge fūk-fahn Ngóh-deih hó m̄h hó-yíh hah dihng
忽視 咗 已經 享有 嘅 福分 。 我哋 可 唔 可以 下 定

kyut-sām múih yaht nám háh ji-síu sām gíhn sih haih jihk-dāk ngóh-deih gám-yān ge
決心 ， 每 日 諗 吓 至少 三 件事 係 值得 我哋 感恩 嘅

nē Yihn-hauh jauh hái tóu-gou léuih-mihn gám-jeh Yèh-wòh-wàh Yāt go hái seui
呢? 然後 就 嘅 禱告 裏面 感謝 耶和華 。 一個 嘅 12 歲

jauh sauh jó jam ge nihn-hīng jí-muih giu A-béi-gōi kéuih wah Ngóh gok-dāk hái
就 受 咗 浸 嘅 年輕 姊妹 叫 亞比該 ， 佢 話 : “ 我 覺得 嘅

chyùhn yúh-jauh jeui jihk-dāk ngóh-deih gám-gīk ge jauh-haih Yèh-wòh-wàh
全 宇宙 ， 最 值得 我哋 感激 嘅 就係 耶和華 。

Ngóh-deih yāt yáuh gēi-wuih jauh yīng-gōi dō-jeh kéuih chi béi ngóh-deih gam dō
我哋 一 有 機會 就 應該 多謝 佢 賜 俾 我哋 咁 多

lái-haht Ngóh chàhng-gīng tēng gwo yāt go hóu-hóu ge tàih-séng hó-yíh
禮物 。 我 曾經 聽 過 一個 好好 嘅 提醒 ， 可以

Dím-gái ngóh-deih sih-sih dóu yīng-gōi gám-jeh Yèh-wòh-wàh
11. 點解 我哋 時時 都 應該 感謝 耶和華 ?

mahn háh jih-géi Dōng tīng-yaht héi-sān ge sih-hauh ngóh-deih juhng gei m̀h
問 吓 自己： 當 聽日 起身 嘅 時候， 我哋 仲 記 唔
gei-dāk gām-yaht dō-jeh jó Yèh-wòh-wàh géi dō gihng sih nē
記得 今日 多謝 咗 耶和華 幾 多 件 事 呢？”

Go-yàhn Gīng-lihk Ge Ga-jihk 個人 經歷 嘅 價值

Gú-doih ge Daaih-waih wòhng gīng-lihk gwo hóu dō mòh-naahn kéuih hái sī-gō
12 古代 嘅 大衛 王 經歷 過 好多 磨難， 佢 嘅 詩歌
léuih-mihn bíu-daaht jih-géi ge gám-sauh wah Néih-deih lèih sèuhng-sèuhng jyú-yān
裏面 表達 自己 嘅 感受 話：“ 你哋 嚟 嘗嘗 主恩，
jauh jī-dou Yèh-wòh-wàh haih lèuhng-sihn ge heung kéuih chàhm-kàuh bei-wuh ge
就 知道 耶和華 係 良善 嘅； 向 佢 尋求 庇護 嘅
yàhn géi-gam yáuh fūk Sī-pīn Nī jit gīng-màhn kèuhng-diuh go-yàhn
人 幾咁 有 福！”（詩篇 34:8） 呢 節 經文 強調 個人
gīng-lihk ge ga-jihk Tūng-gwo yìhn-duhk Sing-gīng Sing-gīng syū-hón tùhng
經歷 嘅 價值。 通過 研讀 聖經、 聖經 書刊， 同
cháam-gā jeuih-wuih néih wúih tēng dóu hóu dō yáuh-gwāan Yèh-wòh-wàh dím-yéung
參加 聚會， 你 會 聽 到 好多 有關 耶和華 點樣
bōng-joh yàhn bóu-chih jūng-sām ge gīng-lihk Bāt-gwo chèuih-jyuh néih bāt-dyuhn
幫助 人 保持 忠心 嘅 經歷。 不過 隨住 你 不斷
jeun-bouh néih wúih chān-sān tái-yihm dou Yèh-wòh-wàh dím-yéung hái sāng-wuht
進步， 你 會 親身 體驗 到 耶和華 點樣 嘅 生活
seuhng fùh-chih néih Néih yáuh móuh chān-jih sèuhng-dou Yèh-wòh-wàh ge
上 扶持 你。 你 有 冇 親自 嘗到 耶和華 嘅
lèuhng-sihn nē
良善 呢？

Kèih-saht só-yáuh Gēi-dūk-tòuh dōu hó-yíh sèuhng-dou Yèh-wòh-wàh
13 其實， 所有 基督徒 都 可以 嘗到 耶和華
ge lèuhng-sihn Yān-waih yàhn-yàhn dōu sauh dou yīu-chíng chān-gahn Seuhng-dai
嘅 良善， 因為 人人 都 受到 邀請 親近 上帝
tùhng kéuih ge yìh-jí Yèh-sōu wah Yùh-gwó m̀h-haih cháai ngóh lèih
同 佢 嘅 兒子。 耶穌 話：“ 如果 唔係 差 我 嚟
ge fuh-chān káp-yáhn yàhn jauh móuh yàhn nàhng-gau lèih-dou ngóh nī-douh
嘅 父親 吸引 人， 就 冇 人 能够 嚟到 我 呢度。”

Néih hó-yíh dím-yéung chān-jih sèuhng-dou Yèh-wòh-wàh ge lèuhng-sihn Dím-gáai chàhm-sī
12,13. 你 可以 點樣 親自 嘗到 耶和華 嘅 良善？ 點解 沉思
Yèh-wòh-wàh waih néih só jough ge gam juhng-yiu
耶和華 為 你 所做 嘅 咁 重要？

Yeuk-hohn-fūk-yām Néih gok mh gok-dāk nī geui wah dōu sik-yuhng hái
 (約翰福音 6:44) 你 覺 唔 覺 得 呢 句 話 都 適 用 嘍
 néih sãn-seuhng Yāt go nihh-hing-yahn hó-nàhng wúih nám Yèh-wòh-wàh
 你 身 上 ？ 一 個 年 輕 人 可 能 會 諗 ：“ 耶 和 華
 káp-yáhn ngóh ge fuh-móuh yìh ngóh jí-haih gān-jyuh kéuih-deih hàahng
 吸 引 我 嘅 父 母 ， 而 我 只 係 跟 住 佢 哋 行 。”
 Daahn-haih néih hin-sãn sauh-jam jauh biu-mihng chùhng-chí yìh-hauh néih tùhng
 但 係 你 獻 身 受 浸 就 表 明 從 此 以 後 你 同
 Yèh-wòh-wàh yáuh yāt go dahk-biht ge gwāan-haih Yih-gā kéuih jān-jing yihng-sik
 耶 和 華 有 一 個 特 別 嘅 關 係 。 而 家 佢 真 正 認 識
 néih Sing-gīng heung ngóh-deih bóu-jing Yàhn yùh-gwó oi Seuhng-dai
 你 。 聖 經 向 我 哋 保 證 ：“ 人 如 果 愛 上 帝 ，
 Seuhng-dai jauh yihng-sik nī-go yàhn Gō-làhm-dō-chihh-syū Só-yìh yiu
 上 帝 就 認 識 呢 個 人 。” (哥 林 多 前 書 8:3) 所 以 ， 要
 wihng-yúhn jān-sih tùhng gám-gīk jih-géi hó-yìh suhk-yū Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik
 永 遠 珍 視 同 感 激 自 己 可 以 屬 於 耶 和 華 嘅 組 織
 nī-go syùh-wihng
 呢 個 殊 榮 。

Hái chyùhn-douh waahk-jé hái hohk-haauh ge sih-hauh múih-dōng néih
 14 嘍 傳 道 或 者 嘍 學 校 嘅 時 候 ， 每 當 你
 gám-sauh dou Yèh-wòh-wàh chi néih yuhng-hei heung kèih-tā yàhn tàahm-kahp jih-géi
 感 受 到 耶 和 華 賜 你 勇 氣 向 其 他 人 談 及 自 己
 ge seun-yéuhng jauh hó-yìh sèuhng-dou Yèh-wòh-wàh ge lèuhng-sihn Waahk-jé néih
 嘅 信 仰 ， 就 可 以 嘗 到 耶 和 華 嘅 良 善 。 或 者 你
 gok-dāk hóu nàahn heung tùhng-hohk jok-gin-jing yān-waih néih dāam-sām deui-fōng
 覺 得 好 難 向 同 學 作 見 證 ， 因 為 你 擔 心 對 方
 wúih yáuh mh-hóu ge fāan-ying Dahk-biht haih dōng néih yiu heung yāt daaih
 會 有 唔 好 嘅 反 應 。 特 別 係 當 你 要 向 一 大
 bāan yàhn gāai-sik jih-géi seun-yéuhng ge sih-hauh aat-lihk jauh gang-gā daaih Néih
 班 人 解 釋 自 己 信 仰 嘅 時 候 ， 壓 力 就 更 加 大 。 你
 hó-yìh dím-yéung jouh nē
 可 以 點 樣 做 呢 ？

Sáu-sīn yiu nám háh dím-gāai néih deui jih-géi ge seun-yéuhng yáuh
 15 首 先 ， 要 諗 吓 點 解 你 對 自 己 嘅 信 仰 有
 seun-sām Hái yáuh móuh néih yuh-yihh báan-bún ge yihh-duhk jí-nàahm
 信 心 。 嘍 jw.org 有 冇 你 語 言 版 本 嘅 研 讀 指 南 ？

Chyùhn-douh gūng-jok dím-yéung kèuhng-fa néih ge seun-sām
 14,15. 傳 道 工 作 點 樣 強 化 你 嘅 信 心 ？

Yùh-gwó néih m̀h háng-dihng hó-yíh fā dī sih-gaan hái móhng-jaahm douh
如果 你 唔 肯定， 可以 花 啲 時間 喺 網站 度
wán háh Nī-dī jí-nàahm ge chit-gai muhk-dīk haih bōng-joh néih chàhm-sī jih-géi
搵 吓。呢啲 指南 嘅 設計 目的， 係 幫助 你 沉思 自己
sēung-seun māt-yéh dím-gái néih sēung-seun t̀hng-màaih néih hó-yíh dím-yéung
相信 乜嘢、 點解 你 相信， 同理 你 可以 點樣
heung kèih-tā yàhn gáai-sik jih-géi ge seun-yéuhng Yùh-gwó néih yáuh gīn-dihng ge
向 其他 人 解釋 自己 嘅 信仰。 如果 你 有 堅定 嘅
seun-sām yauh jok-tóh jéun-beih jauh wúih sauh dou t̀ui-duhng wàih Yèh-wòh-wàh
信心， 又 作妥 準備， 就 會 受到 推動 為 耶和華
ge méng jok-gin-jing Yèh-leih-máih-syū
嘅 名 作見證。(耶利米書 20:8,9)

Bāt-gwo yáuh-sih jauh-syun jéun-beih ch̀ng-jūk néih hó-nàhng dōu haih
16 不過， 有時 就算 準備 充足， 你 可能 都 係
m̀h gám heung kèih-tā yàhn tàahm-leuhn jih-géi ge seun-yéuhng Yāt go seui ge
唔 敢 向 其他 人 談論 自己 嘅 信仰。 一個 18 歲 嘅
jí-muih hái seui sauh-jam kéuih sihng-yihng Ngóh jí-dou jih-géi sēung-seun
姊妹 喺 13 歲 受浸， 佢 承認：“ 我 知道 自己 相信
māt-yéh daahn-haih yáuh-sih hóu nàahn jēung jih-géi ge nám-faat bíu-daaht
乜嘢， 但係 有時 好 難 將 自己 嘅 諗法 表達
chēut lèih Kéuih dím-yéung hāk-fuhk nī-go jeung-ngoih Kéuih wah Ngóh si
出 嚟。” 佢 點樣 克服 呢個 障礙？ 佢 話：“ 我 試
háh jih-yíhn gám daai yahp wah-tàih Dī t̀hng-hohk gīng-sèuhng góng kéuih-deih
吓 自然 嘅 帶 入 話題。 啲 同學 經常 講 佢哋
jough gwo ge sih gám ngóh dōu hó-yíh t̀hng kéuih-deih fān-héung ngóh
做 過 嘅 事， 嘅 我 都 可以 同 佢哋 分享 我
jough gwo ge sih Só-yíh ngóh t̀hng t̀hng-hohk kīng-gai ge sih-hauh kīng háh
做 過 嘅 事。 所以 我 同 同學 傾計 嘅 時候， 傾 吓
kīng háh jauh gā yāt geui gó yaht ngóh gaau yàhn Sing-gīng ge
傾 吓 就 加 一 句 ‘嗰 日 我 教 人 聖經 嘅
sih-hauh jí-hauh jauh gai-juhk góng lohk-heui Sēui-yíhn kīng-gai gó-jahn
時候 ……’， 之後 就 繼續 講 落去。 雖然 傾計 嗰陣
ge wah-tàih m̀h-haih jyú-yiu góng Sing-gīng bāt-gwo kèih-tā yàhn wúih hou-kèih
嘅 話題 唔係 主要 講 聖經， 不過 其他 人 會 好奇，
ngóh haih dím-yéung gaau yàhn Sing-gīng ge yáuh-sih kéuih-deih juhng wúih
我 係 點樣 教 人 聖經 嘅， 有時 佢哋 仲 會

Māt-yéh hó-yíh bōng-joh néih hāk-fuhk heung yàhn tàahm-leuhn seun-yéuhng ge jeung-ngoih
16. 乜嘢 可以 幫助 你 克服 向 人 談論 信仰 嘅 障礙？

mahn ngóh mahn-tàih Ngóh yuht gīng-sèuhng yuhng nī-go fōng-faat jauh yuht
問 我 問題 。 我 越 經常 用 呢個 方法 ， 就 越
yuhng-yih tùhng tùhng-hohk dá-hōi suhk-lihng wah-tàih Gám-yéung jough sái ngóh
容易 同 同學 打開 屬靈 話題 。 噉樣 做 使 我
gok-dāk hóu hōi-sām hóu múhn-jūk
覺得 好 開心 好 滿足 ！”

Yùh-gwó kèih-tā yàhn gám-sauh dou néih jyūn-juhng tùhng gwāan-sām
17 如果 其他 人 感受 到 你 尊重 同 關心
kéuih-deih hóu hó-nàhng kéuih-deih yihk dōu wúih jyūn-juhng néih seui
佢哋 ， 好 可能 佢哋 亦 都 會 尊重 你 。 17 歲
ge Ou-leih-wàih-a hóu sai ge sih-hauh jauh sauh jó jam kéuih wah
嘅 奧莉維婭 好 細 嘅 時候 就 受 咗 浸 ， 佢 話：
Ngóh sihng-yaht gēng yùh-gwó ngóh yāt góng Sing-gīng kèih-tā yàhn jauh gok-dāk
“ 我 成日 驚 如果 我 一 講 聖經 ， 其他 人 就 覺得
ngóh haih jūng-gaau-kwòhng Bāt-gwo jī-hauh kéuih góh-bin jó jih-géi ge
我 係 宗教狂 。” 不過 ， 之後 佢 改變 咗 自己 嘅
nám-faat Yih-gā Ou-leih-wàih-a m̀h joi dāam-sām kèih-tā yàhn dím nám kéuih
諗法 。 而家 奧莉維婭 唔 再 擔心 其他 人 點 諗 ， 佢
gáai-sik wah Hóu dō nihh-hīng-yàhn deui Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn yāt-mòuh-só-jī
解釋 話：“ 好 多 年輕 人 對 耶和華 見證 人 一 無所知 。

Ngóh-deih haih kéuih-deih wàih-yāt jip-jūk dou ge gin-jing-yàhn só-yíh ngóh-deih ge
我哋 係 佢哋 唯一 接觸 到 嘅 見證 人 ， 所以 我哋 嘅
yihh-hahng wúih yíng-héung kéuih-deih deui ján-léih ge fáan-ying Yùh-gwó ngóh-deih
言行 會 影響 佢哋 對 真理 嘅 反應 。 如果 我哋
hóu pa-cháu m̀h gám tùhng kéuih-deih góng jih-géi ge seun-yéuhng jauh waahk-jé
好 怕 醜 ， 唔 敢 同 佢哋 講 自己 嘅 信仰 ， 又 或者
tùhng yàhn góng ge sih-hauh wai-sáu-wai-méih kéuih-deih jauh hó-nàhng wúih
同 人 講 嘅 時候 畏首畏尾 ， 佢哋 就 可能 會
gok-dāk ngóh-deih deui jih-géi ge sán-fahn kyut-faht jih-seun sahm-ji m̀h jyūn-juhng
覺得 我哋 對 自己 嘅 身份 缺乏 自信 ， 甚至 唔 尊重
ngóh-deih Sèung-fáan yùh-gwó ngóh-deih hái yaht-sèuhng tàahm-wah dōng-jūng
我哋 。 相反 ， 如果 我哋 嘅 日常 談話 當中 ，
jih-yihh jauh yáuh jih-seun gám tàih dou jih-géi ge seun-yéuhng kéuih-deih waahk-jé
自然 又 有 自信 噉 提到 自己 嘅 信仰 ， 佢哋 或者
wúih gang-gā jyūn-juhng ngóh-deih
會 更加 尊重 我哋 。”

Néih deui jih-géi seun-yéuhng ge tái-faat hó-yíh dím-yéung bōng-joh néih tùhng yàhn góng-leuhn
17. 你 對 自己 信仰 嘅 睇法 可以 點樣 幫助 你 同人 講論
ján-léih
真理 ？

Yùhn-sìhng Sái Néih-deih Dāk-gau Ge Gūng-jok
完成 使 你哋 得救 嘅 工作

18 Ngóh-deih chùhng yih-seuhng ge fān-sik tái chēut sái jih-géi dāk-gau
我哋 從 以上 嘅 分析 睇 出， 使 自己 得救
bāau-kut yuht-duhk tùhng chàhm-sī Seuhng-dai ge wah-yúh heung Yèh-wòh-wàh
包括 閱讀 同 沉思 上帝 嘅 話語， 向 耶和華
tòu-gou tùhng-màaih nám háh Yèh-wòh-wàh dím-yéung hái sǎng-wuht seuhng jūk-fúk
禱告， 同埋 諗 吓 耶和華 點樣 嘅 生活 上 祝福
néih Gám-yéung jough hó-yíh sái néih tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih gang
你。 噉樣 做 可以 使 你 同 耶和華 嘅 關係 更
chān-maht yihk dōu wúih tēui-duhng néih tùhng yàhn tàahm-leuhn jih-géi ge
親密， 亦 都 會 推動 你 同 人 談論 自己 嘅
seun-yéuhng Chéng duhk Si-pín
信仰。(請 讀 詩篇 73:28)

Yèh-sōu wah Bīn-go séung lèih gān-chùhng ngóh jauh yīng-gōi sihng-yihng
19 耶穌 話：“邊個 想 嚟 跟從 我， 就 應該 承認
mh joi yúng-yáuh jih-géi mē héi jih-géi ge fú-yihng-chyúh bāt-dyuhn gān-chèuih
唔 再 擁有 自己， 預 起 自己 嘅 苦刑柱， 不斷 跟隨
ngóh Máh-taai-fūk-yām Móuh cho múih go séung gān-chùhng Yèh-sōu ge
我。”(馬太福音 16:24) 冇 錯， 每個 想 跟從 耶穌 嘅
yàhn dōu yiu hin-sān sauh-jam Nī-go jēung-wúih haih néih jīng-chói yàhn-sāng ge
人 都 要 獻身 受浸。 呢個 將會 係 你 精彩 人生 嘅
hōi-chí yān-waih gám-yéung jough yih-gā jauh waih néih daai lèih sóu-jī-bāt-jeuhn
開始， 因為 噉樣 做， 而家 就 為 你 帶 嚟 數之不盡
ge fūk-fahn jēung-lòih juhng wúih sái néih hái Seuhng-dai ge sǎn-sai-gaai dāk-héung
嘅 福分， 將來 仲 會 使 你 嘅 上帝 嘅 新世界 得享
wihng-yúhn ge sǎng-mihng Só-yíh yiu kit-jeuhn-chyùhn-lihk sái jih-géi dāk-gau
永遠 嘅 生命。 所以， 要 竭盡全力 使 自己 得救！

Ngóh-deih dím jough sīn hó-yíh sái jih-géi dāk-gau
18. 我哋 點 做 先 可以 使 自己 得救？

Dím-gáai waih dāk-gau só fuh-chēut ge nóuh-lihk dōu haih jihk-dāk ge
19. 點解 為 得救 所 付出 嘅 努力 都 係 值得 嘅？



Fong-hei Yāt-chai 放棄 一切

Gān-chùhng Yèh-sōu 跟從 耶穌

Fèih-lihk-sī Faat-hā-dō jih-seuht
腓力斯 · 法哈多 自述

Yùh-gwó néih chēut-heui chyùhn-douh jauh m̀h-hóu joi fāan-lèih Fāan-lèih ge wah ngóh
“如果 你 出去 傳道，就 唔好 再 返嚟。返嚟 嘅 話，我
jauh dá bāi néih jek geuk Tēng dóu bàh-bā ge húng-haak ngóh kyut-dihng lèih-hóih
就 打 跛 你 隻 腳。”聽 到 爸 爸 嘅 恐 嚇，我 決 定 離 開
ūk-kéih Nī chi haih ngóh daih yāt chi fong-hei yāt-chai lèih gān-chùhng Yèh-sōu ge
屋 企。呢 次 係 我 第 一 次 放 棄 一 切 嚟 跟 從 耶 穌 嘅
gīng-lihk Dōng-sih ngóh jí-yáuh seui
經 歷。當 時 我 只 有 16 歲。

Nī gihn sih

呢 件 事 haih díng-yéung faat-sāng ge nè Dáng ngóh lèih gáai-sik yāt-háh Ngóh
係 點 樣 發 生 嘅 呢？等 我 嚟 解 釋 一 下。我
háih nihh yuht yaht chēut-sai háih Fèi-leuht-bān Bou-lāai-gōn sáang ge yāt tiuh chyūn
係 1929 年 7 月 29 日 出 世，喺 菲 律 賓 布 拉 干 省 嘅 一 條 村
jéung-daaiah Dōng-sih gīng-jai siu-tiuh só-yíh ngóh-deih ge sāng-wuht dōu béi-gaau gáan-pok
長 大。當 時 經 濟 蕭 條，所 以 我 哋 嘅 生 活 都 比 較 簡 樸。
Ngóh sai-go gó-sih Yaht-bún gwān-deuih chām-leuhk Fèi-leuht-bān yáhn-faat jó jin-jāng
我 細 個 嗰 時，日 本 軍 隊 侵 略 菲 律 賓，引 發 咗 戰 爭。
Daahn-haih ngóh-deih tiuh chyūn yān-waih béi-gaau pīn-pik jauh móuh jihk-jip sauh dou
但 係 我 哋 條 村 因 為 比 較 偏 僻，就 有 直 接 受 到
yíng-héung Ngóh-deih móuh sāu-yām-gēi dihn-sih-gēi tūhng bou-jí só jí ge jin-jāng seun-sik
影 響。我 哋 有 收 音 機、電 視 機 同 報 紙，所 知 嘅 戰 爭 信 息
dōu haih tēng fāan lèih ge
都 係 聽 翻 嚟 嘅。

Hái baat go hing-daih jé-muih dōng-jūng ngóh pàaih daih yih Ngóh baat seui ge sih-hauh
 嘍 八 個 兄 弟 姐 妹 當 中 ， 我 排 第 二 。 我 八 歲 嘅 時 候
 jauh tūhng ngoih-gūng ngoih-pòh yāt-chàih jyuh Sēui-yihng ngóh-deih haih Tin-jyú-gaau-tòuh
 就 同 外 公 外 婆 一 齊 住 。 雖 然 我 哋 係 天 主 教 徒 ，
 bāt-gwo ngoih-gūng deui jūng-gaau ge taai-douh hóu hōi-mihng juhng sāu-jaahp jó yāt-dī
 不 過 外 公 對 宗 教 嘅 態 度 好 開 明 ， 仲 收 集 咗 一 啲
 pāhng-yáuh béi kéuih ge jūng-gaau syū-hón Ngóh gei-dāk kéuih béi ngóh tái gwó
 朋 友 俾 佢 嘅 宗 教 書 刊 。 我 記 得 佢 俾 我 睇 過
 Tā-gā-luhk-yúh ge Bóu-wuh Pihng-ōn tūhng Kit-louh chaak-jí juhng-yáuh Sing-gīng
 他 加 祿 語 嘅 《 保 護 》 、 《 平 安 》 同 《 揭 露 》 冊 子 * ， 仲 有 聖 經 。
 Ngóh hóu jūng-yi tái Sing-gīng dahk-biht haih Sei-fūk-yām Yihnduhk nī-dī gīng-máhn sái
 我 好 鍾 意 睇 聖 經 ， 特 別 係 四 福 音 。 研 讀 呢 啲 經 文 使
 ngóh hóu séung gān-chūhng Yèh-sōu ge bóng-yeuhng Yeuk-hohn-fūk-yām
 我 好 想 跟 從 耶 穌 嘅 榜 樣 。 (約 翰 福 音 10:27)

Hohk-jaahp Gān-chūhng Yèh-sōu 學 習 跟 從 耶 穌

Yaht-gwān deui Fēi-leuht-bān ge túng-jih hái nihng git-chūk Daaih-yeuk hái gó-go
 日 軍 對 菲 律 賓 嘅 統 治 嘍 1945 年 結 束 。 大 約 嘍 個 個
 sih-hauh fuh-móuh giu ngóh fāan ūk-kéih jyuh Ngoih-gūng dōu giu ngóh fāan-heui só-yih
 時 候 ， 父 母 叫 我 返 屋 企 住 。 外 公 都 叫 我 返 去 ， 所 以
 ngóh jauh fāan lak
 我 就 返 嘞 。

Móuh-géi-noih jī-hauh dou jó nihng yuht Ngòhng-a-dahk jan ge
 冇 幾 耐 之 後 ， 到 咗 1945 年 12 月 ， 昂 阿 特 鎮 嘅
 Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn lèih ngóh-deih tiuh chyūn chyūhn-douh Yāt go nihng-jéung ge
 耶 和 華 見 證 人 嘍 我 哋 條 村 傳 道 。 一 個 年 長 嘅
 gin-jing-yàhn lèih-dou ngóh-deih ūk-kéih yuhng Sing-gīng heung ngóh-deih gáai-sik jeui-hauh
 見 證 人 嘍 到 我 哋 屋 企 ， 用 聖 經 向 我 哋 解 釋 “ 最 後
 ge yaht-jí haih díng-yéung ge Tàih-mō-tai-hauh-syū Kéuih yīu-chíng ngóh-deih
 嘅 日 子 ” 係 點 樣 嘅 。 (提 摩 太 後 書 3:1-5) 佢 邀 請 我 哋
 chāam-gā fuh-gahn chyūn-jōng ge yāt go Sing-gīng tóu-leuhn Ngóh fuh-móuh móuh heui
 參 加 附 近 村 莊 嘅 一 個 聖 經 討 論 。 我 父 母 冇 去 ，
 bāt-gwo ngóh yáuh Dōng-sih daaih-yeuk yáuh yáhn chāam-gā kèih-jūng yāt-dī yáhn mahn
 不 過 我 有 。 當 時 大 約 有 20 人 參 加 ， 其 中 一 啲 人 問
 jó hóu dō tūhng Sing-gīng yáuh-gwāan ge mahn-tàih
 咗 好 多 同 聖 經 有 關 嘅 問 題 。

Yàuh Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn chēut-báan yih-yih jyuht-báan
 * 由 耶 和 華 見 證 人 出 版 ， 現 已 絕 版 。

Ngóh m̄h-haih hóu mihng-baahk kéuih-deih hái-douh tóu-leuhn dī māt-yéh só-yih ngóh
我 唔係 好 明白 佢哋 喺度 討論 嘞 乜嘢 , 所以 我

nám jyuh jáu la Jauh hái nī-go sih-hauh kéuih-deih hōi-chí cheung wòhng-gwok-sī-gō Sī-gō
諗 住 走 喇。就 喺 呢個 時候 , 佢哋 開始 唱 王國詩歌 。詩歌

dá-duhng jó ngóh só-yih ngóh kyut-dihng làuh dāi Cheung yùhn sī-gō tùhng tóu-gou jī-hauh
打動 咗 我 , 所以 我 決定 留 低。唱 完 詩歌 同 禱告 之後 ,

só-yáuh yáhn dōu sauh dou yiu-chíng chāam-gā hah go Sing-kèih-yaht hái Ngòhng-a-dahk
所有 人 都 受 到 邀請 參加 下個 星期日 喺 昂阿特

géui-hàhng ge jeuih-wuih
舉行 嘅 聚會 。

Ngóh-deih géi go yáhn hàahng jó gūng-léih yīng-léih sin heui dou jeuih-wuih ge
我哋 幾個人 行 咗 8 公里 (5 英里) 先去 到 聚會 嘅

deih-fōng Jeuih-wuih hái Háak-lóuh-sī daih-hīng ūk-kéih géui-hàhng dōng-sih yáuh yáhn
地方。聚會 喺 克魯斯 弟兄 屋企 舉行 , 當時 有 50 人

chāam-gā Lihng ngóh yan-jeuhng sām-hāk ge haih lihñ yāt-dī síu-pàhng-yáuh dōu hó-yih hái
參加。令 我 印象 深刻 嘅 係 , 連 一啲 小朋友 都可以 喺

hóu sām-yahp ge Sing-gīng fo-tàih seuhng faat-bíu pihng-leuhn Yāt go nihñ-jéung ge sin-kéui
好 深入 嘅 聖經 課題 上 發表 評論。一個 年長 嘅 先驅

daih-hīng giu Daaht-máih-ōn Sōng-tok-sī kéuih jī-chihñ jough gwo síh-jéung Hái ngóh chāam-gā
弟兄 叫 達米安 · 桑托斯 , 佢 之前 做 過 市長。喺 我 參加

jó géi chí jeuih-wuih jī-hauh kéuih yiu-chíng ngóh heui kéuih ūk-kéih gwo-yeh Ngóh-deih
咗 幾次 聚會 之後 , 佢 邀請 我去 佢 屋企 過夜。我哋

sihng máahn dōu hái-douh tóu-leuhn Sing-gīng
成 晚 都 喺度 討論 聖經。

Hái gó dyuhn sih-kèih hóu dō yáhn hóu faai jauh jéung hohk dóu ge gēi-bún Sing-gīng
喺 個 段 時期 , 好多人 好快 就 將 學 到 嘅 基本 聖經

jī-sik saht-chíhñ chèut lèih Ngóh-deih chāam-gā jó géi chí jeuih-wuih jī-hauh yāt-dī daih-hīng
知識 實踐 出 嚟。我哋 參加 咗 幾次 聚會 之後 , 一啲 弟兄

jauh mahn ngóh-deih Néih-deih séung m̄h séung sauh-jam Ngóh wùih-daap Ngóh séung
就 問 我哋 : “ 你哋 想 唔 想 受 浸 ? ” 我 回答 : “ 我 想 。

Ngóh jī-dou ngóh hóu séung waih jyú-yáhn Gēi-dūk haauh-lòuh Gō-lòh-sái-syū
” 我 知道 我 好 想 “ 為 主人 基督 效 勞 ”。(歌羅西書 3:24) 1946

nihñ yuht yaht ngóh tùhng lihng yāt go Sing-gīng hohk-sāang hái fuh-gahn ge yāt tiuh
年 2 月 15 日 , 我 同 另 一個 聖經 學生 喺 附近 嘅 一條

hòh sauh-jam
河 受 浸 。

Ngóh-deih yi-sik dou sauh jó jam ge Gēi-dūk-tòuh sēui-yiu haauh-faat Yèh-sōu Gēi-dūk
我哋 意識 到 , 受 咗 浸 嘅 基督徒 需要 效 法 耶穌 基督 ,

gīng-sèuhng chyùhn-douh Ngóh bàh-bā m̄h jūng-yi ngóh gám-yéung jough kéuih wah
經常 傳道。我 爸爸 唔 鍾意 我 嘅 樣 做 , 佢 話 :

Néih gam sai-go chyùhn mē douh ā Néih yíh-wàih hái tiuh hòh douh jam háh jauh hó-yíh
 “你 咁 細個， 傳 咩 道 呀。你 以 為 喺 條 河 度 浸 吓 就 可 以
 sihng-wàih chyùhn-gaau-sih mē Ngóh heung kéuih gáai-sik chyùhn-góng Wòhng-gwok
 成 為 傳 教 士 咩。” 我 向 佢 解 釋 傳 講 王 國
 hóu-siu-sik haih Seuhng-dai ge jí-yi Máh-tai-fúk-yām Ngóh juhng wah Ngóh
 好 消 息 係 上 帝 嘅 旨 意。(馬 太 福 音 24:14) 我 仲 話：“ 我
 sēui-yiu léih-hàhng deui Seuhng-dai ge sihng-nohk Jauh hái nī-go sih-hauh bàh-bā góng
 需 要 履 行 對 上 帝 嘅 承 諾 。” 就 喺 呢 個 時 候， 爸 爸 講
 chēut hōi-tàuh gó fāan húng-haak ge wah kéuih séung jó-jí ngóh heui chyùhn-douh Ni chi
 出 開 頭 個 番 恐 嚇 嘅 話， 佢 想 阻 止 我 去 傳 道。 呢 次
 haih ngóh daih yāt chi waih-jó jēui-kàuh suhk-lihng muhk-biu yih fong-hei yāt-chai
 係 我 第 一 次 為 咗 追 求 屬 靈 目 標 而 放 棄 一 切。

Hàak-lóuh-sī yāt gā yiu-chíng ngóh tùhng kéuih-deih hái Ngòhng-a-dahk yāt-chàih jyuh
 克 魯 斯 一 家 邀 請 我 同 佢 哋 喺 昂 阿 特 一 齊 住。
 Kéuih-deih gú-laih ngóh juhng-yáuh kéuih-deih ge sai-néui Lòh-lāai chāam-yúh sīn-kēui
 佢 哋 鼓 勵 我 仲 有 佢 哋 嘅 細 女 蘿 拉 參 與 先 驅
 gūng-jok nihh yuht yaht ngóh-deih léuhng go dōu hōi-chí jough sīn-kēui Lòh-lāai
 工 作。 1947 年 11 月 1 日， 我 哋 兩 個 都 開 始 做 先 驅。 蘿 拉
 hái lihng yāt go jan fuhk-mouh yih ngóh jauh gai-juhk làuh hái Ngòhng-a-dahk jī-chih gó-douh
 喺 另 一 個 鎮 服 務， 而 我 就 繼 續 留 喺 昂 阿 特 支 持 個 度
 ge chyùhn-douh gūng-jok
 嘅 傳 道 工 作。

Joi Yāt Chi Fong-hei Yāt-chai 再 一 次 放 棄 一 切

Hái ngóh jough sīn-kēui ge daih sām nihh lèih-jih fān-bouh ge Āak-yíh Sī-tòuh-yíh-dahk
 喺 我 做 先 驅 嘅 第 三 年， 嚟 自 分 部 嘅 厄 爾 · 斯 圖 爾 特
 daih-hing hái Ngòhng-a-dahk ge gwóng-chèuhng heung chiū-gwo yáhn faat-bíu jó yāt
 弟 兄 喺 昂 阿 特 嘅 廣 場 向 超 過 500 人 發 表 咗 一
 go yín-góng Kéuih yuhng Yíng-yúh faat-bíu nī-go yín-góng jī-hauh ngóh jauh yuhng
 個 演 講。 佢 用 英 語 發 表 呢 個 演 講， 之 後 我 就 用
 Tā-gā-luhk-yúh koi-seuht kéuih yín-góng ge noi-h-yùhng Ngóh jí-haih duhk jó chāt nihh syū
 他 加 祿 語 概 述 佢 演 講 嘅 內 容。 我 只 係 讀 咗 七 年 書，
 daahn-haih ngóh-deih ge lóuh-sī gīng-sèuhng góng Yíng-yúh Ngóh Yíng-yúh séui-pihng dāk-dóu
 但 係 我 哋 嘅 老 師 經 常 講 英 語。 我 英 語 水 平 得 到
 tǎih-sing ge lihng yāt go yùhn-yān haih Tā-gā-luhk-yúh ge Sing-gīng chēut-báan-maht m̄h-haih
 提 升 嘅 另 一 個 原 因 係， 他 加 祿 語 嘅 聖 經 出 版 物 唔 係
 hóu dō só-yíh ngóh gīng-sèuhng yuht-duhk Yíng-yúh ge chēut-báan-maht Yān-waih
 好 多， 所 以 我 經 常 閱 讀 英 語 嘅 出 版 物。 因 為

gám ngóh leuih-jik dou jūk-gau ge Yíng-yúh chih-wuih hó-yíh waih Si-tòuh-yíh-dahk daih-híng
噉，我 累積 到 足夠 嘅 英語 詞匯，可以 為 斯圖爾特 弟兄

tùhng jī-hauh ge yāt-dī Yíng-yúh góng-jé jowh fāan-yihk
同 之後 嘅 一啲 英語 講者 做 翻譯。

Ngóh waih Si-tòuh-yíh-dahk daih-híng fāan-yihk ge gó yāt yaht kéuih tùhng dōng-deih ge
我 為 斯圖爾特 弟兄 翻譯 嘅 嗰 一日，佢 同 當地 嘅
wuih-jung tàih dou yān-waih hóu dô hói-ngoih-chyùhn-douh-yùhn yihh chīng dahk-paai
會衆 提到，因為 好多 海外傳道員 (現 稱 特派
chyùhn-douh-yùhn wúih heui Méih-gwok Náu-yeuk chāam-gā nihh ge Sàhn-jih-gwok
傳道員) 會 去 美國 紐約 參加 1950 年 嘅 “神治國

Ge Kong-jín daaih-wúí só-yíh fān-bouh séung yiu-chíng yāt-léuhng go sīn-kéui daih-híng heui
嘅 擴展” 大會，所以 分部 想 邀請 一兩 個 先驅 弟兄 去

Baak-dahk-leih bōng-sáu Ngóh haih kèih-jūng yāt go sauh yiu-chíng ge daih-híng Ngóh joi yāt
伯特利 幫手。我 係 其中 一個 受 邀請 嘅 弟兄。我 再 一

chi fong-hei yāt-chai lèih-hōi suhk-sik ge wàahn-gíng
次 放棄 一切，離開 熟悉 嘅 環境。

nihh yuht yaht ngóh heui dou Baak-dahk-leih hōi-chí sán ge wái-paai
1950 年 6 月 19 日，我 去 到 伯特利，開始 新 嘅 委派。

Baak-dahk-leih haih yāt gāan hóu daaih ge gauh-ük jāu-wàih dōu haih daaih-syuh jim
伯特利 係 一 間 好 大 嘅 舊屋，周圍 都 係 大樹，占

deih mihh-jik wàih maahn pihng-fōng-máih yīng-máuh Daaih-koi yáuh go duhk-sán
地 面積 為 1 萬 平方米 (2.5 英畝)。大概 有 12 個 獨身

daih-híng hái gó-douh fuhk-mouh Múih jiu-jóu ngóh hái chyùh-fòhng bōng-sáu Daaih-yeuk
弟兄 嘅 嗰 度 服務。每 朝早，我 嘅 廚房 幫手。大約 9

dím jī-hauh jauh hái sái-yī bouh tong sām Hah-jau ge gūng-jok dōu haih leuih-chíh
點 之後，就 嘅 洗衣 部 熨 衫。下晝 嘅 工作 都 係 類似。

Hói-ngoih-chyùhn-douh-yùhn chāam-gā yùhn daaih-wúí fāan-lèih jī-hauh ngóh gai-juhk
海外傳道員 參加 完 大會 返嚟 之後，我 繼續

làuh hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh Hauh-lòih ngóh fuh-jaak bāau-jōng jéun-beih gei chéut ge
留 嘅 伯特利 服務。後來，我 負責 包裝 準備 寄 出 嘅

jaahp-ji chyúh-léih jaahp-ji dehng-yuht dāan tùhng-màaih hái jip-doih-chyu gūng-jok
雜誌、處理 雜誌 訂閱 單，同埋 嘅 接待處 工作。

Mòuh-leuhn beih wái-paai jowh māt-yéh gūng-jok ngóh dōu lohk-yi heui jowh
無論 被 委派 做 乜嘢 工作，我 都 樂意 去 做。

Lèih-hōi Fēi-leuht-bān Chāam-gā Gēi-liht-hohk-haauh 離開 菲律賓 參加 基列學校

nihh ngóh tùhng lihng-ngoih luhk wái lèih-jih Fēi-leuht-bān ge daih-híng sauh
1952 年，我 同 另外 六 位 嚟自 菲律賓 嘅 弟兄 受

dou yiu-ching hei chaam-ga daih gaai Gēi-liht-hohk-haauh Sāu dóu nī-go yiu-ching
到 邀請，去 參加 第 20 屆 基列學校。收到 呢個 邀請，
ngoh-deih dóu fēi-sèuhng hing-fahn Hái Méih-gwok ngoh-deih gin dóu tühng tái-yihm dou ge
我哋 都 非常 興奮。喺 美國，我哋 見到 同 體驗 到 嘅
yeh dóu hóu sán-kèih Nī-douh tühng ngoh-deih tiuh chyün jän-haih hóu m̄h yāt-yeuhng
嘢 都 好 新奇。呢度 同 我哋 條 村 真係 好 唔 一樣。

Laih-yüh ngoh-deih yiu hohk-jaahp sai-yuhng chühng-lòih dóu móuh gin gwo ge
例如，我哋 要 學習 使用 從來 都 冇 見過 嘅
chaan-geuih tühng dihn-hei Lihm tīn-hei dóu lihng-se-mh-tühng Yáuh yāt jiu ngoh
餐具 同 電器。連 天氣 都 零舍唔同。有 一朝，我
haahng chēut-heui gin dóu yāt go hóu leng ge baahk-sik sai-gaai Nī-go haih ngoh daih
行 出去 見到 一個 好 靚 嘅 白色 世界。呢個 係 我 第
yāt chi gin dóu syut gíng Jī-hauh ngoh faat-gok yühn-lòih lohk syut haih hóu dung ge
一次 見到 雪 景。之後，我 發覺 原來 落雪 係 好 凍 嘅——
fēi-sèuhng jī dung
非常 之 凍！

Ngoh hái gēi-liht sauh dou fēi-sèuhng hóu ge fan-lihn sēung-béi jī hah yiu jok-chēut ge
我 喺 基列 受到 非常 好 嘅 訓練，相比 之下，要 作出 嘅
tiuh-jing gân-bún m̄h syun dāk haih māt-yéh Douh-sī wahn-yuhng hóu yáuh-haauh ge
調整 根本 唔 算 得 係 乜嘢。導師 運用 好 有效 嘅
gaau-douh fong-sik Ngoh-deih hohk sik dim-yeung jowh yáuh yi-yih ge yühn-duhk tühng jī-liu
教導 方式。我哋 學識 點樣 做 有意義 嘅 研讀 同 資料
sau-jaahp Gēi-liht-hohk-haauh dik-kok gung-gu jó ngoh tühng Yeh-wòh-wáh ge gwāan-haih
搜集。基列學校 的確 鞏固 咗 我 同 耶和華 嘅 關係。

Bāt-yihp jī-hauh ngoh làhm-sih beih paai-heui Náu-yeuk síh ge Bou-lóhng-hāak-sī jowh
畢業 之後，我 臨時 被 派去 紐約 市 嘅 布朗克斯 做
dahk-biht sín-kēui Só-yih ngoh hó-yih chaam-gā nihm yuht hái gó-douh géui-hahng ge
特別 先驅。所以，我 可以 參加 1953 年 7 月 喺 嗰度 舉行 嘅
daaih-wúi mihng wáih Sān-sai-gaai Séh-wúi Daaih-wúi jī-hauh ngoh sāu dóu wái-paai
大會，名 為 “新世界 社會”。大會 之後，我 收到 委派
fāan-heui Fēi-leuht-bān
返去 菲律賓。

Lèih-hoi Daaih-sihng-sih Ge Syū-sik Sāng-wuht 離開 大城市 嘅 舒適 生活

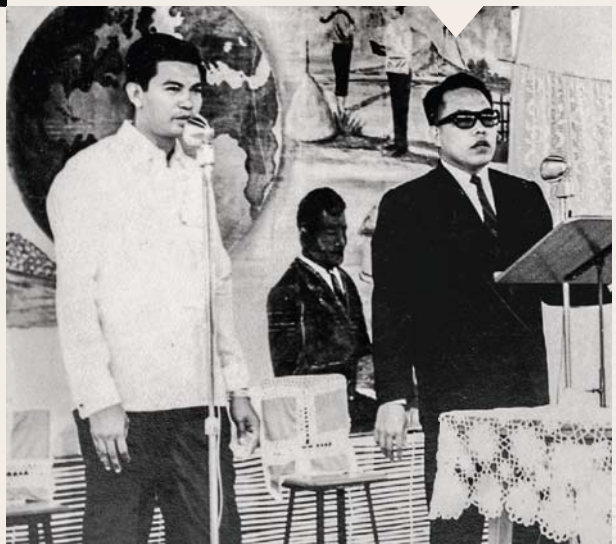
Fān-bouh ge daih-hing tühng ngoh góng Chühng yih-gā hoi-chí néih beih wái-paai heui
分部 嘅 弟兄 同 我 講：“從 而家 開始，你 被 委派 去
jowh fān-kēui gāam-dük Nī-go béi ngoh yāt go sán ge gēi-wuih saht-jai gân-chühng jyú-yàhn
做 分區 監督。”呢個 俾 我 一個 新 嘅 機會 實際 跟從 主人

Yèh-sōu ge geuk-jūng Kéuih jāu-yàuh gok sihng gok chyūn bōng-joh Yèh-wòh-wàh ge
 耶穌 嘅 腳蹤 。 佢 周遊 各 城 各 村 ， 幫助 耶和華 嘅
 mihn-yèuhng Béi-dāk-chih-syū Ngóh fuh-jaak taam-fóng ge fān-kéui bāau-kut
 綿羊 。（ 彼得前書 2:21） 我 負責 探訪 嘅 分區 包括
 Bou-lāai-gōn sáang Sān-ōi-sai-hā sáang Dá-lāai sáang Sāam-miuh-láih-sih sáang fūk-koi
 布拉干 省 、 新埃西哈 省 、 打拉 省 、 三描禮士 省 ， 覆蓋
 Léuih-sung dóu jūng-bouh hóu daaih ge deih-kéui Léuih-sung dóu haih Fēi-leuht-bān jeui-daaih
 呂宋 島 中部 好 大 嘅 地區 。 呂宋 島 係 菲律賓 最大
 ge hóidóu Waih-jó taam-fóng yāt-dī síh-jan ngóh sēui-yiu yuht-gwo kéi-kéui ge Máh-dāk-lèuih
 嘅 海島 。 為左 探訪 一啲 市鎮 ， 我 需要 越過 崎嶇 嘅 馬德雷
 sāan-mahk Móuh yahm-hòh gūng-guhng gāau-tūng gūng-geuih hó-yíh heui dou nī-dī deih-fōng
 山脈 。 有 任何 公共 交通 工具 可以 去 到 呢啲 地方 ，
 git-gwó ngóh yiu mahn dī fo-chē si-gēi hó mh hó-yíh joh hái kéuih-deih jōng-múhn mukh-tàuh
 結果 我 要 問 啲 貨車 司機 ， 可唔 可以 坐 嘍 佢哋 裝滿 木頭
 ge fo-chē seuhng-mihn Hóu dō síh kéuih-deih dóu bēi ngóh joh bāt-gwo nī-go mh-haih jeui
 嘅 貨車 上面 。 好 多 時 佢哋 都 俾 我 坐 ， 不過 呢個 唔係 最
 syū-fuhk ge gāau-tūng gūng-geuih
 舒服 嘅 交通 工具 。



Yāt go Sau-mouh-yúh fān-yihk-yùhn
 一個 宿務語 翻譯員
 fān-yihk ngóh hái daaih-wú
 翻譯 我 嘅 大會
 faat-bíu ge yín-góng
 發表 嘅 演講

Tùhng kèih-tā tùhng-hohk hái gēi-liht
 同 其他 同學 嘅 基列



Daaih-bouh-fahn wuih-jung dōu béi-gaau sǎn yih-ché yàhn-sou béi-gaau síu só-yih dī
大部分 會衆 都 比較 新 而且 人數 比較 少, 所以 啲
daih-hing dōu hóu gám-gík ngóh bōng-joh kéuih-deih gang yáuh-haauh gám jóu-jik jeuih-wuih
弟兄 都 好 感激 我 幫助 佢哋 更 有效 嘍 組織 聚會
tùhng chyùhn-douh gūng-jok
同 傳道 工作 。

Hauh-lòih ngóh beih wái-pai heui taam-fóng jing-go Béi-fō-yih kēui Nī-go fān-kēui
後來 我 被 委派 去 探訪 整個 比科爾 區。呢個 分區
daaih-dō-sou dōu haih yàuh dahk-biht sīn-kēui hōi-faat ge pīn-yúhn síu-jóu jóu-sihng Hái ngóh
大多數 都 係 由 特別 先驅 開發 嘅 偏遠 小組 組成。喺 我
taam-fóng kēih-gāan jyuh ge gó gāan ūk wàih-yāt ge chí-só jauh-haih hái deih-hah waat
探訪 期間 住 嘅 嗰 間 屋, 唯一 嘅 廁所 就係 喺 地下 挖
ge hāang hái jūng-gāan fong jyuh léuhng tiuh mukh Ngóh yāt cháai séuhng-héui léuhng
嘅 坑, 喺 中間 放 住 兩 條 木。我 一 踩 上去, 兩
tiuh mukh jauh dit jó lohk-heui go hāang douh gān-jyuh ngóh dōu dit màaih lohk-heui Ngóh
條 木 就 跌 咗 落 去 個 坑 度, 跟 住 我 都 跌 埋 落 去。我
yuhng jó hóu noih sīn sái fāan gōn-jehng go sǎn jī-hauh jauh heui síhk jóu-chāan
用 咗 好 耐 先 洗 翻 乾淨 個 身, 之後 就 去 食 早餐。



Waih Ngaaih-baak-dahk Sí-lòuh-dāk daih-hing ge yín-góng chyùhn-yihk
為 艾伯特 · 史勞德 弟兄 嘅 演講 傳譯

Jauh hái gó-go wái-pai kèih-gaan ngóh nám héi Lòh-lāai Lòh-lāai yāt hōi-chí
 就 係 嗰個 委派 期間， 我 諗 起 蘿拉。 蘿拉 一 開始
 hái Bou-lāai-gōn jōuh sīn-kēui yih-gā hái Douh-máh-gaak-dahk jōuh dahk-biht sīn-kēui yū-sih
 係 布拉干 做 先驅， 而家 係 杜馬格特 做 特別 先驅， 於是
 ngóh jauh heui gó-douh taam kéuih Ngóh-deih syū-seun lòih-wóhng jó yāt dyuhn sīh-gaan
 我 就 去 嗰度 探 佢。 我哋 書信 來往 咗 一 段 時間，
 yih-hauh hái nihh git-fān Git-fān jī-hauh ge daih yāt go sīng-kèih ngóh-deih jauh heui
 然後 係 1956 年 結婚。 結婚 之後 嘅 第一 個 星期， 我哋 就 去
 Lāai-póu-lāai-póu dóu taam-fóng dōng-deih ge yāt kwáhn wuih-jung Ngóh-deih yiu
 拉普拉普 島 探訪 當地 嘅 一 群 會眾。 我哋 要
 fāan-sāan-yuht-líhng hàahng hóu dō louh bāt-gwo hó-yih túhng Lòh-lāai yāt-chàih waih
 翻山越嶺， 行 好 多 路， 不過 可以 同 蘿拉 一齊 為
 pīn-yúhn deih-kēui ge daih-hing jī-muih fuhk-mouh jān-haih hóu hōi-sām
 偏遠 地區 嘅 弟兄 姊妹 服務， 真係 好 開心！

Joi-chi Fāan Dou Baak-dahk-leih Fuhk-mouh 再次 返 到 伯特利 服務

Ngóh-deih yāt-chàih chùhng-sih taam-fóng gūng-jok sei nihh jī-hauh beih yiu-chíng
 我哋 一齊 從事 探訪 工作 四 年 之後， 被 邀請
 heui fān-bouh fuhk-mouh Chùhng nihh hōi-chí ngóh-deih jauh yāt-jihk hái
 去 分部 服務。 從 1960 年 開始 我哋 就 一直 係
 Baak-dahk-leih gūng-jok Gam dō nihh lèih ngóh túhng yāt-dī fuh-yáuh juhng-yiu jik-jaak ge
 伯特利 工作。 咁 多 年 嚟， 我 同 一啲 負有 重要 職責 嘅
 daih-hing yāt-chàih gūng-jok chùhng kéuih-deih sán-seuhng ngóh hohk dóu hóu dō yéh
 弟兄 一齊 工作， 從 佢哋 身上 我 學 到 好 多 嘢。
 Lòh-lāai hái Baak-dahk-leih yihk dóu yáuh gwo mēh túhng ge gūng-jok wái-pai
 蘿拉 係 伯特利 亦 都 有 過 唔 同 嘅 工作 委派。

Hái Baak-dahk-leih ngóh yáuh-hahng gin-jing dou hái Fēi-leuht-bān yáuh yuht-lòih-yuht
 係 伯特利， 我 有幸 見證 到 係 菲律賓 有 越來越
 dō yáhn sīh-fuhng Yèh-wòh-wáh Ngóh nihh-hing dāan-sān yahp Baak-dahk-leih ge sīh-hauh
 多 人 事奉 耶和華。 我 年輕 單身 入 伯特利 嘅 時候，
 jing-go Fēi-leuht-bān ge chyúhn-douh-yúhn yáhn-sou jí-yáuh maahn jó-yauh yih-gā yih-gīng
 整個 菲律賓 嘅 傳道員 人數 只有 1 萬 左右， 而家 已經
 chiu-gwo maahn dōng-jūng géi-baak go daih-hing jí-muih hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh
 超過 20 萬， 當中 幾百 個 弟兄 姊妹 係 伯特利 服務，
 jī-chih chyúhn-douh gūng-jok
 支持 傳道 工作。

Chèuh-jyuh gūng-jok bāt-dyuhn kong-jín Baak-dahk-leih ge chit-sī yih-gīng múhn-jūk mēh
 隨住 工作 不斷 擴展， 伯特利 嘅 設施 已經 滿足 唔

dóu dōng-sih ge sēui-yiu Só-yih Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn wái-pai ngóh-deih heui wán háh
到 當時 嘅 需要。所以 中央長老團 委派 我哋 去 搵 吓
yáuh móuh yāt-dī maht-yihp hó-yih hīng-gin yāt go chyùhn sán yih-ché gang daaih ge
有 冇 一啲 物業，可以 興建 一個 全新 而且 更大 嘅
fān-bouh Ngóh tùhng yan-chaat chóng ge gāam-dūk jauh hái fān-bouh fuh-gahn
分部。我 同 印刷 廠 嘅 監督 就 係 分部 附近
juhk-gā-juhk-wuh heui mahn yáuh móuh yáhn séung maaih deih Móuh yáhn háng maaih
逐家逐戶 去 問，有 冇 人 想 賣 地。冇 人 肯 賣，
yáuh go ūk-zyú juhng tùhng ngóh-deih góng Ngóh-deih Jūng-gwok-yáhn jí-wúih máaih deih
有 個 屋主 仲 同 我哋 講：“我哋 中國人 只會 買 地，
m̀h-wúih maaih deih
唔會 賣 地。”

Yáuh yāt yaht yāt go yihp-zyú daht-yihng-gāan mahn ngóh-deih séung m̀h séung máaih
有 一 日，一 個 業主 突然間 問 我哋 想 唔 想 買
kéuih faai deih yān-waih kéuih yiu bŭn heui Méih-gwok Jí-hauh faat-sāng jó yāt-lihn-chyuh
佢 塊 地，因為 佢 要 搬 去 美國。之後 發生 咗 一連串

Hóu hōi-sām hó-yih gai-juhk chāam-yúh Fēi-leuht-bān ge kong-jín gūng-jok
好 開心 可以 繼續 參與 菲律賓 嘅 擴展 工作



nàahn-yíh-ji-seun ge sih-gín Lihng yāt go lèuhn-gēui yihk dōu kyut-dihng maaih kéuih faai
難以置信 嘅 事件。另 一個 鄰居 亦 都 決定 賣 佢 塊
deih juhng gú-laih màaih kéuih ge gaak-lèih lèuhn-se dōu maaih deih béi ngóh-deih Ngóh-deih
地， 仲 鼓勵 埋 佢 嘅 隔離 鄰舍 都 賣 地 俾 我哋。 我哋
sahm-ji hó-yíh máaih màaih gó-go wah Jūng-gwok-yáhn nh-wúih maaih deih ge yáhn gó faai
甚至 可以 買 埋 嗰個 話 “ 中國人 唔會 賣 地 ” 嘅 人 嗰塊
deih Hái hóu dyún ge sih-gaan jī-noih fān-bouh mihn-jik jāng-gā dou yíh-chihng ge sām púih
地。 嘅 好 短 嘅 時間 之內， 分部 面積 增加 到 以前 嘅 三 倍。
Ngóh kok-seun nī-go git-gwó haih Yèh-wòh-wàh só sihng-jauh ge
我 確信 呢個 結果 係 耶和華 所 成就 嘅。

Hái nihng gó-jahn-sih ngóh haih nihng-géi jeui sai ge Baak-dahk-leih sihng-yúhn
嘅 1950 年 嗰陣時， 我 係 年紀 最細 嘅 伯特利 成員，
yih-gā ngóh túhng taai-tái haih jeui lóuh ge Mòuh-leuhn jyú-yáhn jí-sih ngóh heui bīn-douh
而家 我 同 太太 係 最老 嘅。 無論 主人 指示 我 去 邊度，
ngóh dōu lohk-yi heui yih-ché chühng-lòih móuh hauh-fui gwo Sēui-yihng fuh-móuh gón ngóh
我 都 樂意 去， 而且 從來 冇 後悔 過。 雖然 父母 趕 我
chēut ūk-kéih bāt-gwo Yèh-wòh-wàh béi jó ngóh yāt go Gēi-dūk-tòuh daaih-gā-tihng
出 屋企， 不過 耶和華 俾 咗 我 一個 基督徒 大家庭。
Mòuh-leuhn sǎu dóu dím-yéung ge wái-paai ngóh dōu gīn-seun Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih
無論 收到 點樣 嘅 委派， 我 都 堅信 耶和華 一定 會
tài-hgūng ngóh-deih sēui-yiu ge yāt-chai Ngóh túhng Lòh-lāai dōu hóu gám-gīk Yèh-wòh-wàh
提供 我哋 需要 嘅 一切。 我 同 蘿拉 都 好 感激 耶和華
béi ngóh-deih ge yáhn-oi jiu-gu ngóh-deih dōu gú-laih kèih-tā yáhn si-si Yèh-wòh-wàh
俾 我哋 嘅 仁愛 照顧， 我哋 都 鼓勵 其他 人 試試 耶和華。

Máh-lāai-gēi-syū
(瑪拉基書 3:10)

Yáuh yāt chi Yèh-sōu yīu-chíng yāt go giu Máh-tai yauh giu Leih-meih
有 一 次， 耶穌 邀請 一個 叫 馬太 (又 叫 利未)
ge sǎu-seui-yáhn wah Lèih gān-chèuih ngóh lā Máh-tai yáuh māt-yéh fān-ying
嘅 收稅人， 話： “ 嚟 跟隨 我 啦。 ” 馬太 有 乜嘢 反應
nē Kéuih jauh fong-hei yāt-chai héi-sān gān-chèuih Yèh-sōu Louh-gā-fūk-yām
呢？ “ [佢] 就 放棄 一切， 起身 跟隨 耶穌。 ” (路加福音 5:27,28)
Hóu-chíh Máh-tai gám ngóh dōu yáuh gēi-wuih gān-chühng Yèh-sōu yihk dōu gú-laih kèih-tā
好似 馬太 嘅， 我 都 有 機會 跟從 耶穌， 亦 都 鼓勵 其他
yáhn gám-yéung jōuh chān-jih tái-yihm Yèh-wòh-wàh só chi ge fūk-fahn
人 嘅 樣 做， 親自 體驗 耶和華 所 賜 嘅 福分。

